
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 闪耀者洞穴(the Cavern Of The Shining Ones) 000001

2. 闪耀者洞穴(the Cavern Of The Shining Ones) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闪耀者洞穴(The Cavern of the Shining Ones)

第1/2页

[ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz]
The Cavern of the Shining Ones
这 洞穴 的 这 灼灼 一个

闪耀者洞穴

[baɪ][hæl][keɪ] . [welz] . . .
By Hal K . Wells . . .
经过 哈尔 K . 威尔斯 . . .

作者：哈尔·K·威尔斯……

[jet] [ðæt] [θred] [held] .
Yet that thread held .
然而 那 线 握住 .

然而，这条线索最终还是成立了。

- ['haɪərɪŋ][ɒv; əv] ['hʌski] [daʊn] - [ænd; ənd] - ['aʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv]
Layroh's hiring of husky down - and - outers for his expedition is part of
- 招聘 的 沙哑 向下 - 和 - 外层 为了 他的 远征 是 部分 的
[ə; eɪ][plæn] [meɪd] ['eɪdʒɪz][pɑːst] .
a plan made ages past .
一个 计划 制成 年龄 过去的 .

莱罗雇佣一群身材魁梧的落魄之人加入他的探险队，这是他很久以前就制定的计划的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['naɪtmeə(r)] [ə'raʊzd] [dɒn] ['fɒstə(r)]
IT was shortly after midnight when a persistent nightmare aroused Don Foster
它 曾是 不久 后 午夜 什么时候 一个 执着的 恶梦 被唤醒 大学教师 促进
[frɒm; frəm] [sliːp] .
from sleep .
从 睡觉 .

午夜刚过，一个挥之不去的噩梦将唐·福斯特从睡梦中惊醒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [leɪ] ['draʊzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] ,
For a moment he lay drowsily in his blankets there on the sand ,
为了 一个 片刻 他 躺 昏昏欲睡地 在 他的 毯子 那里 在 这 沙 ，

他昏昏欲睡地躺在沙滩上的毯子里，过了一会儿。

[wɪð] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [stɪl] ['vɪvɪd] .
with memory of the nightmare still vivid .
和 记忆 的 这 恶梦 仍然 生动 .

噩梦的记忆依然历历在目。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bluː] - ['bɒt(ə)l][flai] [ðæt] [hiː; hi]
It had been a monstrous flying thing like a giant blue - bottle fly that he
它 有 到过 一个 滔天 飞行 事物 喜欢 一个 巨大的 蓝色的 - 瓶子 飞 那 他
[hæd; həd] [biːn] ['bætlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
had been battling in his sleep .
有 到过 战斗 在 他的 睡觉 .

那是一个像巨型蓝瓶蝇一样可怕的飞行怪物，他在睡梦中一直在与之搏斗。

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [haɪ] - [pɪtʃt] , ['drəʊnɪŋ] [bʌz] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Memory of the thing's high - pitched , droning buzz still rang in his ears .
记忆 的 这 事物 高的 - 投球 ， 无人机 嗡嗡声 仍然 响铃 在 他的 耳朵 .

那东西发出的尖锐、嗡嗡的噪音仍然在他的耳边回响。

[ðen] [ə'brʌptli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['bʌzɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪə(r)] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
Then abruptly he realized that the peculiar buzzing was no mere echo of a nightmare .
然后 突然 他 已实现 那 这 奇特 嗡嗡声 曾是 不 仅仅 回声 的 一个 恶梦 .

然后他突然意识到，这种奇特的嗡嗡声并非只是噩梦的回声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktʃuəl] [saʊnd] [ðæt] [stɪl] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
It was an actual sound that still vibrated from somewhere within the camp .
它 曾是 一个 实际的 声音 那 仍然 振动 从 某处 之内 这 营 .

那是一个真实的声音，至今仍在营地内的某个地方回荡。

['stɑːtld] ['ɪntuː] [fʊl] [ə'weɪkənɪŋ] , ['fɒstə(r)] [prɒpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] .
Startled into full awakening , Foster propped himself up on one elbow .
惊慌 进入 满的 唤醒 , 促进 支撑 他自己 向上 在 一 弯头 .

福斯特猛然惊醒，用一只胳膊肘撑起身子。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [laʊd] .
The sound was penetrating , but not particularly loud .
这 声音 曾是 渗透 , 但 不是 特别 大声 .

声音穿透力很强，但并不算特别响亮。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .
He was apparently the only one whom it had awakened .
他 曾是 显然 这 仅有的 一 谁 它 有 觉醒 .

显然，只有他一个人被唤醒了。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [gluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ['stɑːlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['blæŋkit] - ['ʃraʊdɪd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [stɪl] [diːp] [ɪn] ['slʌmbə(r)] .
In the gray gloom of the desert starlight he saw the blanket - shrouded figures of the rest of the men still deep in slumber .
在 这 灰色的 愁云 的 这 沙漠 星光 他 锯 这 毯子 - 被遮蔽的 数据 的 这 休息 的 这 男人 仍然 深的 在 睡眠 .

在沙漠星光灰暗的光线下，他看到其余的人裹在毯子里，仍然睡得很沉。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [naʊ] .
He realized the source of the sound now .
他 已实现 这 来源 的 这 声音 现在 .

他现在明白了声音的来源。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [blæk] [wɔːlz] [ɒv; əv] - [tent] ,
It came from inside the black walls of Layroh's tent ,
它 来了 从 里面 这 黑色的 墙壁 的 - 帐篷 ,

它来自莱罗帐篷的黑色墙壁内。

[pɪtʃt] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪts] ['juːʒuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒn] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gruːp] .
pitched there in its usual isolation on a slight rise fifty yards from the sleeping group .
投球 那里 在 它是 通常 隔离 在 一个 轻微 上升 五十 码 从 这 睡眠 团体 .

它像往常一样孤零零地扎营在那里，位于距离熟睡人群五十码的一个小山坡上。

['fɒstə(r)] [grʌnt] [dɪs'gʌstɪdli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Foster grunted disgustedly to himself .
促进 哼哼 厌恶地 到 他自己 .

福斯特厌恶地哼了一声。

[mɔː(r)][ɒv; əv] - [ˌsaɪən'tɪfɪk]['həʊkəs] - ['pəʊkəs] !
More of Layroh's scientific hocus - pocus !
更多的 的 - 科学 麻醉 - 魔法 !

莱罗的更多科学障眼法！

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [njuː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['mɪst(ə)ri]
The man seemed to go out of his way to add new phases of mystery
这 男人 似乎 到 去 出去 的 他的 方式 到 添加 新的 阶段 的 神秘

[tuː; tə] [ðɪs] ['kreɪzi][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['bærən] ['weɪstˌlændz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hɑːvi]
to this crazy expedition of his through the barren wastelands of the Mojave
到 这 疯狂的 远征 的 他的 通过 这 荒芜 荒地 的 这 莫哈韦

.
.
.

这个人似乎刻意为他穿越莫哈韦荒漠的疯狂探险增添新的神秘色彩。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wiːk] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
For a solid week now they had been working their way back and forth
为了 一个 坚硬的 星期 现在 他们 有 到过 在职的 他们的 方式 后退 和 前进

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θɜːti] - [maɪl] [stretʃ] [ɒv; əv] ['dezət] ,
over a thirty - mile stretch of desert ,
超过 一个 三十 - 英里 拉紧 的 沙漠 ,

整整一周以来，他们一直在长达三十英里的沙漠地带来回跋涉。

[waɪl] - ['leɪbəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪntrɪkət] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [nəʊn]
while Layroh labored with his intricate instruments searching for something known
尽管 - 辛勤劳作 和 他的 错综复杂 仪器 搜索 为了 某物 已知

['əʊnli][tuː; tə][hɪm'self] .
only to himself .
仅有的 到 他自己 .

莱罗则在摆弄他那些精密的仪器，寻找着只有他自己才知道的东西。

[wɒt'evə(r)] ['riːz(ə)n] - [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kruːtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
Whatever reason Layroh had for recruiting a party of fifteen to accompany
任何 原因 - 有 为了 招聘 一个 派对 的 十五 到 陪伴

[hɪm][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .
him was still a mystery .
他 曾是 仍然 一个 神秘 .

莱罗招募十五人随行的理由至今仍是个谜。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði][men][hæd; həd] [dʌn] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [treɪl] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] - [waɪl]
So far the men had done practically nothing except trail along after Layroh while
所以 远的 这 男人 有 完毕 几乎 没有什么 除了 踪迹 沿着 后 - 尽管

[hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] .
he worked with his apparatus .
他 工作 和 他的 设备 .

到目前为止，这些人实际上什么也没做，只是跟着莱罗，看着他摆弄他的仪器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][men]['lɪt(ə)l] ['wʌri] .
It was a state of affairs that caused the men little worry .
它 曾是 一个 状态 的 事务 那 导致 这 男人 小的 担心 .

这种情况并没有让男人们感到担忧。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]['kɒntent] .
As long as they had enough to eat they were quite content .
作为 长的 作为 他们 有 足够的 到 吃 他们 是 相当 内容 .

只要吃饱穿暖，他们就很满足了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] - [ænd; ənd] - ['aʊtə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
They were down - and - outers , all of them ,
他们 是 向下 - 和 - 外层 , 全部 的 他们 ,

他们都是落魄之人，

['hjuːmən] ['derəˌlɪkts] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːk] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] [tʃiːp] [flɒp] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]

human derelicts recruited from the park benches and cheap flop houses of

人类 流浪汉 招募 从 这 公园 长椅 和 便宜的 失败 房屋 的

[lɒːs] ['ændʒələs] .

Los Angeles .

洛杉矶 洛杉矶 .

从洛杉矶公园长椅和廉价旅馆招募的流浪汉。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] : [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

They had only one thing in common : all of them were large and

他们 有 仅有的 一 事物 在 常见的 : 全部 的 他们 是 大的 和

['paʊəf(ə)l] [men] .

powerful men .

强大的 男人 .

他们唯一的共同点是：他们都是身材高大、力大无穷的男人。

[dɒn] ['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kɒlɪdʒ] [mæn] [ɪn]

Don Foster was the youngest of the fifteen , and the only college man in

大学教师 促进 曾是 这 最小的 的 这 十五 , 和 这 仅有的 大学 男人 在

[ðə; ði] [gruːp] .

the group .

这 团体 .

唐·福斯特是十五人中最年轻的，也是这群人中唯一的大学生。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bæd] [breɪks] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['lændɪd] [hɪm] [brəʊk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɒn] [ə; eɪ]

A succession of bad breaks had finally landed him broke and hungry on a

一个 演替 的 坏的 休息 有 最后 登陆 他 打破 和 饥饿的 在 一个

[pɑːk] [bentʃ] ,

park bench ,

公园 长椅 ,

一连串的厄运最终让他身无分文、饥肠辘辘地流落到公园长椅上。

[weə(r)] - [faʊnd] [hɪm] .

where Layroh found him .

在哪里 - 成立 他 .

莱罗在那里找到了他。

- ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] ['gɒdsend]

Layroh's offer of ten dollars a day and all expenses had seemed a godsend

- 提供 的 十 美元 一个 天 和 全部 开支 有 似乎 一个 天赐之物

.

:

.

莱罗提出的每天十美元外加所有费用的条件，简直是天赐良机。

['fɒstə(r)] [hæd; həd] ['prɒmptli] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .

Foster had promptly jumped at the offer .

促进 有 及时 跳了起来 在 这 提供 .

福斯特立即接受了这一提议。

- [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ruːlz] [hæd; həd] [siːmd] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

Layroh's peculiar conditions and rules had seemed trivial details at the time .

- 奇特 状况 和 规则 有 似乎 琐碎的 细节 在 这 时间 .

当时，莱罗的特殊条件和规则似乎只是些微不足道的细节。

['fɒstə(r)] [skaul] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [steərd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [æt; ət] [ðə; ði]

FOSTER scowled as he lit a cigarette and stared through the gloom at the

促进 皱着眉头 作为 他 点燃 一个 卷烟 和 凝视 通过 这 愁云 在 这

['vaɪələt] - ['laɪtɪd] [tent] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [saʊnd] [stɪl] [keɪm] .

violet - lighted tent from which the disturbing sound still came .

紫色 - 照明 帐篷 从 哪个 这 令人不安 声音 仍然 来了 .

福斯特皱着眉头点燃一支香烟，透过昏暗的灯光凝视着紫色灯光照耀的帐篷，令人不安的声音仍然从那里传来。

['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] - [pɪ,kjuːliː'ærətiːz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
Seven days of experience with Layroh's peculiarities had begun to make them
七 天 的 经验 和 - 特殊性 有 开始 到 制作 他们
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .
a little irritating .
一个 小的 令人恼火的 .

七天来，莱罗的种种怪癖开始让人觉得有点烦人。

[hɪz; ɪz] ['stɜːnli] [ɪn'fɔːst] [kəʊd] [ɒv; əv] [ruːlz] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
His sternly enforced code of rules was simple enough .
他的 严厉地 强制执行 代码 的 规则 曾是 简单的 足够的 .

他严格执行的规章制度非常简单。

['nevə(r)] [ə'prəʊtʃ] - [ən'les] [kɔːld] .
Never approach Layroh unless called .
绝不 方法 - 除非 称为 .

除非被召唤，否则不要靠近莱罗。

['nevə(r)] [tʌtʃ] - ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
Never touch Layroh's instruments .
绝不 触碰 - 仪器 .

千万不要碰莱罗的乐器。

['nevə(r)] [ə'prəʊtʃ] - [tent] .
Never approach Layroh's tent .
绝不 方法 - 帐篷 .

千万不要靠近莱罗的帐篷。

['nevə(r)][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
Never ask questions .
绝不 问 问题 .

永远不要问问题。

- ['naɪðə(r)][et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði][men][nɔː(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] [ðæt][kʊd; kəd]
Layroh neither ate with the men nor mingled with them in any way that could
- 两者都不 吃 和 这 男人 也不 混合 和 他们 在 任何 方式 那 可以
['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
possibly be avoided .
可能 是 避免 .

莱罗既不和男人们一起吃饭，也不以任何可能避免的方式与他们交往。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [iːtʃ] [naɪt] [hiː; hi][set] [ʌp][hɪz; ɪz][smɔːl] [blæk] [tent][ænd; ənd]
As soon as they made camp each night he set up his small black tent and
作为 很快 作为 他们 制成 营 每个 夜晚 他 放 向上 他的 小的 黑色的 帐篷 和
[rɪ'meɪnd] [,ɪn'saɪd][,aɪ 'tiː][ʌn'tɪl][kæmp][wɒz; wəz]['brəʊkən][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
remained inside it until camp was broken the next morning .
剩余 里面 它 直到 营 曾是 破碎的 这 下一个 早晨 .

每天晚上他们扎营后，他都会搭起他的小黑帐篷，一直待在里面，直到第二天早上拔营离开。

[nəʊ][wʌn] [njuː] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn]['evə(r)][slept] .
No one knew whether the man ever slept .
不 一 知道 无论 这 男人 曾经 睡着了 .

没有人知道这个人是否睡觉。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði]['vaɪələt] [lait] [gləu] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] [blæk] [tent] .
All night long the violet light glowed inside the black tent .
全部 夜晚 长的 这 紫色 光 发光 里面 这 黑色的 帐篷 .

整夜，紫色的灯光在黑色的帐篷内闪烁。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lait] ,
The men had wondered about the unusual color of that light ,
这 男人 有 想知道 关于 这 异常 颜色 的 那 光 ,

男人们一直对那道光的奇特颜色感到疑惑。

[ðen] [hæd; həd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ]
then had finally decided it was probably something required by the same eye
然后 有 最后 决定 它 曾是 大概 某物 必需的 经过 这 相同的 眼睛
['wiːknəs] [ðæt] [meɪd] - [weə(r)] ['hevɪli] [sməʊkt] ['gɒg(ə)lz] ,
weakness that made Layroh wear heavily smoked goggles ,
弱点 那 制成 - 穿 重度 熏制 风镜 ,

然后他最终认定，这大概也是因为莱罗的眼疾，才让他不得不戴上厚厚的烟熏色护目镜。

[bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
both day and night .
两个都 天 和 夜晚 .

白天和晚上。

[streɪndʒ] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] - [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [tent]
Strange sounds in the night as Layroh worked with his apparatus in the black tent
奇怪的 声音 在 这 夜晚 作为 - 工作 和 他的 设备 在 这 黑色的 帐篷
[wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,
were nothing unusual ,
是 没有什么 异常 ,

夜里，莱罗在黑色帐篷里摆弄他的仪器时，发出一些奇怪的声音，但这并没有什么不寻常的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['fɒstə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)]
but to - night was the first time that Foster had ever heard this peculiar
但 到 - 夜晚 曾是 这 第一的 时间 那 促进 有 曾经 听到 这 奇特
['waɪnɪŋ] [bʌz] .
whining buzz .
抱怨 嗡嗡声 .

但今晚是福斯特第一次听到这种奇怪的嗡嗡声。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪn] [krə'ʃendəʊ] [ðæt] ['rɪpld] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn]
As he listened it rose in a sudden thin crescendo that rippled along his spine
作为 他 听着 它 玫瑰 在 一个 突然 薄的 渐强 那 涟漪 沿着 他的 脊柱
[laɪk] [ə; eɪ] [faɪl] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] ['əʊvə(r)] ['neɪkɪd] [nɜːv] - [endz] .
like a file rasping over naked nerve - ends .
喜欢 一个 文件 粗糙 超过 裸 神经 - 结束 .

他听着，声音突然变得尖锐而有力，像锉刀刮过裸露的神经末梢一样，沿着他的脊柱荡漾开来。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ʃʌdərɪŋ] ['sekənd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'tændʒəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['kwɒləti]
For one shuddering second there seemed to be an intangible living quality
为了 一 颤抖 第二 那里 似乎 到 是 一个 无形 活的 质量
[ɪn] [ðæt] [mə'tælɪk] [drəʊn] ,
in that metallic drone ,
在 那 金属 无人机 ,

那一瞬间，金属嗡鸣声中似乎蕴含着某种无形的生命力，令人不寒而栗。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['neɪmləs] ['kriːtʃə(r)] [sæŋ] [ɪn] ['hɒrəb(ə)l] [ɪg'zʌltəns] .
as though some nameless creature sang in horrible exultance .
作为 尽管 一些 无名 生物 唱 在 可怕 欢欣雀跃 .

仿佛某个无名生物在发出可怕的狂喜之声。

[ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði] [saʊnd] [siːst] .
Then abruptly the sound ceased .
然后 突然 这 声音 停止 .

随后声音突然停止了。

['fɒstə(r)] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd]
FOSTER drew a deep breath of relief and ground his cigarette into the sand
促进 画 一个 深的 气息 的 宽慰 和 地面 他的 卷烟 进入 这 沙
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

福斯特长舒一口气，如释重负地将香烟在身旁的沙子里碾碎。

['betə(r)][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] - ['stɑːtɪd] [sʌm; səm] [njuː] [dɪ'stɜːbəns] [wɪð]
Better try to get to sleep again before Layroh started some new disturbance with
更好的 尝试 到 得到 到 睡觉 再次 前 - 开始 一些 新的 干扰 和
[hɪz; ɪz][ɪn'fɜːn(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .
his infernal apparatus .
他的 地狱 设备 .

最好还是赶紧睡着，免得莱罗又用他那该死的装置搞出什么新动静。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [wen] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [tent]
He was just settling down into his blankets when a movement in the tent
他 曾是 只是 安顿 向下 进入 他的 毯子 什么时候 一个 移动 在 这 帐篷
[druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
drew his attention back to it .
画 他的 注意力 后退 到 它 .

他刚躺进毯子里，帐篷里的动静就吸引了他的注意力。

- [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪələt] [laɪt] ,
Layroh was apparently changing the position of the violet light ,
- 曾是 显然 变化 这 位置 的 这 紫色 光 ,

莱罗显然在改变紫光的位置。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [wɔːl] [ɪn] [ʃɑːp] [rɪ'liːf]
for his tall figure was suddenly silhouetted against the tent wall in sharp relief
为了 他的 高的 数字 曾是 突然 剪影 反对 这 帐篷 墙 在 锋利的 宽慰
.
.
.

因为他高大的身影突然在帐篷墙上形成了鲜明的轮廓。

['fɒstə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [luːm] ['dɑːkli] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv] - .
Foster started in surprise as another figure loomed darkly beside that of Layroh .
促进 开始 在 惊喜 作为 其他 数字 迫近 黑暗 旁 那 的 - .

福斯特吓了一跳，只见莱罗身旁阴沉地浮现出另一个身影。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd]
For a moment he thought that the unprecedented had happened and
为了 一个 片刻 他 想法 那 这 空前的 有 发生 和
[sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðəʊz] ['dʒeləsli] ['gɑːdɪd] [tent] [wɔːlz]
some member of the expedition was inside those jealously guarded tent walls
一些 成员 的 这 远征 曾是 里面 那些 嫉妒 守卫 帐篷 墙壁
[wɪð] - .
with Layroh .
和 - .

他有一瞬间以为发生了前所未有的事情，探险队的某个成员和莱罗一起被关在了那些戒备森严的帐篷里。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kɑːst] [baɪ]
Then he saw that the figure must be a mere trick of the shadows cast by
然后 他 锯 那 这 数字 必须 是 一个 仅仅 诡计 的 这 阴影 投掷 经过
[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [laɪt] [ə'pɒn][sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
the moving light upon some piece of luggage .
这 移动 光 之上 一些 片 的 行李 .

然后他发现，那人影一定是移动的灯光投射在某件行李上的阴影造成的错觉。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['tɔːsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
It looked like the torso of a man ,
它 看起来 喜欢 这 躯干 的 一个 男人 ,

它看起来像是一个男人的躯干，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [blɒb][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
but the head was a shapeless blob and the arms were nothing more
但 这 头 曾是 一个 无形 斑点 和 这 武器 是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] ['bəʊnləs] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][flæps] .
than boneless dangling flaps .
比 无骨 悬挂 襟翼 .

但是头部却是一个没有形状的肉团，手臂也只不过是无骨的垂下来的肉垂。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [laɪt] [muːvd] [ɒn][ænd; ənd][bəʊθ] ['ʃædəʊz] ['vænɪʃd] .
A moment later the light moved on and both shadows vanished .
一个 片刻 之后 这 光 已搬 在 和 两个都 阴影 消失了 .

片刻之后，灯光亮起，两个影子都消失了。

['fɒstə(r)] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [stɑːt] [ðə; ði] [dɪ'stɔːtɪd] ['ʃædəʊ] [hæd; həd]
Foster grinned sheepishly over the momentary start the distorted shadow had
促进 咧嘴一笑 羞怯地 超过 这 瞬间 开始 这 扭曲 阴影 有
['gɪv(ə)n][hɪm] ,
given him ,
给定 他 ,

福斯特不好意思地咧嘴一笑，显然被那扭曲的影子吓了一跳。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪndli] [rəʊld] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['blæŋkɪts][tuː; tə] [sliːp] .
and determinedly rolled himself in his blankets to sleep .
和 坚定地 滚动 他自己 在 他的 毯子 到 睡觉 .

他坚定地把自己裹进被子里，准备睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]['sʌnraɪz] [wen] [hiː; hi][ə'wəʊk] .
It was after sunrise when he awoke .
它 曾是 后 日出 什么时候 他 醒来 .

他醒来时，太阳已经升起。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv]
The rest of the camp was already up , but there was one member of
这 休息 的 这 营 曾是 已经 向上 , 但 那里 曾是 一 成员 的
[ðə; ði] ['pɑːti] ['mɪsɪŋ] .
the party missing .
这 派对 丢失的 .

营地其他成员都已经准备就绪，但队伍里少了一名成员。

[dʒef] ['piːtəz] - ['empti] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [spred] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] ,
Jeff Peters ' empty blankets were still spread there on the sand ,
杰夫 彼得斯 - 空的 毯子 是 仍然 传播 那里 在 这 沙 ,

杰夫·彼得斯用过的空毯子还铺在沙滩上。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg]['niːgrəʊ] [sɪns] [ðə; ði][kæmp] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]
but no one had seen the big Negro since the camp turned in the night before
但 不 一 有 已见 这 大的 黑人 自从 这 营 转向 在 这 夜晚 前
.
.
.

但自从前一天晚上营地关闭以来，就没有人见过那个高大的黑人了。

[ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] ['deɪli] ['trævlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hɑːvi]['nevə(r)][hæd; həd]
The expedition's daily travels under the blazing sun of the Mojave never had
这 探险队的 日常的 旅行 在下面 这 炽烈 太阳 的 这 莫哈韦 绝不 有
[ə'piːld] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][dʒef] ,
appealed particularly to Jeff ,
上诉 特别 到 杰夫 ,

探险队每天在莫哈韦沙漠烈日下跋涉，杰夫从来都不喜欢这种生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [æt; ət][lɑːst] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [θrets] [tuː; tə] ['dezət]
and he had apparently at last made good his repeated threats to desert
和 他 有 显然 在 最后的 制成 好的 他的 重复 威胁 到 沙漠
.
.
.

他显然最终还是兑现了多次逃跑的威胁。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] ['brekfəst] [wen] - ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ]
THE men were just getting up from breakfast when Layroh finished packing
这 男人 是 只是 获得 向上 从 早餐 什么时候 - 完成的 包装
[hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] ,
his tent and apparatus in his sedan ,
他的 帐篷 和 设备 在 他的 轿车 ,

男人们刚吃完早饭起床时，莱罗已经把帐篷和装备装进了轿车里。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] .
and started down toward the camp .
和 开始 向下 朝向 这 营 .

然后开始向营地方向走去。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [sʌm; səm] [faɪv] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
As usual , he halted some five yards away from them ,
作为 通常 , 他 停止 一些 五 码 离开 从 他们 ,

他像往常一样，在离他们大约五码远的地方停了下来。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] ['stəʊni] ['saɪləns] .
standing there for a moment in stony silence .
常设 那里 为了 一个 片刻 在 石质的 沉默 .

两人站在那里，一动不动，鸦雀无声。

['fɪzɪkli] , [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , ['taʊərɪŋ] [wel] ['əʊvə(r)] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
Physically , the man was a giant , towering well over six feet in height .
身体 , 这 男人 曾是 一个 巨大的 , 参天 出色地 超过 六 脚 在 高度 .

从体型上看，这名男子是个巨人，身高超过六英尺。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənz] [kɑːz] [hæd; həd] [stɔːld] [ɪn] [diːp] [sænd] [hiː; hi]
On several occasions when the expedition's cars had stalled in deep sand he
在 一些 场合 什么时候 这 探险队的 汽车 有 停滞 在 深的 沙 他
[hæd; həd] ['straɪkɪŋli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [streŋθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['bɒdi] .
had strikingly demonstrated the colossal strength in his tall body .
有 引人注目 已证明 这 庞大 力量 在 他的 高的 身体 .

探险队的汽车曾多次陷入沙中无法行驶，他都以高大身躯展现了惊人的力量。

[hɪz; ɪz] ['ækwɪlaɪn] ['fiːtʃəz] , [hɪz; ɪz] [red] - [brɒnz] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ,
His aquiline features , his red - bronze complexion , and his long black hair ,
他的 鹰嘴豆 特征 , 他的 红色的 - 青铜 肤色 , 和 他的 长的 黑色的 头发 ,

他鹰钩鼻般的五官，红棕色的肤色，以及一头乌黑的长发。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['ɪŋkən] [ɔː(r)] ['maɪjən] ['ænsestri] .
were all suggestive of Incan or Mayan ancestry .
是 全部 暗示性的 的 印加 或者 玛雅 祖先 .

所有这些都暗示着印加或玛雅人的血统。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɔː(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪm'pæsɪv]
No one had ever seen any trace of feeling or emotion upon his impassive
不 一 有 曾经 已见 任何 痕迹 的 感觉 或者 情感 之上 他的 冷漠
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

人们从未在他面无表情的脸上看到过一丝感情或情绪的痕迹。

['fɒstə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz]
Foster would have given a good deal for just one glimpse of the eyes
促进 会 有 给定 一个 好的 交易 为了 只是 一 一瞥 的 这 眼睛
['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːk] - ['kʌləd] ['gɒg(ə)lz] .
hidden behind the dark - colored goggles .
隐 在后面 这 黑暗的 - 有色 风镜 .

福斯特愿意付出高价，只为能瞥见那副深色护目镜后面隐藏的眼睛一眼。

[ɪn][ðeə(r)] [depθs] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɪŋglɪŋ]
In their depths he might be able to find some reason for the tingling
在 他们的 深度 他 可能 是 有能力的 到 寻找 一些 原因 为了 这 刺痛感
[sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['neɪmləs] [dred] [ðæt] - [kləʊz] [ə'prəʊtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'spaɪəd] .
surge of nameless dread that Layroh's close approach always inspired .
涌 的 无名 恐惧 那 - 关闭 方法 总是 灵感 .

或许他能从内心深处找到一些原因，解释为什么莱罗的近距离接触总是会激起那种难以名状的恐惧感。

- ['nəʊtɪd][dʒef] ['piːtəz] - ['æbsəns] [æt; ət][wʌns] .
Layroh noted Jeff Peters ' absence at once .
- 著名的 杰夫 彼得斯 - 缺席 在 一次 .

莱罗立刻注意到杰夫·彼得斯缺席了。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][fɜːst] [dɪ'zɜːtə(r)] , " [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] ['iːvnli] .
" We seem to have our first deserter , " he commented evenly .
" 我们 似乎 到 有 我们的 第一的 逃兵 , " 他 评论 均匀地 .

“我们好像出了第一个逃兵，”他平静地评论道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['rɪtʃli] ['rezənənt] [æz; əz][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][sʌm; səm][faɪn] [əʊld][ˌvaɪə'lɪn] .
His voice was as richly resonant as the tone of some fine old violin .
他的 嗓音 曾是 作为 丰富 共振 作为 这 语气 的 一些 美好的 老的 小提琴 .

他的声音浑厚而富有磁性，如同上等老提琴的音色一般。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] [bɪ'twiːn] [wɜːdz] , [laɪk][wʌn][tuː; tə] [huːm] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz]
He hesitated almost imperceptibly between words , like one to whom English was
他 犹豫了一下 几乎 不易察觉地 之间 字 , 喜欢 一 到 谁 英语 曾是
[nɒt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .
not a native tongue .
不是 一个 本国的 舌头 .

他说话时几乎难以察觉地犹豫了一下，就像一个英语不是母语的人一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dɪfrəntli] .
" It does not matter , " he continued indifferently .
" 它 做 不是 事情 , " 他 持续 漠不关心 .

“没关系，”他漠然地继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][speə(r)][wʌn][mæn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
" We can spare one man easily enough .
" 我们 能 空闲的 一 男人 容易地 足够的 .

“我们很容易就能腾出一个人。”

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .
To - day we shall continue toward the east .
到 - 天 我们 将 继续 朝向 这 东方 .

今天我们将继续向东行进。

[pæk] [ðə; ði] [trʌk] [æt; ət][wʌns] .
Pack the truck at once .
盒 这 卡车 在 一次 .

立即把卡车装满。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
We are ready to start .
我们 是 准备好 到 开始 .

我们准备开始了。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Without waiting for an answer , he turned and strode back to the
" 没有 等待 为了 一个 回答 ， 他 转向 和 大步走 后退 到 这
[sɪ'dæn] .
sedan .
轿车 .

他不等对方回答，便转身大步走回轿车旁。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɔːt] [strʌk] ['fɒstə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] - [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)] .
A curious thought struck Foster as he stared after Layroh's retreating figure .
一个 好奇的 想法 击 促进 作为 他 凝视 后 - 撤退 数字 .

福斯特目送着莱罗离去的背影，一个奇怪的想法突然涌上心头。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒdli] [dɪ'stɔːtɪd] ['ʃædəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [wɔːl] [lɑːst] [naɪt]
What if the oddly distorted shadow he had seen against the tent wall last night
什么 如果 这 奇怪 扭曲 阴影 他 有 已见 反对 这 帐篷 墙 最后的 夜晚
[hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] — [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][dʒef] ['piːtəz] ?
had really been that of a man — had been that of Jeff Peters ?
有 真的 到过 那 的 一个 男人 — 有 到过 那 的 杰夫 彼得斯 ?

如果昨晚他在帐篷墙上看到的那个奇怪扭曲的影子，真的是一个人的影子——是杰夫·彼得斯的影子呢？

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd]['fɒstə(r)] [mʌl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
FOR only a moment did Foster mull over the idea .
为了 仅有的 一个 片刻 做过 促进 思考 超过 这 主意 .

福斯特只考虑了片刻就想到了这个主意。

[ðen] [hiː; hi] ['prɒmptli] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [əb'sɜːd] .
Then he promptly dismissed it as being absurd .
然后 他 及时 解雇 它 作为 存在 荒诞 .

然后他立即驳斥了这种说法，认为它荒谬至极。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒef] ['piːtəz] ['biːɪŋ] [ɪn] - [tent] [ɪn]
He could imagine no possible reason for Jeff Peters being in Layroh's tent in
他 可以 想象 不 可能的 原因 为了 杰夫 彼得斯 存在 在 - 帐篷 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the middle of the night .
这 中间 的 这 夜晚 .

他想不出杰夫·彼得斯半夜出现在莱罗帐篷里的任何可能理由。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [rɪ'məʊtli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['eniweɪ] .
The shadow had been only remotely like that of a man , anyway .
这 阴影 有 到过 仅有的 远程 喜欢 那 的 一个 男人 ， 反正 .

无论如何，那影子原本就只是有点像人而已。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['naɪðə(r)] [hed] [nɔː(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪgə(r)] , ['əʊnli] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz]
There had been neither head nor arms to the figure , only shapeless masses
那里 有 到过 两者都不 头 也不 武器 到 这 数字 ， 仅有的 无形 群众
['təʊtəli] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən] .
totally unlike anything human .
完全 与此不同 任何事物 人类 .

这个身影既没有头也没有胳膊，只有一些不成形的物体，完全不像人类。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [trʌk] ,
They finished packing the breakfast stuff in the supply truck ,
他们 完成的 包装 这 早餐 东西 在 这 供应 卡车 ，

他们把早餐食材装进了运货卡车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] [wɪð] - [sɪ'dæn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
and the party started out along the trail with Layroh's sedan leading the way .
和 这 派对 开始 出去 沿着 这 踪迹 和 - 轿车 领导 这 方式 .

一行人沿着小路出发，莱罗的轿车在前开路。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] ,

For nearly two hours they followed their usual routine ,

为了 几乎 二 小时 他们 随后 他们的 通常 常规 ,

近两个小时里，他们照常进行着日常活动。

['wɜːkɪŋ] ['stedəli] ['iːstwəd] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [waɪl] - [meɪd] [hɪz; ɪz]

working steadily eastward and stopping at regular intervals while Layroh made his

在职的 稳步 向东 和 停止 在 常规的 间隔 尽管 - 制成 他的

[mə'θɒdɪkl] [tests] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

methodical tests with his instruments .

有条不紊 测试 和 他的 仪器 .

莱罗赫稳步向东行进，并不时停下来，用他的仪器进行有条不紊的测试。

[ðen] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['aʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ə'brʌptli] [sent][ə; eɪ]

Then near the end of the second hour something happened that abruptly sent a

然后 靠近 这 结尾 的 这 第二 小时 某物 发生 那 突然 发送 一个

[θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

thrill of excitement through the entire expedition .

刺激 的 激动 通过 这 全部的 远征 .

在第二小时快结束时，发生了一件事，这件事突然让整个探险队都兴奋不已。

- [hæd; həd][dʒʌst][set][hɪz; ɪz][ˌæpə'reɪtəs] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][smɔːl][sænd][djuːn][bɪ'saɪd][ðə; ði][treɪl] .

Layroh had just set his apparatus up on a small sand dune beside the trail .

- 有 只是 放 他的 设备 向上 在 一个 小的 沙 沙丘 旁 这 踪迹 .

莱罗刚刚把他的仪器架设在小路旁的一个小沙丘上。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l]['reɪdiəʊ] ,

The mechanism looked somewhat like a portable radio ,

这 机制 看起来 有些 喜欢 一个 便携的 收音机 ,

这个装置看起来有点像便携式收音机。

[wɪð] [tuː] ['slendə(r)]['pærəlel][rɒdz][ɒn][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['daiəl, dail][ɒn][ðə; ði][meɪn]

with two slender parallel rods on top and a number of dials on the main

和 二 苗条 平行线 杆 在 顶部 和 一个 数字 的 拨号盘 在 这 主要的

['pæn(ə)l] .

panel .

控制板 .

顶部有两根细长的平行杆，主面板上有多个旋钮。

- [swʌŋ] [ðə; ði][rɒdz] ['sləʊli] [ə'raʊnd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] ['keəfəli] [tjuːnd][ðə; ði]

Layroh swung the rods slowly around the horizon while he carefully tuned the

- 摇摆 这 杆 缓慢地 大约 这 地平线 尽管 他 小心 调谐 这

['veəriəs] ['daiəl, dail] .

various dials .

各种各样的 拨号盘 .

莱罗一边小心翼翼地调整着各种旋钮，一边缓缓地挥动着探杆，眺望着地平线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][rɒdz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]

It was when the rods pointed toward the southeast that there suddenly came

它 曾是 什么时候 这 杆 尖 朝向 这 东南 那 那里 突然 来了

[ðə; ði][fɜːst] [rɪ'spɒns] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'siːvd] .

the first response he had ever received .

这 第一的 回复 他 有 曾经 已收到 .

当探测杆指向东南方向时，他突然收到了有史以来的第一个回应。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [stə'kɑːtəʊ]['rɪp(ə)l][ɒv; əv]

From somewhere within the mechanism there came a faint staccato ripple of

从 某处 之内 这 机制 那里 来了 一个 头晕的 断奏 波纹 的

[klɪə(r)] ['bjuːti] [laɪk] ['kaʊntləs] ['taɪni] ['hæməz] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [gɒŋ] .

clear beauty like countless tiny hammers beating upon a crystal gong .

清除 美丽 喜欢 无数 微小的 锤子 殴打 之上 一个 水晶 锣 .

从机械装置的某个地方传来一阵微弱而断续的清澈美妙的涟漪，就像无数个小锤子敲击着水晶锣。

[ðə; ði] [saʊnd] ['gælvənaɪzd] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['eniwʌn] [hæd; həd]
THE sound galvanized Layroh into the nearest approach to emotion anyone had
这 声音 镀锌 - 进入 这 最近的 方法 到 情感 任何人 有
['evə(r)] [siːn] [hɪm] [dɪ'spleɪ] .
ever seen him display .
曾经 已见 他 展示 .

那声音激发了莱罗的情感，使他流露出了人们从未见过的情感。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəriəs] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]
The giant moved with the furious speed of a madman as he returned the
这 巨大的 已搬 和 这 狂怒 速度 的 一个 狂人 作为 他 返回 这
[ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
apparatus to the sedan and swung the car out across the sand toward the
设备 到 这 轿车 和 摇摆 这 车 出去 穿过 这 沙 朝向 这
[ˌsaʊθ'iːst] .
southeast .
东南 .

巨人以疯子般的速度将装置放回轿车里，然后驾车横穿沙地，向东南方向驶去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][maɪl][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [set][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ʌp] [ə'gen] .
After a mile he stopped and hurriedly set the apparatus up again .
后 一个 英里 他 停止 和 匆匆 放 这 设备 向上 再次 .

行驶了一英里后，他停了下来，匆忙地重新架设起设备。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɪgnəl] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['vɒljuːm] .
This time the crystalline signal came in with a noticeable increase in volume .
这 时间 这 结晶体 信号 来了 在 和 一个 显 增加 在 体积 .

这一次，晶体信号的音量明显增大。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæd] [dæʃ] [ðæt] [tæks] [ðə; ði]
From then on the progress of the party became a mad dash that taxed the
从 然后 在 这 进步 的 这 派对 成为 一个 疯狂的 短跑 那 已征税 这
[ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ɪk'sept] - [hɪm'self] .
endurance of everyone except Layroh himself .
耐力 的 每个人 除了 - 他自己 .

从那时起，队伍的行进变成了一场疯狂的冲刺，除了莱罗本人之外，每个人都筋疲力尽。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [tə'reɪn] [səʊ] ['rʌgɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːz][hæd; həd][tuː; tə]
After the first hour they entered a terrain so rugged that the cars had to
后 这 第一的 小时 他们 进入 一个 地形 所以 崎岖 那 这 汽车 有 到
[biː; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] ['fɔːwəd] [ɒn] [fʊt] .
be abandoned and they fought their way forward on foot .
是 弃 和 他们 战斗 他们的 方式 向前 在 脚 .

第一个小时过后，他们进入了一片地形极其崎岖的地区，不得不弃车步行前进。

- [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][reɪdiːoʊlaɪk] [ˌæpə'reɪtəs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Layroh was forced to turn the radiolike apparatus over to one of the
- 曾是 强制 到 转动 这 放射性 设备 超过 到 一 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,

莱罗被迫将那台类似无线电装置的设备交给其中一人。

[waɪl] [hiː; hi][hɪm'self] ['kærid] [ə'nʌðə(r)] ['mekənɪzəm] [ðæt] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['sɪlvə(r)]
while he himself carried another mechanism that consisted of a heavy silver
尽管 他 他自己 携带 其他 机制 那 由……组成 的 一个 重的 银
['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [fɔː(r)]['fleksəb(ə)l] ['nɒzlz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][end] .
cylinder with four flexible nozzles emerging from one end .
圆柱 和 四 灵活的 喷嘴 新兴 从 一 结尾 .

而他自己则携带了另一个装置，该装置由一个沉重的银色圆筒组成，圆筒一端伸出四个柔性喷嘴。

[ðeɪ] [held] [æz; əz] ['rɪdʒɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
They held as rigidly as possible to a straight line toward the southeast ,
他们 握住 作为 严格地 作为 可能的 到 一个 直的 线 朝向 这 东南 ,

他们尽可能笔直地朝着东南方向行进，

['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt'evə(r)] ['ɒbstək(ə)lz] [ˌɪntə'viːnd] .
scrambling over whatever obstacles intervened .
争抢 超过 任何 障碍 介入 .

奋力克服一切障碍。

[ðeə(r)] ['əʊnli] [stɒps] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [wen] - [tʃekt] [ðeə(r)] [kɔːs] .
Their only stops were at regular intervals when Layroh checked their course .
他们的 仅有的 停止 是 在 常规的 间隔 什么时候 - 已检查 他们的 课程 .

他们只在莱罗定期检查路线时才会停下来。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɪgnəl] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] .
Each time the crystalline signal came in with greater volume .
每个 时间 这 结晶体 信号 来了 在 和 更大的 体积 .

每次晶体信号的音量都越来越大。

[ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [piːk] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'hed] [ðæt]
Their objective appeared to be a cone - shaped peak several miles ahead that
他们的 客观的 出现 到 是 一个 锥体 - 形状 顶峰 一些 英里 前方 那
[luːm] [ʌp] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɒk] ['mæsɪz] .
loomed up high above the surrounding rock masses .
迫近 向上 高的 多于 这 周围 岩石 群众 .

他们的目标似乎是前方几英里处一座高耸于周围岩层之上的锥形山峰。

[ðə; ði] ['ɒdli] [ʃeɪpt] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [wʌns]
The oddly shaped mountain was identified by one of the men who had once
这 奇怪 形状 山 曾是 已识别 经过 一 的 这 男人 WHO 有 一次
[biːn] [ə; eɪ] [məʊ'hɑːvi] ['dezət] [ræt] .
been a Mojave desert rat .
到过 一个 莫哈韦 沙漠 鼠 .

这座形状奇特的山峰是由一位曾经是莫哈韦沙漠“老鼠”的人发现的。

" ['ləʊdstəʊn] [piːk] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [sək'sɪŋktli] .
" Lodestone Peak , " he announced succinctly .
" 磁石 顶峰 , " 他 宣布 简洁地 .

“磁石峰，”他简洁地宣布道。

" [fʊl] [ɒv; əv] ['aɪən] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪn] - .
" Full of iron , or somethin ' .
" 满的 的 铁 , 或者 某物 - .

“富含铁质，或者其他什么东西。”

[ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] ['heɪwaɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
A compass always goes haywire within a radius of ten miles of it .
一个 罗盘 总是 去 失控 之内 一个 半径 的 十 英里 的 它 .

指南针在方圆十英里内总是会失灵。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['eəriə] [æt; ət] [ðə; ði]
" IT was early afternoon when they finally arrived at a level area at the
" 它 曾是 早期的 下午 什么时候 他们 最后 到达的 在 一个 等级 区域 在 这
[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
base of the mountain .
根据 的 这 山 .

“他们终于到达山脚下的一片平坦地带时，已是下午早些时候了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [maɪlz] - [hæd; həd][nɒt] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tests] .
For the last two miles Layroh had not stopped long enough to make any tests .
为了 这 最后的 二 英里 - 有 不是 停止 长的 足够的 到 制作 任何 测试 .

最后两英里路程，莱罗没有停下来进行任何测试。

[naʊ] [hiː; hi][set][ðə; ði][reɪdiːoʊlaɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [pleɪs] [sʌm; səm][ten] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs]
Now he set the radiolike apparatus in place some ten yards from the face
现在 他 放 这 放射性 设备 在 地方 一些 十 码 从 这 脸
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [klɪf] [ðæt] ['taʊəd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
of a sheer cliff that towered high above them .
的 一个 透明 悬崖 那 高耸 高的 多于 他们 .

现在，他把这台类似无线电装置的设备放置在距离他们上方高耸的陡峭悬崖约十码的地方。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɪgnəl] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['rɪp(ə)lɪŋ] [flʌd] .
The crystalline signal came in a rippling flood .
这 结晶体 信号 来了 在 一个 涟漪 洪水 .

清澈的信号如涟漪般涌来。

[hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði]['daiəl, dail] .
He spun the dials .
他 旋转 这 拨号盘 .

他转动了旋钮。

[ðə; ði] [saʊnd] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [rɒdz] [gləu] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːrə] [ɒv; əv]['æmbə(r)] [lait]
The sound ceased , and the pointing rods glowed with an aura of amber light
这 声音 停止 , 和 这 指向 杆 发光 和 一个 灵气 的 琥珀色 光
[æt; ət][ðeə(r)][tɪps] .
at their tips .
在 他们的 尖端 .

声音停止了，指向杆的尖端泛起琥珀色的光芒。

[swɪft] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Swift and startling answer came from deep within the heart of the cliff ,
迅速 和 令人震惊 回答 来了 从 深的 之内 这 心 的 这 悬崖 ,

一个迅疾而又令人震惊的回答从悬崖深处传来。

[ə; eɪ] ['maɪti] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sɒnərəs] ['bjuːti] [laɪk] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['plʌkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒn]
a mighty note of sonorous beauty like the violent plucking of a string on
一个 强大的 笔记 的 响亮的 美丽 喜欢 这 暴力 拔毛 的 一个 细绳 在
[sʌm; səm][kə'lɒs(ə)l] [beɪs] ['vaɪəl] .
some colossal bass viol .
一些 庞大 低音 暴力 .

一声浑厚优美的音符，如同猛烈拨动巨型低音提琴的琴弦。

[səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tæmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][saɪd][ɒv; əv]
So powerful was the timbre of the pulsing sound that the entire side of
所以 强大的 曾是 这 音色 的 这 脉动 声音 那 这 全部的 边 的
[ðə; ði] ['maʊntən] [siːmd] [tuː; tə][vaɪ'breɪt][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
the mountain seemed to vibrate in harmony with it .
这 山 似乎 到 颤动 在 和谐 和 它 .

那脉动声的音色如此震撼人心，以至于整座山的侧面似乎都随着它而和谐地振动。

- [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [siːst] .
Layroh snapped off the apparatus and the sound ceased .
- 啪啪 离开 这 设备 和 这 声音 停止 .

莱罗扯断了装置，声音停止了。

['keəfəli] ['sɜːtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] ,
Carefully searching until he found a certain spot on the cliff face ,
小心 搜索 直到 他 成立 一个 肯定 点 在 这 悬崖 脸 ,

他仔细寻找，直到在悬崖峭壁上找到某个特定的地点。

[hiː; hi] [stept] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɪmbərd] [ðə; ði] ['nɒzlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['sɪlɪndə(r)] .
he stepped close to it and unlimbered the nozzles of the silver cylinder .
他 步 关闭 到 它 和 未舒展的 这 喷嘴 的 这 银 圆柱 .

他走近它，松开了银色圆柱体的喷嘴。

['fɒstə(r)] ['nəʊtɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪ'lektɪd] [baɪ] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] - [waɪd]
Foster noted that at the place selected by Layroh there was a five - foot - wide
促进 著名的 那 在 这 地方 已选 经过 - 那里 曾是 一个 五 - 脚 - 宽的
['strɑːtəm] [ɒv; əv] ['slaɪtli] ['laɪtə(r)] - ['kʌləd] [rɒk] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
stratum of slightly lighter - colored rock extending from the sand to a point
地层 的 轻微地 打火机 - 有色 岩石 扩展 从 这 沙 到 一个 观点
[haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .
high up on the cliff face .
高的 向上 在 这 悬崖 脸 .

福斯特注意到，莱罗选择的地点有一层五英尺宽、颜色略浅的岩层，从沙地一直延伸到悬崖峭壁的高处。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['nɒzlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [ðeə(r)] [spɜːt] [ə; eɪ] [brɔːd] [biːm] [ɒv; əv] [ded]
From the metal nozzles of the cylinder there spurted a broad beam of dead
从 这 金属 喷嘴 的 这 圆柱 那里 喷涌而出 一个 广阔 光束 的 死的
[blæk] .
black .
黑色的 .

从圆柱体的金属喷嘴中喷出一道宽阔的漆黑光束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː] - [waɪt] [fleɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [biːm] [strʌk]
There was a searing flash of blue - white flame as the black beam struck
那里 曾是 一个 灼烧 闪光 的 蓝色的 - 白色的 火焰 作为 这 黑色的 光束 击
[ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .
the cliff face .
这 悬崖 脸 .

黑色光束击中悬崖峭壁时，一道灼热的蓝白色火焰闪过。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [briːf] ['sekənd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɒk] ['meltɪd] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [ɪn] [ðə; ði]
There followed a brief second during which the rock melted into nothingness in the
那里 随后 一个 简短的 第二 期间 哪个 这 岩石 融化 进入 虚无 在 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['eəriə] [ɒv; əv] [bluː] ['reɪdiəns] .
heart of that area of blue radiance .
心 的 那 区域 的 蓝色的 辐射 .

随后，在短暂的一秒钟内，那块岩石在那片蓝色光芒的中心地带融化成了虚无。

[ðen] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [biːm] [bɔːd] ['stedəli] [ɒn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪf] [laɪk] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Then the stabbing beam bored steadily on back into the cliff like the flame of a
然后 这 刺 光束 无聊的 稳步 在 后退 进入 这 悬崖 喜欢 这 火焰 的 一个
[bləʊ] [tɔːtʃ] ['meltɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] .
blow torch melting a way through a block of butter .
吹 火炬 融化 一个 方式 通过 一个 堵塞 的 黄油 .

然后，那道刺眼的光束稳稳地刺入悬崖，就像喷灯的火焰熔化黄油一样。

- [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['nɒzlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] [biːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [əʊ'pæsəti]
Layroh adjusted the nozzles until the black beam was a solid shaft of opacity
- 调整 这 喷嘴 直到 这 黑色的 光束 曾是 一个 坚硬的 轴 的 不透明度
['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [faɪv] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .
seven feet in height and nearly five in width .
七 脚 在 高度 和 几乎 五 在 宽度 .

莱罗调整喷嘴，直到黑色光束变成一根七英尺高、近五英尺宽的实心不透明柱。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bluː] ['reɪdiəns] [sɜːrdʒd] ['aʊtwəd] [ɪn]
The hole in the cliff became a tunnel from which blue radiance surged outward in
这 洞 在 这 悬崖 成为 一个 隧道 从 哪个 蓝色的 辐射 激增 向外 在

[ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [mɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [biːm] ['stedəli] [bɪt] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɒk] .
a shimmering mist as the black beam steadily bit deeper into the rock .
一个 闪闪发光 薄雾 作为 这 黑色的 光束 稳步 少量 更深 进入 这 岩石 .

悬崖上的洞变成了一条隧道，蓝色的光芒从中涌出，形成闪烁的薄雾，而黑色的光束则不断地深入岩石。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " - ['ɔːdəd] [ðə; ði] [men] , " [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [tuː] [kləʊz] .
" FOLLOW me , " Layroh ordered the men , " but do not approach too close .
" 跟随 我 , " - 订购 这 男人 , " 但 做 不是 方法 也 关闭 .

“跟我来，”莱罗命令道，“但不要靠得太近。”

" [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" He stepped forward and entered the mouth of the tunnel .
" 他 步 向前 和 进入 这 嘴 的 这 隧道 .

他向前迈了一步，走进了隧道口。

['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [spek'tækjələ(r)] [θɪŋ] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] , [jet] ,
Shaken by the spectacular thing occurring before their eyes , yet ,
摇晃 经过 这 壮观的 事物 发生 前 他们的 眼睛 , 然而 ,

尽管眼前发生的奇景令他们震惊不已，

['drɪvn] [baɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [swɪft] - ['fɔːmɪŋ] ['tʌn(ə)l] ,
driven by curiosity as to what might lie at the end of that swift - forming tunnel ,
驱动 经过 好奇心 作为 到 什么 可能 说谎 在 这 结尾 的 那 迅速 - 成型 隧道 ,

出于好奇，他想知道那条迅速形成的隧道尽头可能隐藏着什么，

[ðə; ði] [men] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'biːdiəntli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
the men came crowding obediently after him .
这 男人 来了 拥挤 顺从地 后 他 .

男人们顺从地跟在他身后。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
A moment later they were within the passage ,
一个 片刻 之后 他们 是 之内 这 通道 ,

片刻之后，他们就进入了通道。

['stʌmblɪŋ] ['deɪzɪdlɪ] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] ['bɪləʊɪŋ] [fɒg] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] ['reɪdiəns] .
stumbling dazedly forward through the billowing fog of bluish radiance .
踉跄 茫然地 向前 通过 这 翻滚 多雾路段 的 蓝蓝色 辐射 .

在翻滚的蓝色光芒中，跌跌撞撞地向前走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'lektrɪk] ,
There was an odd , almost electric ,
那里 曾是 一个 奇怪的 , 几乎 电的 ,

有一种奇特的、近乎触电般的感觉，

['tɪŋgl] [ɒv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['reɪdiənt] [mɪst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrdʒd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
tingle of exhilaration in that radiant mist as it surged about their bodies .
刺痛 的 兴奋 在 那 辐射状 薄雾 作为 它 激增 关于 他们的 身体 .

当那缕缕光芒四射的薄雾在他们周围涌动时，他们感到一阵阵兴奋的颤栗。

['frægmənts] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] - [fə'gɒtn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔː(r)] [flit] [θruː] ['fɔːstərz] [breɪn] [æz; əz] [hiː; hi]
Fragments of almost - forgotten scientific lore flitted through Foster's brain as he
片段 的 几乎 - 被遗忘的 科学 知识 飞掠 通过 福斯特 脑 作为 他

[grəup] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [reɪ] .
groped for a clue to the action of the strange ray .
摸索 为了 一个 线索 到 这 行动 的 这 奇怪的 射线 .

福斯特努力寻找关于这种奇怪光线作用的线索，他脑海中闪过一些几乎被遗忘的科学知识碎片。

[nɒt] [kwaɪt] [kəm'pliːt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
Not quite complete disintegration of matter ,
不是 相当 完全的 解体 的 事情 ,

物质并未完全分解，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ['ɪntuː]
but something very close to it — probably the transformation of matter into
但 某物 非常 关闭 到 它 — 大概 这 转型 的 事情 进入
['reɪdiənt] ['enədʒi] ,
radiant energy ,
辐射状 活力 ,

但与之非常接近的可能是物质转化为辐射能的过程。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['hɑːnisɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fər'evə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]
an ingenious harnessing of the same forces that are forever at work in the
一个 巧妙 利用 的 这 相同的 力量 那 是 永远 在 工作 在 这
['kɒzmɪk] ['kruːsiblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪˌvɜːrsɪz] ['mɪriəd] [sʌnz] .
cosmic crucibles of the universe's myriad suns .
宇宙 坩埚 的 这 宇宙的 无数 太阳 .

巧妙地利用了宇宙中无数恒星在宇宙熔炉中永恒运作的相同力量。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋli] ['ræpɪd] .
The action of the black ray was amazingly rapid .
这 行动 的 这 黑色的 射线 曾是 令人惊讶的是 迅速的 .

黑色光束的作用速度惊人地快。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [wɔːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['dɪstəns]
They were forced to hurry forward at a fast walk to keep their distance
他们 是 强制 到 匆忙 向前 在 一个 快速地 走 到 保持 他们的 距离
[bɪ'haɪnd] - .
behind Layroh .
在后面 - .

为了与莱罗保持距离，他们被迫加快脚步向前走。

[ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] ['laɪtə(r)] - ['kʌləd] [rɒk] [kən'tɪnjuːd] [streɪt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt]
The vertical stratum of lighter - colored rock continued straight back into the heart
这 垂直的 地层 的 打火机 - 有色 岩石 持续 直的 后退 进入 这 心
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
of the mountain .
的 这 山 .

浅色岩层的垂直层一直延伸到山体中心。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .
It apparently served as a guide .
它 显然 服务 作为 一个 指导 .

它显然起到了向导的作用。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [fleɪm] - [mɪst] [tʃeɪndʒd] [pə'septəbli] [wen'evə(r)] - [ə'laʊd] [ðə; ði]
The color of the blue flame - mist changed perceptibly whenever Layroh allowed the
这 颜色 的 这 蓝色的 火焰 - 薄雾 已更改 明显地 每当 - 允许 这
[blæk] [reɪ] [tuː; tə] [streɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
black ray to stray into the rock at either side of it .
黑色的 射线 到 流浪 进入 这 岩石 在 任何一个 边 的 它 .

每当莱罗让黑色光束照射到它两侧的岩石上时，蓝色火焰雾的颜色就会发生明显的变化。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ðeɪ] [bɔːd] [ðeə(r)] [wei] ['stedəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
FOR nearly two hundred yards they bored their way steadily into the mountain ,
为了 几乎 二 百 码 他们 无聊的 他们的 方式 稳步 进入 这 山 ,

他们稳步向山体内部凿出了近两百码的通道，

[ðeə(r)] [pɑ:θ] ['grædʒuəli] ['sləʊpɪŋ] ['daʊnwəd] .
their path gradually sloping downward .
他们的 小路 逐步地 倾斜的 向下 .

它们的道路逐渐向下倾斜。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] - ['fɔ:mɪŋ] ['tʌn(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd]
The walls and floor of the swift - forming tunnel were as smooth and
这 墙壁 和 地面 的 这 迅速 - 成型 隧道 是 作为 光滑的 和
[hɑ:d] [æz; əz] [ðəʊ] [gleɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv] ['daɪmənd] .
hard as though glazed with a film of diamond .
难的 作为 尽管 釉面 和 一个 电影 的 钻石 .

迅速形成的隧道的墙壁和地面光滑坚硬，仿佛镀上了一层钻石薄膜。

[ðen] [ə'brʌptli] - [ʃʌt] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektə(r)] [ɒf] [æz; əz] [ðə; ði] [rɒk] [ə'hed] [ɒv; əv]
Then abruptly Layroh shut the black ray projector off as the rock ahead of
然后 突然 - 关闭 这 黑色的 射线 投影仪 离开 作为 这 岩石 前方 的
[ðem; ðəm] [endid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [θru:] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['lɑ:dʒə(r)] ['tʌn(ə)l] ,
them ended and they broke through into another larger tunnel ,
他们 结束 和 他们 打破 通过 进入 其他 更大的 隧道 ,

然后，莱罗突然关闭了黑色光线投影仪，因为他们面前的岩石已经消失，他们穿过岩石进入了另一个更大的隧道。

['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔ:l] [gləʊbz] [ɒv; əv] ['vaɪələt] ['reɪdiəns] [set] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn] [ðə; ði] ['glɑ:si] ['si:lɪŋ]
dimly lighted by small globes of violet radiance set at intervals in the glassy ceiling
依稀 照明 经过 小的 地球仪 的 紫色 辐射 放 在 间隔 在 这 玻璃状 天花板
.
.
.

玻璃天花板上间隔排列着一些散发着紫色光芒的小球，光线昏暗。

['ɑ:ftə(r)] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [bɑ:d] [baɪ] [ə; eɪ]
After thirty yards of travel along this tunnel they found their way barred by a
后 三十 码 的 旅行 沿着 这 隧道 他们 成立 他们的 方式 禁止 经过 一个
['mæsɪv] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] ['met(ə)l] .
massive door of copper - colored metal .
大量的 门 的 铜 - 有色 金属 .

沿着这条隧道走了三十码后，他们发现前方被一扇巨大的铜色金属门挡住了去路。

[æt; ət] - [ɪm'pɪəriəs] ['dʒestʃə(r)] [ðə; ði] [men] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fi:t] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
At Layroh's imperious gesture the men halted a dozen feet back of him in the
在 - 专横 手势 这 男人 停止 一个 打 脚 后退 的 他 在 这
['tʌn(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [belt] - [keɪs] .
tunnel while he brought something out of his leather belt - case .
隧道 尽管 他 带来 某物 出去 的 他的 皮革 腰带 - 案件 .

莱罗威严地做了个手势，那些人在隧道里离他十几英尺远的地方停了下来，而他则从皮带盒里掏出了什么东西。

['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gru:p] [hu:] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt]
Foster was the only one of the group who was near enough to see that
促进 曾是 这 仅有的 一 的 这 团体 WHO 曾是 靠近 足够的 到 看 那
[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tju:b] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] .
the object was a small tube closely resembling a pocket flashlight .
这 目的 曾是 一个 小的 管子 密切 类似 一个 口袋 手电筒 .

福斯特是小组中唯一一个离得足够近，能够看清那个物体是一个很像袖珍手电筒的小管子的人。

[ðə; ði] ['əʊnli] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪks] - [ɪntʃ] [dɪsk] ['əʊvə(r)]
The only break in the surface of the great door was a six - inch disk over
这 仅有的 休息 在 这 表面 的 这 伟大的 门 曾是 一个 六 - 英寸 磁盘 超过
[nɪə(r)] [ɪts] [raɪt] - [hænd] [edʒ] .
near its right - hand edge .
靠近 它是 正确的 - 手 边缘 .

大门表面唯一的破损处是靠近右侧边缘的一个六英寸圆盘状缺口。

- [slɪd] [ðɪs] [dɪsk] [ə'saɪd] .
Layroh slid this disk aside .
- 滑行 这 磁盘 旁边 .

莱罗把这张光盘滑到了一边。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd]
Into the opening that was revealed he sent a series of flashes of colored
进入 这 开幕 那 曾是 揭晓 他 发送 一个 系列 的 闪光灯 的 有色
[lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tjuːb] — [tuː] [red] ,
light from the tube — two red ,
光 从 这 管子 — 二 红色的 ,

他对着露出的开口，从管子里射出一连串彩色闪光——两道红色的，

[θriː] [griːn] , [ænd; ənd] [tuː] [bluː] .
three green , and two blue .
三 绿色的 , 和 二 蓝色的 .

三只绿色，两只蓝色。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] - ['æktɪveɪtɪd] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The colors were the combination to the light - activated mechanism of the
这 颜色 是 这 组合 到 这 光 - 活性 机制 的 这
[lɒk] .
lock .
锁 .

这些颜色与锁的光激活机制相匹配。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['flæʃɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hwəː] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['mekənɪzəm]
At the last of the blue flashes there was a whirring of hidden mechanism
在 这 最后的 的 这 蓝色的 闪光灯 那里 曾是 一个 嗡嗡声 的 隐 机制
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtl] [swʌŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['pɒndərəsli] ['əʊpən] .
and the portal swung slowly and ponderously open .
和 这 门户网站 摇摆 缓慢地 和 沉重地 打开 .

在最后一道蓝光闪过后，传来隐藏机械的嗡嗡声，传送门缓缓地、沉重地打开了。

- ['bekən] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [strəʊd] ['swɪftli] [ɒn] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
LAYROH beckoned to the men to follow him as he strode swiftly on into a
- 招手 到 这 男人 到 跟随 他 作为 他 大步走 迅速地 在 进入 一个
[vɑːst] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['bluːɪʃ] [lait] [frɒm; frəm] [skɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiənt] ['gləʊbz]
vast room that was flooded with bluish light from scores of the radiant globes
广阔的 房间 那 曾是 被淹 和 蓝蓝色 光 从 得分 的 这 辐射状 地球仪
.
.
.

莱罗示意男人们跟他走，然后大步走进一个巨大的房间，房间里充满了数十个发光球体散发出的蓝色光芒。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['əʊpənɪŋ] [swɪŋ]
As the men passed through the door it reached the limit of its opening swing
作为 这 男人 通过了 通过 这 门 它 达到 这 限制 的 它是 开幕 摇摆
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['kləʊzɪŋ] [ə'gen] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
and began automatically closing again behind them ,
和 开始 自动地 结束 再次 在后面 他们 ,

当众人穿过门时，门已经打开到极限位置，并开始在他们身后自动关闭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kəm'pliːtli] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs]
but they were too completely engrossed in the scene before them to notice
但 他们 是 也 完全地 全神贯注 在 这 场景 前 他们 到 注意
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他们完全沉浸在眼前的景象中，没有注意到这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] [huːz] [glɑːs] - [smuːð] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
They were in a great cavern whose glass - smooth floor was nearly a hundred
他们 是 在 一个 伟大的 洞穴 谁 玻璃 - 光滑的 地面 曾是 几乎 一个 百
[jɑːrdz] [skweə(r)] ,
yards square ,
码 正方形 ，

他们身处一个巨大的洞穴中，洞穴地面光滑如镜，面积近百码见方。

[ænd; ənd] [huːz] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and whose ceiling was so high that it was lost in the shadows above the
和 谁 天花板 曾是 所以 高的 那 它 曾是 丢失的 在 这 阴影 多于 这
[meɪz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ['gɜːdəz] [ænd; ənd] ['keɪblz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['webwɜːk] [sʌm; səm] ['fɔːti] [fiːt]
maze of metal girders and cables that made a webwork some forty feet
迷宫 的 金属 桁架 和 电缆 那 制成 一个 网络 一些 四十 脚
[ˌəʊvə'hed] .
overhead .
开销 .

它的天花板非常高，以至于在上方约 40 英尺处错综复杂的金属梁和电缆构成的网状结构中，完全被阴影所掩盖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [eɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
There was a feeling of almost incredible age about the place ,
那里 曾是 一个 感觉 的 几乎 极好的 年龄 关于 这 地方 ，

这个地方给人一种极其古老的感觉。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [siːld] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən]
as though it had been sealed away there in the heart of the mountain
作为 尽管 它 有 到过 密封 离开 那里 在 这 心 的 这 山
[fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] .
for countless centuries .
为了 无数 几个世纪 .

仿佛它已被封存在山脉深处无数个世纪之久。

[ɒn] ['evri] [hænd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)]
On every hand there was evidence that the cavern and all its contents were
在 每一个 手 那里 曾是 证据 那 这 洞穴 和 全部 它是 内容 是
[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [huːz] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌtəli]
the products of a race of beings whose science was one that was utterly
这 产品 的 一个 种族 的 生物 谁 科学 曾是 一 那 曾是 完全地
[streɪndʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] .
strange to that of the modern world .
奇怪的 到 那 的 这 现代的 世界 .

种种迹象表明，这个洞穴及其所有物品都是一个种族的产物，他们的科学与现代世界的科学完全不同。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊ] ['ɑːftə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
At the end of the room where they stood were row after row of different
在 这 结尾 的 这 房间 在哪里 他们 站立 是 排 后 排 的 不同的
[mə'ʃiːnz] ,
machines ,
机器 ，

他们站立的房间尽头，是一排排不同的机器。

[greɪt] ['endʒɪnz] [wɪð] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [dʌl] ['sɪlvə(r)] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] ['stɪltlaɪk] [legz] [ænd; ənd]
great engines with bodies of dull silver metal and with stiltlike legs and
伟大的 发动机 和 身体 的 乏味的 银 金属 和 和 像高跷一样 腿 和
['dʒɔɪntɪd] [ɑːmz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['dʒaɪənt] ['met(ə)l] ['ɪnsekts] .
jointed arms that made them look like giant metal insects .
关节 武器 那 制成 他们 看 喜欢 巨大的 金属 昆虫 .

巨大的引擎，外壳由暗银色金属制成，长着高跷般的腿和关节臂，使它们看起来像巨大的金属昆虫。

['fɒstə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,
Foster could understand few of the details of the machines ,
促进 可以 理解 很少 的 这 细节 的 这 机器 ,

福斯特对这些机器的细节知之甚少。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]
but he felt that in efficiency and versatility they were far ahead of
但 他 毛毡 那 在 效率 和 多功能性 他们 是 远的 前方 的
['ɜːrθs] [best] ['mɒd(ə)n] ['efəts] .
Earth's best modern efforts .
地球的 最好的 现代的 努力 .

但他认为，就效率和多功能性而言，它们远远领先于地球上最先进的现代技术。

[gruːpt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'sembliz] [ɒv; əv]
Grouped together in the center of the cavern were many assemblies of
分组 一起 在 这 中心 的 这 洞穴 是 许多 组件 的
[ˌæpə'reɪtəs] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [baɪ] [smɔːl] ['keɪblz] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [meɪn] ['keɪblz] [ɪn] [ðə; ði]
apparatus linked together by small cables that descended from main cables in the
设备 链接 一起 经过 小的 电缆 那 下降 从 主要的 电缆 在 这
['gɜːdə(r)] - ['kris,krɔs] ['siːlɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .
girder - crisscrossed ceiling overhead .
梁 - 纵横交错 天花板 开销 .

洞穴中央聚集着许多装置，这些装置通过细小的缆绳连接在一起，这些缆绳从上方纵横交错的梁状天花板上的主缆绳垂下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv] [spɑːks] ['liːpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['tɜːrmənl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedi]
There was a soft hissing of sparks leaping between terminals and a steady
那里 曾是 一个 柔软的 嘶嘶声 的 火花 跳跃 之间 终端 和 一个 稳定的
[gləʊ] [frɒm; frəm] ['ɒdli] [ʃeɪpt] [tjuːbz] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəmz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
glow from oddly shaped tubes which indicated that the mechanisms were still
辉光 从 奇怪 形状 管子 哪个 表明的 那 这 机制 是 仍然
['fʌŋkʃənɪŋ] [ɪn] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tɑːsks] .
functioning in silent and efficient performance of their unknown tasks .
功能 在 沉默的 和 高效的 表现 的 他们的 未知 任务 .

端子间传来轻微的火花嘶嘶声，形状奇特的管子发出稳定的光芒，这表明这些机械装置仍在默默高效地执行着它们未知的任务。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['skelɪt(ə)n] ['freɪmwɜːk]
THE piece of apparatus nearest the door was an upright skeleton framework
这 片 的 设备 最近的 这 门 曾是 一个 直立 骨骼 框架
[ɒv; əv] ['slendə(r)] ['pɪlər] ['haʊzɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['sentə(r)] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [kɔɪlz] [set] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
of slender pillars housing in their center a cluster of coils set around a large
的 苗条 柱子 住房 在 他们的 中心 一个 簇 的 线圈 放 大约 一个 大的
['drʌmˌlaɪk] ['daɪəfræm] .
drumlike diaphragm .
鼓状 隔膜 .

离门最近的装置是一个由细长立柱组成的直立骨架，其中心装有一组围绕着一个大型鼓状隔膜的线圈。

['fɒstə(r)] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [dɪ'vaɪs] [wɪð] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [tjuːnd]
Foster wondered if this were not the signal device with which Layroh had tuned
促进 想知道 如果 这 是 不是 这 信号 设备 和 哪个 - 有 调谐
[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔːtəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
in his own portable instrument .
在 他的 自己的 便携的 乐器 .

福斯特心想，这会不会就是莱罗用来调谐他自己的便携式乐器的信号装置呢？

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs] ,
The principal piece of mechanism in the central space ,
这 主要的 片 的 机制 在 这 中央 空间 ,

中央空间的主要机械部件，

[haʊ'evə(r)] — [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪst(ə)l] - [wɔːld] [keɪs] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [rɒdz]
however — a great crystal - walled case filled with an intricate array of rods
然而 — 一个 伟大的 水晶 - 有围墙的 案件 已填 和 一个 错综复杂 大批 的 杆
[ænd; ənd] ['waɪərz] — [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [huːz] ['pɜːpəs] ['fɒstə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ges] .
and wires — was something at whose purpose Foster could not even guess .
和 电线 — 曾是 某物 在 谁 目的 促进 可以 不是 甚至 猜测 .

然而——一个巨大的水晶壁橱，里面装满了错综复杂的杆和线——是福斯特根本无法猜到的用途。

- [strəʊd] [ɒn] [pɑːst] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌæpə'reɪtəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
Layroh strode on past the central apparatus toward the back wall .
- 大步走 在 过去的 这 中央 设备 朝向 这 后退 墙 .

莱罗大步走过中央装置，走向后墙。

[ðə; ði] [men] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The men followed him .
这 男人 随后 他 .

男人们跟着他。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði]
Then as they rounded the apparatus and saw for the first time the
然后 作为 他们 圆润 这 设备 和 锯 为了 这 第一的 时间 这
[ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋz] ['laɪnɪŋ] [ðæt] [rɪə(r)] [wɔːl] ,
incredible things lining that rear wall ,
极好的 事物 衬垫 那 后部 墙 ,

然后，当他们绕着装置走一圈，第一次看到后墙上排列的那些令人难以置信的东西时，

[tɪə(r)] [ə'pɒn] [tɪə(r)] , [ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] ['ʌtə(r)] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] .
tier upon tier , they stopped short in utter stupefaction .
层级 之上 层级 , 他们 停止 短的 在 说出 震惊 .

他们一层又一层地向上攀登，最终都因彻底的震惊而停了下来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [laɪf] , [bʌt; bət] [laɪf] [səʊ] ['hɪdiəsli] [ænd; ənd] [ə'bɪzməli] ['eɪliən] [ðæt] [ðeə(r)]
Before them was Life , but Life so hideously and abysmally alien that their
前 他们 曾是 生活 , 但 生活 所以 极其可怕 和 极其 外星人 那 他们的
[breɪnz] [riːld] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
brains reeled in horror .
大脑 卷曲 在 恐怖 .

摆在他们面前的是生命，但生命是如此可怕、如此深不可测，以至于他们的大脑在恐惧中翻腾。

[greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [slʌgz] ['slʌmbə] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒkslaɪk] ['krɪst(ə)l] [selz] ,
Great shining slugs slumbered there by the hundreds in their boxlike crystal cells ,
伟大的 灼灼 蛞蝓 沉睡 那里 经过 这 数百 在 他们的 盒状 水晶 细胞 ,

成百上千只巨大的、闪闪发光的蛞蝓沉睡在它们盒状的晶体细胞中。

[ðeə(r)] [dʒə'lætɪnəs] ['bɒdɪz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [peɪl] [ænd; ənd] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌəʊpə'les(ə)ns] .
their gelatinous bodies glowing with pale and ever - changing opalescence .
他们的 胶状的 身体 发光 和 苍白 和 曾经 - 变化 乳光 .

它们胶状的身体散发着苍白而不断变化的乳白色光泽。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] [peə(r)] - [ʃeɪpt] , [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] ['ʌpwəd] .
The things were roughly pear - shaped , with the large end upward .
这 事物 是 大致 梨 - 形状 , 和 这 大的 结尾 向上 .

这些东西大致呈梨形，大头朝上。

[diːp] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['glɒbjələ(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [gləu] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['njuːkliəs] [spɒt] [ɒv; əv] [red] .
Deep within this globular portion glowed a large nucleus spot of red .
深的 之内 这 球形 部分 发光 一个 大的 核 点 的 红色的 .

在这个球状部分的深处，有一个很大的红色光点闪耀着光芒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [slʌgz] ['bɒdi] [ðeə(r)] ['spraʊtɪd] [skɔːz] [ɒv; əv] [lɒŋ]
From the tapering lower part of each slug's body there sprouted scores of long
从 这 逐渐变细 降低 部分 的 每个 蛞蝓的 身体 那里 发芽 得分 的 长的
['slendə(r)]['tendrəlz] [laɪk] [ðə; ði] [dʒə'lætɪnəs] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒeli] - [fɪʃ] .
slender tendrils like the gelatinous fringe of a jelly - fish .
苗条 卷须 喜欢 这 胶状的 边缘 的 一个 果冻 - 鱼 .

从每只蛞蝓身体逐渐变细的下部，长出了数十条细长的触须，就像水母的胶状边缘一样。

[ðə; ði] [θɪŋz] ['meʒəd] ['nɪəli] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
The things measured nearly four feet in height .
这 事物 测量 几乎 四 脚 在 高度 .

这些东西有将近四英尺高。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [glɑːs] - [wɔːld] [sel] ,
Each was suspended upright in an individual glass - walled cell ,
每个 曾是 暂停 直立 在 一个 个人 玻璃 - 有围墙的 细胞 ,

每个物体都被直立悬挂在一个单独的玻璃壁容器中，

[ɪts] ['bɒdi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ðæt] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['lɑːdʒə(r)] ['keɪblz] ['rʌnɪŋ]
its body supported by a loop of wire that dropped from larger cables running
它是 身体 有 经过 一个 环形 的 金属丝 那 掉落 从 更大的 电缆 跑步
[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [rəʊ] [ɒv; əv] [selz] .
between each row of cells .
之间 每个 排 的 细胞 .

它的身体由一根从连接每一排细胞的较大电缆上垂下的金属丝环支撑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstləs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ['kɔːsɪŋ] [θruː]
There was steady and exhaustless power of some kind coursing through
那里 曾是 稳定的 和 无排气 力量 的 一些 种类 赛跑 通过
[ðəʊz] ['keɪblz] .
those cables .
那些 电缆 .

那些电缆里流淌着某种稳定而源源不断的动力。

[weə(r)] [ðeɪ] [brɑːntʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sel] - [rəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['juːnɪt]
Where they branched at the end of each cell - row there was a small unit
在哪里 他们 分支 在 这 结尾 的 每个 细胞 - 排 那里 曾是 一个 小的 单元
[ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [tjuːbz] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['tɜːrmənl] [huːz] [tɪps] [gləu] [wɪð] [feɪnt] ['ɔːɹəz] [ɒv; əv]
of glowing tubes and silver terminals whose tips glowed with faint auras of
的 发光 管子 和 银 终端 谁 尖端 发光 和 头晕的 灵气 的
['liːpɪŋ] [spɑːks] .
leaping sparks .
跳跃 火花 .

在每行细胞末端分叉的地方，有一小群发光的管子和银色的末端，它们的尖端闪烁着微弱的火花光晕。

[ðə; ði] [slʌgz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɔːmənt] [naʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [ʃiːn]
THE slugs were dormant now but the regular changes in the opalescent sheen
这 蛞蝓 是 休眠 现在 但 这 常规的 变化 在 这 乳白色 光泽
[wɪtʃ] [kɔːst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sləʊ] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
which coursed over their bodies like the slow breathing of a sleeping animal ,
哪个 课程 超过 他们的 身体 喜欢 这 慢的 呼吸 的 一个 睡眠 动物 ,

蛞蝓现在处于休眠状态，但它们身上流淌的乳白色光泽仍在有规律地变化，就像沉睡动物缓慢的呼吸一样。

[geɪv] [mjuːt] ['evɪdəns] [ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðəʊz] [grəʊ'tesk] [fɔːmz] , ['weɪtɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə]
gave mute evidence that life was still in those grotesque forms , waiting only to
给予 沉默的 证据 那 生活 曾是 仍然 在 那些 怪诞 表格 , 等待 仅有的 到
[biː; bi] [ə'weɪkənd] .
be awakened .
是 觉醒 .

这无声地证明了生命仍然以那些怪诞的形式存在，只待被唤醒。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [θɪŋz] ,
Fascinated by the tiers of glowing things ,
着迷 经过 这 层级 的 发光 事物 ,

被层层叠叠的发光物体深深吸引，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə]
one of the men started slowly forward with a hand outstretched as though to
一 的 这 男人 开始 缓慢地 向前 和 一个 手 伸展 作为 尽管 到
[tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] .
touch one of the cells .
触碰 一 的 这 细胞 .

其中一名男子缓缓向前走去，伸出一只手，似乎要触摸其中一个牢房。

[hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] [ə'raʊzd] - [tuː; tə] [swɪft] ['ækʃ(ə)n] .
His advance aroused Layroh to swift action .
他的 进步 被唤醒 - 到 迅速 行动 .

他的举动激起了莱罗的迅速行动。

[ðə; ði] [brɒnz] - [feɪst] ['dʒaɪənt] [wɜːl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['nɒzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [reɪ]
The bronze - faced giant whirled and swung the nozzles of the black ray
这 青铜 - 面对 巨大的 旋转 和 摇摆 这 喷嘴 的 这 黑色的 射线
[prə'dʒektə(r)]['ɪntuː][laɪn] [wɪð] [ðə; ði][mæn] .
projector into line with the man .
投影仪 进入 线 和 这 男人 .

那个面容黝黑的巨人猛地转身，挥动黑色光线投射器的喷嘴，对准了那个人。

" [bæk] , - , [bæk] !
" Back , yaharigan , back !
" 后退 , - , 后退 !

“回来，亚哈里根，回来！”

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɪm'pɪəriəsli] .
" he ordered imperiously .
" 他 订购 专横跋扈 .

他颐指气使地命令道。

" [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [hæv; həv] ['slʌmbə] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] .
" The Shining Ones have slumbered , undisturbed for a thousand centuries .
" 这 灼灼 一个 有 沉睡 , 未受干扰 为了 一个 千 几个世纪 .

“光辉者们已经沉睡了千年，无人打扰。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] [sliːp] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɪlθi] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
They shall not awake from their long sleep to find the filthy fingers of a
他们 将 不是 醒 从 他们的 长的 睡觉 到 寻找 这 污秽 手指 的 一个
- [dɪ'faɪlɪŋ] [ðeə(r)]['krɪst(ə)l] [selz] .
yaharigan defiling their crystal cells .
- 玷污 他们的 水晶 细胞 .

他们不会从长眠中醒来，发现雅哈里根人的肮脏手指正在玷污他们的水晶牢房。

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

" ['pænɪk] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [reɪ] , [ðə; ði][mæn]['stʌmb(ə)ld] ['bækwəd]
" Panic - stricken at the threat of the black ray , the man stumbled backward
" 恐慌 - 受打击的 在 这 威胁 的 这 黑色的 射线 , 这 男人 踉跄 落后
[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
to join his fellows .
到 加入 他的 伙伴们 .

“那人被黑光的威胁吓坏了，踉跄着向后退去，回到同伴身边。

- ['stɑːtlɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
Layroh's startling statement of the incredible age of the shining things in the
- 令人震惊 陈述 的 这 极好的 年龄 的 这 灼灼 事物 在 这
[keɪsɪz] [ɪ'reɪzd] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] [kəʊd] [ɒv; əv] [ruːlz] [frɒm; frəm] ['fɔːstərz] [maɪnd] .
cases erased all thought of the expedition's code of rules from Foster's mind .
案例 已擦除 全部 想法 的 这 探险队的 代码 的 规则 从 福斯特 头脑 .

莱罗对箱子里闪闪发光的东西的惊人年代的描述，让福斯特完全忘记了探险队的规则。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðəʊz] — [ðəʊz] [θɪŋz] — [muːvd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]
" You mean that those — those things — moved and lived in the outside world
" 你 意思是 那 那些 — 那些 事物 — 已搬 和 居住地 在 这 外部 世界
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
a hundred thousand years ago ?
一个 百 千 年 前 ?

你的意思是说，那些东西——那些生物——在十万年前就已经在外面的世界里生活和活动了?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['deɪzɪdlɪ] .
" he asked dazedly .
" 他 问 茫然地 .

他茫然地问道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['eni] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [ə'mʌŋ]
" But there is no indication of there ever having been any such creatures among
" 但 那里 是 不 指示 的 那里 曾经 拥有 到过 任何 这样的 生物 之中
['ɜːrθs] ['ɜːli] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] . "
Earth's early forms of life . "
地球的 早期的 表格 的 生活 . "

“但没有任何迹象表明地球早期生命形式中曾经存在过这类生物。”

" [fuːl] !
" FOOL !
" 傻子 !

“傻子!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['æŋgri] [dɪs'deɪn][ɪn] - ['rezənənt] [vɔɪs] .
" There was angry disdain in Layroh's resonant voice .
" 那里 曾是 生气的 蔑视 在 - 共振 嗓音 .

莱罗的声音洪亮，带着愤怒和轻蔑。

" [ðeɪ] [huː] ['slʌmbə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [bɔːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .
" They who slumber here are a race born far from this planet .
" 他们 WHO 睡眠 这里 是 一个 种族 出生 远的 从 这 行星 .

“沉睡于此的种族，诞生于远离此星球的地方。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ɒv; əv] - .
They are the Shining Ones of Rikor .
他们 是 这 灼灼 一个 的 - .

他们是里科尔的闪耀之星。

- [ɪz][ə; eɪ]['taɪni]['plænɪt] ['sɜːklɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [sʌn] [huːz] ['ɔːbɪt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'lɪps] [səʊ][vɑːst]
Rikor is a tiny planet circling a wandering sun whose orbit is an ellipse so vast
- 是 一个 微小的 行星 盘旋 一个 漫游 太阳 谁 轨道 是 一个 椭圆 所以 广阔的
[ðæt] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
that only once in a hundred thousand years does it approach your solar system .
那 仅有的 一次 在 一个 百 千 年 做 它 方法 你的 太阳的 系统 .

里科尔是一颗围绕着一颗漂泊的恒星运行的小行星，它的轨道是一个椭圆，非常巨大，以至于它每十万年才会接近你的太阳系一次。

- [sʌn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː]
Rikor's sun was nearly dead and the Shining Ones had to find a new
- 太阳 曾是 几乎 死的 和 这 灼灼 一个 有 到 寻找 一个 新的
[həʊm] [suːn] [ɔː(r)] [els] ['perɪʃ] .
home soon or else perish .
家 很快 或者 别的 沦 .

里科尔的太阳即将消亡，闪耀者们必须尽快找到新的家园，否则就会灭亡。

[ðen] [ðeə(r)] ['plænɪt] [swʌŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Then their planet swung near the Earth ,
然后 他们的 行星 摇摆 靠近 这 地球 ,

然后，他们的行星游向了地球附近，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [skaʊts] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [aɪ'diːəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
and their scouts returned with the news that Earth was ideally suited
和 他们的 侦察兵 返回 和 这 消息 那 地球 曾是 理想情况下 适合
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
for their purpose .
为了 他们的 目的 .

他们的侦察兵带回了消息，地球非常适合他们的目的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ɔːl] [təʊld] ,
There were barely five hundred of the Shining Ones all told ,
那里 是 仅仅 五 百 的 这 灼灼 一个 全部 讲述 ,

总共只有不到五百名"光辉者"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] . "
and they migrated to Earth in a body . "
和 他们 已迁移 到 地球 在 一个 身体 . "

它们以某种形式迁徙到了地球。

" [ænd; ənd] [ðev] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['kævən] ['evə(r)] [sɪns] , [siːld] [ʌp] [laɪk] ['tædˌpoʊlz] [ɪn] [fɪʃ] [bəʊlz] ?
" And they've been in this cavern ever since , sealed up like tadpoles in fish bowls ?
" 和 他们有 到过 在 这 洞穴 曾经 自从 , 密封 向上 喜欢 蝌蚪 在 鱼 碗 ?

"从那以后，他们就一直被困在这个洞穴里，就像鱼缸里的蝌蚪一样被密封起来？"

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [frɒm; frəm] ['gærɪgən] ,
" The question came from Garrigan ,
" 这 问题 来了 从 加里根 ,

这个问题是加里根提出的，

[ə; eɪ] ['stræpɪŋ] ['sændi] - [heəd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [huːz] [fɜːst] [blaɪnd] ['pænɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [reɪz]
a strapping sandy - haired Irishman whose first blind panic at the black ray's
一个 捆绑 沙 - 头发 爱尔兰人 谁 第一的 瞎的 恐慌 在 这 黑色的 雷的
['menəs] [wɒz; wəz] ['swɪftli] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
menace was swiftly giving way to curiosity .
威胁 曾是 迅速地 给予 方式 到 好奇心 .

一位身材魁梧、一头沙金色头发的爱尔兰男子，最初对黑射线的威胁感到恐慌，但很快就被好奇心所取代。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [drəʊv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [rɪ'triːt]
" It was your ancestors who drove the Shining Ones into their retreat
" 它 曾是 你的 祖先 WHO 驾驶 这 灼灼 一个 进入 他们的 撤退
[hɪə(r)] , " - ['ɑːnsə(r)d] ['grɪmli] .
here , " Layroh answered grimly .
这里 , " - 回答 阴沉地 .

"是你的祖先把光辉者们赶到了这里，让他们退守到这里。"莱罗冷冷地回答道。

" [wen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ə'raɪvd] [ə'pɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði]
" When the Shining Ones arrived upon Earth they found the planet already in the
" 什么时候 这 灼灼 一个 到达的 之上 地球 他们 成立 这 行星 已经 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huːz] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst]
possession of a race of human beings whose science was so far advanced
拥有 的 一个 种族 的 人类 生物 谁 科学 曾是 所以 远的 先进的
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'peəd] ['feivərəbli] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - .
that it compared favorably even with the science of Rikor .
那 它 比较的 有利 甚至 和 这 科学 的 - .

“当光辉者们抵达地球时，他们发现这颗星球已经被一个人类种族所占据，他们的科学如此先进，甚至可以与里科尔的科学相媲美。

[ðɪs] [reɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
This race was comparatively few in numbers , and was concentrated upon a
这 种族 曾是 比较 很少 在 数字 , 和 曾是 集中 之上 一个
[smɔːl] ['aɪlənd] - ['kɒntɪnənt] [nəʊn] [æz; əz] [æt'læntɪs] .
small island - continent known as Atlantis .
小的 岛 - 大陆 已知 作为 亚特兰蒂斯 .

这个种族人数相对较少，集中在一个名为亚特兰蒂斯的小岛大陆上。

['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ænd; ənd] [ˌætlæn'tiən] [met] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ɒv; əv] ['taɪtnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plænɪt] [æz; əz] [ðə; ði]
Shining Ones and Atlanteans met in a war of titans , with a planet as the
灼灼 一个 和 亚特兰蒂斯人 遇见 在 一个 战争 的 泰坦 , 和 一个 行星 作为 这
[steɪk] .
stake .
赌注 .

光辉族和亚特兰蒂斯人在一场以星球为赌注的泰坦之战中相遇。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] [ðæt] [fɜːst] ['bæt(ə)l] .
The Shining Ones were vanquished in that first battle .
这 灼灼 一个 是 战败者 在 那 第一的 战斗 .

在第一场战斗中，光辉者们就被击败了。

[ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['beəli] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [smɔːlɪst]
They lost a fifth of their number and barely half a dozen of their smallest
他们 丢失的 一个 第五 的 他们的 数字 和 仅仅 一半 一个 打 的 他们的 最小
[speɪs] [ʃɪps] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
space ships escaped destruction .
空间 船舶 逃脱 破坏 .

他们损失了五分之一的兵力，仅有六艘最小的太空飞船幸免于难。

" ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ə'sɔːlt] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] ['plɑːntɪd] [ə'tɒmɪk] [maɪnz]
" PLANNING a new and decisive assault , the Shining Ones planted atomic mines
" 规划 一个 新的 和 决定性 突击 , 这 灼灼 一个 已种植 原子 矿井
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [æt'læntɪs] .
throughout the foundations of Atlantis .
自始至终 这 基础 的 亚特兰蒂斯 .

“为了策划一次新的、决定性的进攻，闪耀者们在亚特兰蒂斯的地基各处埋设了原子地雷。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [strʌk] [fɜːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
But the Atlanteans struck first by a matter of hours .
但 这 亚特兰蒂斯人 击 第一的 经过 一个 事情 的 小时 .

但亚特兰蒂斯人抢先一步，仅仅用了几个小时。

[æt; ət] [ə; eɪ] [set] ['məʊmənt] ['evri] [vɒl'kænɪk] [vent] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [beltʃ] [fɔːθ] [kə'lɒs(ə)l]
At a set moment every volcanic vent on the Earth's surface belched forth colossal
在 一个 放 片刻 每一个 火山 发泄 在 这 地球的 表面 打嗝 前进 庞大
['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːn] [gæs] .
volumes of a green gas .
卷 的 一个 绿色的 气体 .

在某个特定时刻，地球表面的每一个火山喷气孔都喷发出大量的绿色气体。

[ðəʊ] [ðæt] [gæs][wɒz; wəz] ['hɑːmləs] [tuː; tə] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
Though that gas was harmless to creatures of Earth ,
尽管 那 气体 曾是 无害 到 生物 的 地球 ,

虽然这种气体对地球上的生物无害，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [sləʊ] [bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] - .
it meant slow but certain death to all Rikorians .
它 意思是 慢的 但 肯定 死亡 到 全部 - .

这意味着所有里科里亚人都将缓慢而必然地死去。

['fjʊəriəsli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [strʌk] [ðeə(r)] [əʊn] [bləʊ] ,
Furiously the Shining Ones struck their own blow ,
愤怒地 这 灼灼 一个 击 他们的 自己的 吹 ,

愤怒之下，光辉者们也予以了反击。

['setɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌkætə'klɪzmɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [sæŋk] [æt'læntɪs] [fər'evə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
setting off the cataclysmic explosion that sank Atlantis forever beneath the waters
环境 离开 这 灾难性的 爆炸 那 沉没 亚特兰蒂斯 永远 下面 这 水
[ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
of the Atlantic .
的 这 大西洋 .

引发了毁灭性的爆炸，使亚特兰蒂斯永远沉入大西洋海底。

['skeəsli] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [ˌætlæn'tiən] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] - ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ]
Scarcely a handful of Atlanteans escaped , but Rikor's victory was a hollow
几乎 一个 少数 的 亚特兰蒂斯人 逃脱 , 但 - 胜利 曾是 一个 空洞的
[wʌn] .
one .
一 .

只有极少数亚特兰蒂斯人逃脱，但里科尔的胜利毫无意义。

['ɜːrθs] [eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] ['pɔɪz(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [sləʊ]
Earth's air was so thoroughly poisoned that it would require centuries of slow
地球的 空气 曾是 所以 彻底 中毒 那 它 会 要求 几个世纪 的 慢的
[ˌaɪənaɪ'zeɪʃn][baɪ] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [ə'gen] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] - ['briːðɪŋ] .
ionization by sunlight to again make it fit for Rikorian breathing .
电离 经过 阳光 到 再次 制作 它 合身 为了 - 呼吸 .

地球的空气被彻底污染了，需要几个世纪的阳光缓慢电离才能使其再次适合里科里安人呼吸。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [hæd; həd][æt; ət][məʊst] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n] [wʊd]
The Shining Ones had at most three months before the slow poison would
这 灼灼 一个 有 在 最多 三 几个月 前 这 慢的 毒 会
['wiːkən] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] . "
weaken their bodies to the danger point . "
削弱 他们的 身体 到 这 危险 观点 . "

“光辉者们最多还有三个月的时间，否则慢性毒药就会将他们的身体削弱到危险的程度。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['plænɪt] , [ðen] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] ?
" Why didn't they go back to their own planet , then , where they belonged ?
" 为什么 没有 他们 去 后退 到 他们的 自己的 行星 , 然后 , 在哪里 他们 属于 ?

那么，他们为什么不回到他们自己的星球，回到他们所属的地方呢？

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['trʌkjələnt] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['gærɪgən] [ə'gen] .
" broke in the truculent voice of Garrigan again .
" 打破 在 这 好斗的 嗓音 的 加里根 再次 .

“加里根又用他那蛮横的声音打断了他。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , " - ['ɑːnsə(r)d] [ɪm'peɪʃntli] .
" That was impossible , " Layroh answered impatiently .
" 那 曾是 不可能的 , " - 回答 不耐烦地 .

“那不可能，”莱罗不耐烦地回答道。

" [ðə; ði] [fjuː] [speɪs] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wʊd] ['kæri] ['beəli] [ə; eɪ] [skɔː(r)] ,

" The few space ships they had left would carry barely a score ,

" 这 很少 空间 船舶 他们 有 左边 会 携带 仅仅 一个 分数 ,

他们剩下的几艘太空飞船最多也只能搭载二十人。

[ænd; ənd] - [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ɪts] [swɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɜːθ]

and Rikor's sun was already so far advanced in its swing away from Earth

和 - 太阳 曾是 已经 所以 远的 先进的 在 它是 摇摆 离开 从 地球

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [trɪp] .

that there would be time for only one trip .

那 那里 会 是 时间 为了 仅有的 一 旅行 .

而里科尔的太阳已经远离地球运行了很远，因此只有一次旅行的时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sə'vaɪv(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

There was only one chance for survival remaining to them .

那里 曾是 仅有的 一 机会 为了 生存 其余的 到 他们 .

他们只剩下最后一次生存机会了。

[ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [kʊd; kəd]

They knew of a process of suspended animation in which their bodies could

他们 知道 的 一个 过程 的 暂停 动画片 在 哪个 他们的 身体 可以

[sə'vaɪv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'defɪnətli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [gæs] .

survive almost indefinitely without being harmed by the Atlantean gas .

存活 几乎 无限期 没有 存在 受到伤害 经过 这 亚特兰蒂斯 气体 .

他们知道有一种休眠状态，在这种状态下，他们的身体可以几乎无限期地存活下来，而不会受到亚特兰蒂斯毒气的伤害。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [eɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dɔːmənt] [steɪt] ,

They would require outside aid to be awakened from that dormant state ,

他们 会 要求 外部 援助 到 是 觉醒 从 那 休眠 状态 ,

他们需要外界的帮助才能从那种沉睡状态中苏醒过来。

[səʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] - ,

so a small group of them must remain active and embark for Rikor ,

所以 一个 小的 团体 的 他们 必须 保持 积极的 和 启程 为了 - ,

因此，他们当中必须留出一小部分人保持行动，并启程前往里科尔。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] - [rɪ'tɜːnd] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]

to try to survive there until Rikor returned near enough to the Earth for

到 尝试 到 存活 那里 直到 - 返回 靠近 足够的 到 这 地球 为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'gen] [krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] .

them to again cross the void .

他们 到 再次 叉 这 空白 .

他们试图在那里生存下去，直到里克尔返回地球附近，以便他们再次穿越虚空。

" [ðə; ði] ['dɔːmənt] [wʌnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [səʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

" THE dormant ones must have a retreat so well hidden that they would not

" 这 休眠 一个 必须 有 一个 撤退 所以 出色地 隐 那 他们 会 不是

[biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

be disturbed during the thousand centuries that must elapse before they could

是 不安 期间 这 千 几个世纪 那 必须 流逝 前 他们 可以

[biː; bi] [ə'weɪkənd] .

be awakened .

是 觉醒 .

“沉睡者必须拥有一个极其隐蔽的隐居之所，这样在被唤醒之前，才能在漫长的千年岁月中不被打扰。”

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [sped] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [beɪs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒntɪnənt] [ænd; ənd]
The Shining Ones sped back to their base on the North American continent and
这 灼灼 一个 加速 后退 到 他们的 根据 在 这 北 美国人 大陆 和
[ɪn][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [prɪˈpeəd] [ðɪs] [ˈkævən] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
in the three months remaining to them they prepared this cavern here in the
在 这 三 几个月 其余的 到 他们 他们 准备 这 洞穴 这里 在 这
[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
heart of the mountain .
心 的 这 山 .

闪灵者们迅速返回了他们在北美大陆的基地，并在剩下的三个月时间里，在山脉中心地带修建了这个洞穴。

[ˈreɪdiəm] [bʌlbz] [səˈplaɪd] [ɪts] [laɪt] .
Radium bulbs supplied its light .
镭 灯泡 供应 它是 光 .

它由镭灯泡提供光源。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv][ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˈenədʒi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði]
For the unfailing source of electrical energy needed to course through the
为了 这 永不失败 来源 的 电气 活力 需要 到 课程 通过 这
[ˈdɔːmənt] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] [ðeɪ] [tæpt] [ðə; ði][mægˈnetɪk] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði]
dormant bodies and keep them alive they tapped the magnetic field of the
休眠 身体 和 保持 他们 活 他们 轻敲 这 磁的 场地 的 这
[ˈplænɪt] [ɪtˈself] ,
planet itself ,
行星 本身 ,

为了获得维持休眠躯体运转和生命所需的源源不断的电能，他们利用了行星自身的磁场。

[ðə; ði] [fɔːs] [prəˈdjuːst] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [rəʊˈteɪts][ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [fiːld] [laɪk] [æn; ən]
the force produced as the Earth rotates in the sun's electrical field like an
这 力量 生产 作为 这 地球 旋转 在 这 太阳的 电气 场地 喜欢 一个
[ˈɑːmətʃə(r)] [ˈspɪnɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪnəməʊ] .
armature spinning within the coils of a dynamo .
衔铁 旋转 之内 这 线圈 的 一个 发电机 .

地球在太阳电场中自转产生的力，就像发电机线圈内的电枢旋转一样。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfɒstə(r)] [huː] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]
" It was Foster who broke in with the question that was in the thoughts of
" 它 曾是 促进 WHO 打破 在 和 这 问题 那 曾是 在 这 想法 的
[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpɑːti] .
the entire party .
这 全部的 派对 .

“是福斯特打断了大家的讨论，提出了全党都在思考的问题。”

" [dʒʌst] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ɒn][ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈblʌntli] .
" Just where do you come in on all this ? " he asked bluntly .
" 只是 在哪里 做 你 来 在 在 全部 这 ? " 他 问 直截了当地 .

“你在这件事里到底扮演什么角色？”他直截了当地问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌs] [hɪə(r)] ?
" And what was your reason for bringing us here ?
" 和 什么 曾是 你的 原因 为了 带来 我们 这里 ?

“你带我们来这里的目的是什么？”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [kənˈtempt] [ɪn] - [rɪtʃ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ˈfɒstə(r)] .
" There was blazing contempt in Layroh's rich voice as he turned toward Foster .
" 那里 曾是 炽烈 鄙视 在 - 富有的 嗓音 作为 他 转向 朝向 促进 .

“莱罗用他那浑厚的声音转向福斯特时，语气中充满了蔑视。”

" - [ɒv; əv] [ɜːθ] !
" Yaharigan of Earth !
" - 的 地球 !

“地球的雅哈里根！”

" [hiː; hi] [dʒiə] .

" he jeered .

" 他 嘲笑 .

他嘲笑道。

" [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [ɪz] [æz; əz] ['stjuːpɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [truː] - [ɒv; əv]

" Your brain is as stupid as the feeble brains of those true yaharigans of

" 你的 脑 是 作为 愚蠢的 作为 这 微弱 大脑 的 那些 真的 - 的

- [huːz] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hjuːmən] ['bɒdɪz] [səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] .

Rikor whose physical structure your human bodies so closely resemble .

- 谁 身体的 结构 你的 人类 身体 所以 密切 类似 .

“你的大脑就像那些真正的里科尔亚哈里根人的脆弱大脑一样愚蠢，而你的人类身体结构与他们的大脑结构非常相似。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [gest] [jet] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [kən'temptəbl] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] — [ðæt]

Have you not guessed yet that I am no contemptible creature of Earth — that

有 你 不是 猜对了 然而 那 我 是 不 可鄙 生物 的 地球 — 那

[ðɪs] ['hjuːmən] [ʃel] [ai] [weə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['klevəli] [kən'traɪvd] [dɪs'gaɪz] ?

this human shell I wear is nothing but a cleverly contrived disguise ?

这 人类 壳 我 穿 是 没有什么 但 一个 巧妙地 人为的 伪装 ?

难道你还没猜到，我并非地球上卑微的生物——我身上这副人类的躯壳只不过是精心设计的伪装吗?

[lʊk] , - ,

Look , yaharigans ,

看 , - ,

瞧，亚哈里根人，

[lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['riːəl] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]

look upon the real face of the one who has come to restore the Earth to

看 之上 这 真实的 脸 的 这 一 WHO 有 来 到 恢复 这 地球 到

[ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['mɑːstəz] !

its rightful masters !

它是 正当的 大师 !

看看这位前来将地球归还给其真正主人的真面目吧!

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [swɪft] ['muːvmənt] , - [snætʃt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['gɒg(ə)lz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

" With a single swift movement , Layroh snatched the colored goggles from his

" 和 一个 单身的 迅速 移动 , - 抢夺 这 有色 风镜 从 他的

[feɪs] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .

face and flung them aside .

脸 和 扔 他们 旁边 .

“莱罗动作迅捷地从脸上扯下彩色护目镜，扔到一边。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['smʌðə] [gɑːsp] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] .

There was a smothered gasp of horror from the group .

那里 曾是 一个 窒息 喘气 的 恐怖 从 这 团体 .

众人中响起一片压抑的惊恐声。

[ðeɪ] [sɔː] [naʊ] [waɪ] - [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːn] [ðəʊz] [kən'siːlɪŋ] ['lensɪz] .

They saw now why Layroh had always worn those concealing lenses .

他们 锯 现在 为什么 - 有 总是 磨损 那些 隐藏 镜头 .

他们现在明白了莱罗为什么一直戴着隐形眼镜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [aɪz] [ɪn] [ðæt] [brɒnzd] [feɪs] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['empti] ['sɑːkəts] .

There were no eyes in that bronzed face , nothing but two empty sockets .

那里 是 不 眼睛 在 那 古铜色 脸 , 没有什么 但 二 空的 插座 .

那张古铜色的脸上没有眼睛，只有两个空洞的眼窝。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ðeə(r)] [gləu] [θruː] [ðəʊz] ['geɪpɪŋ] ['sɑːkəts] [ə; eɪ]
And from deep within the skull there glowed through those gaping sockets a
和 从 深的 之内 这 颅骨 那里 发光 通过 那些 张开的 插座 一个
['siːðɪŋ] [puːl] [ɒv; əv]['lʊərɪd] [red] — [ðə; ði]['njuːkliəs][spɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] !
seething pool of lurid red — the nucleus spot of a Shining One !
沸腾 水池 的 骇人的 红色的 — 这 核 点 的 一个 灼灼 一 !

从头骨深处，透过那些张开的眼窝，透出一滩沸腾的鲜红色——那是闪耀者的核心斑点！

['riːlɪŋ] ['bækwəd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ]
REELING backward with the rest of the men from the horror of the glowing
卷轴 落后 和 这 休息 的 这 男人 从 这 恐怖 的 这 发光
[θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skʌl] ,
thing within the skull ,
事物 之内 这 颅骨 ,

看到头骨里那发光的东西，其他人都吓得踉跄后退。

['fɒstə(r)] ['deɪzɪdlɪ] [hɜːd] - ['rezənənt] [vɔɪs] [rɪŋ] [ɪg'zʌltəntli] [ɒn] :
Foster dazedly heard Layroh's resonant voice ring exultantly on :
促进 茫然地 听到 - 共振 嗓音 戒指 欣喜若狂 在 :

福斯特茫然地听着莱罗洪亮的声音欢快地回荡着：

" [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [huː] [rɪ'meɪnd] ['æktɪv] .
" My ancestors were among the twenty Shining Ones who remained active .
" 我的 祖先 是 之中 这 二十 灼灼 一个 WHO 剩余 积极的 .

“我的祖先是二十位仍然活跃的‘光辉者’之一。”

['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [sliːp] [ðəʊz] ['twenti] [sər'vaɪvər] [set] [ʌp] ['sɪgnəl]
After placing their comrades in their long sleep those twenty survivors set up signal
后 放置 他们的 同志们 在 他们的 长的 睡觉 那些 二十 幸存者 放 向上 信号
[ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ]
apparatus in the cavern so that it could be found again no matter how much
设备 在 这 洞穴 所以 那 它 可以 是 成立 再次 不 事情 如何 很多
[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [tə'reɪn] [mait] [tʃeɪndʒ] .
the outside terrain might change .
这 外部 地形 可能 改变 .

在让同伴们进入长眠之后，这二十名幸存者在洞穴中设置了信号装置，以便无论外面的地形发生多大变化，都能再次找到洞穴。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [sɪn'θetɪk] [rɒk] [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)]
Then they filled in the entrance tunnel with synthetic rock and embarked for
然后 他们 已填 在 这 入口 隧道 和 合成的 岩石 和 启航 为了
- .
Rikor .
- .

然后他们用人造岩石填满了入口隧道，启程前往里科尔。

" [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] ['daɪɪŋ] ['plænɪt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [pɑːst] .
" There upon that dying planet generations passed .
" 那里 之上 那 垂死 行星 几代人 通过了 .

“在那颗垂死的星球上，一代又一代人逝去。”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] - [sʌn] [ə'gen] [nɪə] [ɜːθ] ,
When the time came that Rikor's sun again neared Earth ,
什么时候 这 时间 来了 那 - 太阳 再次 接近 地球 ,

当里科尔的太阳再次接近地球时，

[səʊ] ['rɪgərəs] [hæd; həd][laɪf] [bɪ'kʌm] [ə'pɒn] - [ðæt] ['əʊnli][sɪks] - [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .
so rigorous had life become upon Rikor that only six Rikorians remained alive .
所以 严格的 有 生活 变得 之上 - 那 仅有的 六 - 剩余 活 .

里科尔的生活变得如此艰难，以至于只剩下六名里科尔人幸存下来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [θruː] [ɒn][ðə; ði] ['perələs] [trɪp][tuː; tə]
In order to increase our chances of winning through on the perilous trip to
在 命令 到 增加 我们的 机会 的 获胜 通过 在 这 危险的 旅行 到
[ɜːθ] ,
Earth ,
地球 ,

为了增加我们成功完成前往地球的危险旅程的机会，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['træv(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [speɪs] [ʃɪp] .
each of us traveled in a separate space ship .
每个 的 我们 旅行 在 一个 分离 空间 船 .

我们每个人都乘坐不同的宇宙飞船。

[ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] ['teɪkən] .
The precaution was well taken .
这 预防 曾是 出色地 已采取 .

采取的预防措施是明智的。

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] ['mitɪər] [nɪə(r)] ['ælfə] [sɛn'tɔːraɪ] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]
We encountered a dense cloud of meteors near Alpha Centauri and I was
我们 遭遇 一个 稠密 云 的 流星 靠近 阿尔法 半人马座 和 我 曾是
[ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)] .
the only survivor .
这 仅有的 幸存者 .

我们在半人马座阿尔法星附近遭遇了一团密集的流星云，而我是唯一的幸存者。

" - ['dʒestʃə] ['briːfli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['meni] - [ɑːmd] ['met(ə)l] ['endʒɪnz] .
" Layroh gestured briefly toward the rows of many - armed metal engines .
" - 做手势 简要地 朝向 这 行 的 许多 - 武装 金属 发动机 .

莱罗向一排排多臂金属引擎做了个简短的手势。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['viːək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] ['bɒdi] — ['ɑːməd] [mə'ʃiːnz]
" There are the normal vehicles for a Shining One's body — armored machines
" 那里 是 这 普通的 车辆 为了 一个 灼灼 一个人的 身体 — 装甲 机器
['paʊəd] [baɪ] [sʌb] - [ə'tɒmɪk] [m'əʊtəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'pendɪdʒɪz] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tɑːsk]
powered by sub - atomic motors and with appendages equipped for every task
动力 经过 子 - 原子 电机 和 和 附属物 配备 为了 每一个 任务
[ɒv; əv] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] .
of peace or war .
的 和平 或者 战争 .

"对于闪耀者而言，其身体拥有常规的载具——由亚原子发动机驱动的装甲机器，并配备了可执行和平或战争中各种任务的附属装置。

[ðɪs] [sɪn'θetɪk] ['hjuːmən]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [weə(r)][wɒz; wəz] [dɒn] ['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai]
This synthetic human figure which I now wear was donned only in order that I
这 合成的 人类 数字 哪个 我 现在 穿 曾是 穿戴 仅有的 在 命令 那 我
[mait] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['ɜːθˌmæn] [waɪl] [ai] [sɔːt] [ðə; ði] ['kævən] .
might have no difficulty in mingling with Earthmen while I sought the cavern .
可能 有 不 困难 在 混杂 和 地球人 尽管 我 寻求 这 洞穴 .

我现在穿戴的这个合成人形，只是为了在寻找洞穴时能够顺利地与地球人混在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['replɪkə][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][æn; ən][ˌætlæn'tiən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
It is an exact replica of the body of an Atlantean , including artificial
它 是 一个 精确的 复制品 的 这 身体 的 一个 亚特兰蒂斯 , 包括 人造的
['vəʊk(ə)l] [kɔːrdz] .
vocal chords .
声乐 和弦 .

它是亚特兰蒂斯人身体的精确复制品，包括人造声带。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌləd] ['gɒg(ə)lz] ['nesəsəri] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [red] [ɒv; əv][maɪ]['njuːkliəs]
Even the colored goggles necessary to hide the glowing red of my nucleus
甚至 这 有色 风镜 必要的 到 隐藏 这 发光 红色的 的 我的 核
[ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ˌætlæn'tiən] ['saɪəntɪsts] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [reɪ]
are similar to those worn by Atlantean scientists while working with their ray
是 相似的 到 那些 磨损 经过 亚特兰蒂斯 科学家 尽管 在职的 和 他们的 射线
[mə'ʃiːnz] —
machines —
机器 —

就连用来遮盖我原子核发出的红色光芒的彩色护目镜，也和亚特兰蒂斯科学家在使用射线仪器时佩戴的护目镜很相似——

" - [wɒz; wəz] [ə'brʌptli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [mə'naɪəkl] ['fjʊəri][frɒm; frəm]['oʊlsən]
" LAYROH was abruptly interrupted by a scream of maniacal fury from Olsen
" - 曾是 突然 中断 经过 一个 尖叫 的 疯狂的 愤怒 从 奥尔森
,
,
,

“莱罗的话被奥尔森一声疯狂的尖叫突然打断了，

[ə; eɪ]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [swiːd] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
a shambling Swede who stood near the edge of the group .
一个 蹒跚 瑞典人 WHO 站立 靠近 这 边缘 的 这 团体 .

一个步履蹒跚的瑞典人站在人群边缘。

['evə(r)] [sɪns] - [ʌn'mɑːskɪŋ] [ðə; ði] [swiːd] [hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [aɪz]
Ever since Layroh's unmasking the Swede had been staring at him with eyes
曾经 自从 - 揭露真相 这 瑞典人 有 到过 凝视 在 他 和 眼睛
['rɪdʒɪdli] [waɪd] [ɪn]['terə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] .
rigidly wide in terror like those of a bird confronting a snake .
严格地 宽的 在 恐怖 喜欢 那些 的 一个 鸟 面对 一个 蛇 .

自从莱罗揭开他的面具后，那个瑞典人就一直瞪大眼睛，惊恐地盯着他，就像鸟儿面对蛇一样。

[ðə; ði] ['stedi] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bleərɪŋ] [red] [θɪŋ] [bɪ'haɪnd] -
The steady contemplation of the horror of the blaring red thing behind Layroh's
这 稳定的 沉思 的 这 恐怖 的 这 刺耳的 红色的 事物 在后面 -
['empti] [aɪ] - ['sɑːkəts] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [æt; ət][lɑːst] ['drɪvn] [ðə; ði] [swiːd] [kəm'pliːtli] [ɪn'seɪn] .
empty eye - sockets had apparently at last driven the Swede completely insane .
空的 眼睛 - 插座 有 显然 在 最后的 驱动 这 瑞典人 完全地 疯狂的 .

莱罗空洞的眼窝后那耀眼的红色物体所带来的恐怖景象，似乎最终让这位瑞典人彻底疯了。

[hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd]['faɪəd]
He snatched a revolver from his belt as he leaped forward , and fired
他 抢夺 一个 左轮手枪 从 他的 腰带 作为 他 跳跃 向前 , 和 被解雇
[wʌns] .
once .
一次 .

他向前跃去，同时从腰间拔出一把左轮手枪，开了一枪。

[hɪz; ɪz] [ʃɒt] [strʌk] - [ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
His shot struck Layroh in the forehead .
他的 射击 击 - 在 这 前额 .

他的射门击中了莱罗的额头。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [rɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] - [feɪs] ,
The bullet ripped through the surface of Layroh's face ,
这 子弹 撕裂 通过 这 表面 的 - 脸 ,

子弹撕裂了莱罗的脸部皮肤。

[ðen] [glɑːns, glæns] ['hɑːmləsli] [ə'saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['met(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] .
then glanced harmlessly aside as it struck metal underneath .
然后 瞥了一眼 无害地 旁边 作为 它 击 金属 下 .

然后它无害地擦过一角，撞到了下面的金属上。

- ['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['stægəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] .
Layroh never even staggered from the impact .
- 绝不 甚至 交错 从 这 影响 .

莱罗甚至没有因为撞击而踉跄一下。

[ðə; ði] [blæk] [reɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [kɔːt] ['oʊlsən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)] [ə'gen] .
The black ray from the projector caught Olsen before he could fire again .
这 黑色的 射线 从 这 投影仪 捕捉 奥尔森 前 他 可以 火 再次 .

投影仪射出的黑光击中了奥尔森，使他无法再次开枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] , [ðen] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['meltɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [bluː] -
There was a searing flash of flame , then a swiftly melting cloud of blue -
那里 曾是 一个 灼烧 闪光 的 火焰 , 然后 一个 迅速地 融化 云 的 蓝色的 -
[waɪt] ['reɪdiəns] ,
white radiance ,
白色的 辐射 ,

一道灼热的火焰闪过，随后迅速消融成一团蓝白色的光晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːd] [wɒz; wəz] [gɒn] .
and the Swede was gone .
和 这 瑞典人 曾是 已消失 .

瑞典人不见了。

- [swʌŋ] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['menəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Layroh swung the projector back to menace the others .
- 摇摆 这 投影仪 后退 到 威胁 这 其他的 .

莱罗把投影仪甩回来，威胁其他人。

" [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] - [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæv; həv] ['wepənz] [ðæt] [mait] [biː; bi]
" I had forgotten that yaharigans of Earth have weapons that might be
" 我 有 被遗忘的 那 - 的 地球 有 武器 那 可能 是
[ə'nɔɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['iːvnli] .
annoying , " he said evenly .
恼人的 , " 他 说 均匀地 .

"我忘了地球上的亚哈里根人拥有一些可能会很烦人的武器，"他平静地说。

" [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['pistlz] — ['gærɪgən] [ænd; ənd] ['rænsəm] .
" Two more of you have pistols — Garrigan and Ransome .
" 二 更多的 的 你 有 手枪 — 加里根 和 兰索姆 .

"你们当中还有两个人有手枪——加里根和兰索姆。"

[tɒs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .
Toss them away from you at once .
折腾 他们 离开 从 你 在 一次 .

立刻把它们扔掉。

['hezɪteɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [reɪ] [spiːks] [ə'gen] .
Hesitate — and the black ray speaks again .
犹豫 — 和 这 黑色的 射线 说话 再次 .

犹豫片刻——黑色的光束再次响起。

" ['sʌlənli] [ðə; ði] [tuː] [men] [əu'bei] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] .
" Sullenly the two men obeyed his order .
" 闷闷不乐地 这 二 男人 服从 他的 命令 .

两人闷闷不乐地服从了他的命令。

" [gʊd] , " [kə'mend] - .
" Good , " commended Layroh .
" 好的 , " 赞扬 - .

“好，”莱罗赞许道。

" [ɪn][ðə; ði][pɪts] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['pistlz] .
" In the pits where you are going you will have little use for pistols .
" 在 这 坑 在哪里 你 是 去 你 将要 有 小的 使用 为了 手枪 .

“在你即将前往的矿坑里，你几乎用不到手枪。”

[wen] [ai] [ə'gen] [teɪk] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɪts][ju:; jʊ] [wɪl] ['kwɪkli] [lɜ:n] [waɪ] [ai] [brɔ:t] [ju:; jʊ]
When I again take you from those pits you will quickly learn why I brought you
什么时候 我 再次 拿 你 从 那些 坑 你 将要 迅速地 学习 为什么 我 带来 你
[wɪð] [ˌem 'i:] .
with me .
和 我 .

当我再次把你从那些深渊中带出来时，你很快就会明白我为什么带你来。

- , [ai][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] ,
Yaharigans , I have called you ,
- , 我 有 称为 你 ,

Yaharigans，我已呼唤你们，

[ænd; ənd] - [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] — ['ɜ:θli] ['kaʊntəpɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] [bi:sts]
and yaharigans you shall be — Earthly counterparts of those miserable beasts
和 - 你 将 是 — 尘世的 对应物 的 那些 悲惨的 野兽
[ɒv; əv] - [hu:] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [bi:n] [bred]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
of Rikor who have for ages been bred only for the one purpose of
的 - WHO 有 为了 年龄 到过 繁殖 仅有的 为了 这 一 目的 的
[sə'plaɪɪŋ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .
supplying food for the Shining Ones .
供应 食物 为了 这 灼灼 一个 .

你们将成为亚哈里根人——那些可怜的里科尔野兽在地球上的对应物，它们世世代代被培育出来，唯一的目的就是为闪耀者提供食物。

[ai] [nju:] [ðæt] [wen] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['kævən] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz]
I knew that when I found the cavern the process of awakening the Shining Ones
我 知道 那 什么时候 我 成立 这 洞穴 这 过程 的 唤醒 这 灼灼 一个
[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['keəfəli] [fed] [wɪð] [ðə; ði]['kælsiəm][ænd; ənd][laɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
would require that they be carefully fed with the calcium and lime from the
会 要求 那 他们 是 小心 美联储 和 这 钙 和 酸橙 从 这
[bəʊnz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] - ,
bones of living yaharigans ,
骨头 的 活的 - ,

我知道，当我找到那个洞穴时，唤醒光辉者的过程需要用活着的亚哈里根人的骨头中的钙和石灰精心喂养它们。

[ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [fu:d] [ɒv; əv][ɔ:l] - .
the normal food of all Rikorians .
这 普通的 食物 的 全部 - .

这是所有里科里亚人的日常食物。

" [ðə; ði] [fju:] - [ai][hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm] - [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sju:md] [ɒn][maɪ] [lɒŋ]
" THE few yaharigans I had brought from Rikor were consumed on my long
" 这 很少 - 我 有 带来 从 - 是 消耗 在 我的 长的
[trɪp][tu:; tə] [ɜ:θ] .
trip to Earth .
旅行 到 地球 .

“我从里科尔带来的那几个亚哈里根在我前往地球的漫长旅途中都被消耗掉了。”

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
So I had to recruit a party of human beings to go with me and
所以 我 有 到 招募 一个 派对 的 人类 生物 到 去 和 我 和
[sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .
serve as the necessary food for the Shining Ones .
服务 作为 这 必要的 食物 为了 这 灼灼 一个 .

所以我不得不招募一群人类与我同行，作为闪耀者们的必要食物。

[maɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kævən] [tʊk] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː]
My search for the cavern took longer than I had expected for I knew
我的 搜索 为了 这 洞穴 采取 更长 比 我 有 预期的 为了 我 知道
['əʊnli][ɪts] [ə'prɒksɪmət] [ləʊ'keɪʃn] .
only its approximate location .
仅有的 它是 近似 地点 .

因为我只知道洞穴的大概位置，所以寻找洞穴的时间比我预想的要长。

[maɪ] [əʊn] ['bɒdi] [æt; ət][lɑːst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌstənəns] .
My own body at last had to have sustenance .
我的 自己的 身体 在 最后的 有 到 有 维持 .

我的身体最终也需要营养。

[lɑːst] [naɪt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [dʒef] ['piːtəz] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['sʌstənəns] .
Last night the Negro , Jeff Peters , provided that sustenance .
最后的 夜晚 这 黑人 , 杰夫 彼得斯 , 假如 那 维持 .

昨晚，黑人杰夫·彼得斯提供了食物。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz]
" I shall feed those of you who remain to the first group of Shining Ones
" 我 将 喂养 那些 的 你 WHO 保持 到 这 第一的 团体 的 灼灼 一个
[tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] .
to be awakened .
到 是 觉醒 .

“我会把你们这些留下来的人喂给第一批觉醒的光明者。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['nʌmbəz] [tuː; tə] ['sæli] [fɔːθ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]
After that we shall be strong enough in numbers to sally forth and capture
后 那 我们 将 是 强的 足够的 在 数字 到 莎莉 前进 和 捕获
['æmpl] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] .
ample food for awakening the rest of our comrades .
充足 食物 为了 唤醒 这 休息 的 我们的 同志们 .

之后，我们的人数将足够强大，可以出击并获取充足的食物，以唤醒其余的同志。

[ðen] [ɪn]['aʊə(r)] [fʊl] [streŋθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'mɜːdʒ] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Then in our full strength we shall emerge and again become masters of a
然后 在 我们的 满的 力量 我们 将 出现 和 再次 变得 大师 的 一个
['plænɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kruːd] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst]['əʊnli][æz; əz] - [hɜːdz][fɔː(r); fə(r)]
planet upon which your crude race shall exist only as yaharigan herds for
行星 之上 哪个 你的 原油 种族 将 存在 仅有的 作为 - 畜群 为了
['aʊə(r)] ['sʌstənəns] .
our sustenance .
我们的 维持 .

然后，我们将以全部力量崛起，再次成为这颗星球的主宰，而你们这些粗野的种族将仅仅作为供我们生存的亚哈里甘牲畜而存在。

" - ['rezənənt] [vɔɪs] [siːst] .
" Layroh's resonant voice ceased .
" - 共振 嗓音 停止 .

莱罗洪亮的声音戛然而止。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektə(r)] [ə'lɜːtli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [men] ,
Keeping the black ray projector alertly covering the men ,
保持 这 黑色的 射线 投影仪 警觉地 覆盖 这 男人 ，
时刻警惕地用黑光投影仪遮蔽着这些人，

[hiː; hi] [strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊzd] ['met(ə)l][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
he strode over to a closed metal door in the wall just beyond them .
他 大步走 超过 到 一个 关闭 金属 门 在 这 墙 只是 超过 他们 .
他大步走到他们身后墙上的一扇紧闭的金属门前。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [tjuːb] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ræk] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ]
He took a small tube from a rack beside it and opened the door by
他 采取 一个 小的 管子 从 一个 架子 旁 它 和 打开 这 门 经过
['sendɪŋ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ɪts] [lɒk] .
sending a flash of yellow light into the mechanism of its lock .
发送 一个 闪光 的 黄色的 光 进入 这 机制 的 它是 锁 .
他从旁边架子上取下一根小管子，向门锁的机械装置发射一道黄光，打开了门。

" ['ɪntuː][ðə; ði][pɪts] [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ['kɜːtli] .
" Into the pits until I am ready for you , " he commanded curtly .
" 进入 这 坑 直到 我 是 准备好 为了 你 ， " 他 命令 简短地 .
“下到坑里去，等我准备好了再叫你。”他厉声命令道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] - [waɪl] [wiː; wi]
" They were first constructed for keeping our own yaharigans while we
" 他们 是 第一的 建造 为了 保持 我们的 自己的 - 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] ,
were working in the cavern ,
是 在职的 在 这 洞穴 ，
“它们最初是为了在我们洞穴工作时存放我们自己的祭祀用品而建造的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and they should serve just as well for you .
和 他们 应该 服务 只是 作为 出色地 为了 你 .
它们对你来说也应该同样适用。

" [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['ɒlsənz] ['trædʒɪk] [feɪt] [stɪl] [freʃ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,
" WITH the memory of Olsen's tragic fate still fresh in their minds ,
" 和 这 记忆 的 奥尔森 悲惨 命运 仍然 新鲜的 在 他们的 思想 ，
“奥尔森的悲惨命运仍然历历在目，

[ðə; ði][men] [ə'biːdiəntli] [faɪld]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [wɪð] - ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .
the men obediently filed into the next room , with Layroh bringing up the rear .
这 男人 顺从地 已提交 进入 这 下一个 房间 ， 和 - 带来 向上 这 后部 .
男人们乖乖地鱼贯进入隔壁房间，莱罗走在最后。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɑːdʒ] [sel] [kɑːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
The room was little more than a single large cell carved from the living
这 房间 曾是 小的 更多的 比 一个 单身的 大的 细胞 雕刻 从 这 活的
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ，
房间与其说是一个房间，不如说是一个从天然岩石中凿出来的大型单间。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['reɪdiəm] [bʌlb] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
and lighted by a single radium bulb in the ceiling .
和 照明 经过 一个 单身的 镭 电灯泡 在 这 天花板 .
天花板上装有一盏镭灯泡，用于照明。

[ɪts] [smuːð] ['glæslaɪk] [flɔː(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ten] [fiːt] [baɪ]['sɜːkjələ(r)][pɪts]
Its smooth glasslike floor was broken at intervals of ten feet by circular pits
它是 光滑的 玻璃状 地面 曾是 破碎的 在 间隔 的 十 脚 经过 圆 坑
[ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] .
fifteen feet deep .
十五 脚 深的 .

它光滑如玻璃的地面每隔十英尺就有一个十五英尺深的圆形坑。

[æt; ət] - ['ɔːdə(r)][ðə; ði][men] ['entəd] [ðə; ði][flɔː(r)] - [pɪts] , [wʌn][mæn][tuː; tə] [iːtʃ] [pɪt] .
At Layroh's order the men entered the floor - pits , one man to each pit .
在 - 命令 这 男人 进入 这 地面 - 坑 , 一 男人 到 每个 坑 .

莱罗下令，男人们进入地坑，一人进入一个坑。

[æz; əz]['fɒstə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][hɪm'self]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['grɪmli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
As Foster lowered himself into one of them he saw how grimly efficient
作为 促进 降低 他自己 进入 一 的 他们 他 锯 如何 阴沉地 高效的
[ə; eɪ][træp][ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz] .
a trap the pit was .
一个 陷阱 这 坑 曾是 .

当福斯特把自己放进其中一个陷阱时，他看到了这个陷阱是多么可怕而有效。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][tɔːl] [ænd; ənd] ['æktɪv] [mæn] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf]
An unusually tall and active man might be able to jump high enough
一个 异常地 高的 和 积极的 男人 可能 是 有能力的 到 跳 高的 足够的
[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [edʒ] ,
to touch the edge ,
到 触碰 这 边缘 ,

一个身材异常高大且体格健壮的人或许能够跳得足够高，触碰到边缘。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .
but the effort would be useless .
但 这 努力 会 是 无用 .

但这样做是徒劳的。

[ðəʊz] [glɑːs] - [smuːð] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kʌnɪŋli] ['raʊndɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfəd] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l]
Those glass - smooth edges were so cunningly rounded that they offered no possible
那些 玻璃 - 光滑的 边缘 是 所以 狡猾地 圆润 那 他们 提供 不 可能的
['pɜːtʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['klʌtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] .
purchase for clutching fingers .
购买 为了 紧握 手指 .

那些光滑如镜的边缘被巧妙地打磨成圆润的形状，以至于手指根本无法抓住。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ten] [fiːt] ,
The diameter of the pit , ten feet ,
这 直径 的 这 坑 , 十 脚 ,

坑的直径为十英尺。

[wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['eni] ['efət] [æt; ət] ['klaɪmɪŋ] [baɪ] ['wedʒɪŋ] [wʌnz] ['bɒdi] [bɪ'twiːn]
was too great to permit any effort at climbing by wedging one's body between
曾是 也 伟大的 到 允许 任何 努力 在 攀登 经过 楔形 一个人的 身体 之间
[tuː] [ə'pəʊzɪŋ] [wɔːlz] .
two opposing walls .
二 反对 墙壁 .

高处太高，根本无法通过将身体楔入两面相对的墙壁之间来攀爬。

- [sent] ['evri] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði][pɪts][bʌt; bət][wʌn] .
Layroh sent every man into the pits but one .
- 发送 每一个 男人 进入 这 坑 但 一 .

莱罗把除了一个人以外的所有人都送进了深坑。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævən] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['kɑːtə(r)] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" You will return to the cavern with me , Carter , " he ordered .
" 你 将要 返回 到 这 洞穴 和 我 , 卡特 , " 他 订购 .

“卡特，你跟我一起回洞穴去，”他命令道。

" [ai][hæv; həv] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .
" I have need for you at once .
" 我 有 需要 为了 你 在 一次 .

我马上需要你。

" [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [klæŋ] [ʃʌt] [æz; əz] - [ænd; ənd]['kɑːtə(r)] [left] [ðə; ði][pɪt] [ruːm] .
" They heard the door clang shut as Layroh and Carter left the pit room .
" 他们 听到 这 门 铛 关闭 作为 - 和 卡特 左边 这 坑 房间 .

“他们听到门砰的一声关上了，莱罗和卡特离开了维修间。”

['keɪɒs] [rein] [æz; əz][ðə; ði][men] [flʌŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'genst] [ðə; ði][pɪt] [wɔːlz] [ɪn] ['efəts] [tuː; tə]
Chaos reigned as the men flung their bodies against the pit walls in efforts to
混乱 统治 作为 这 男人 扔 他们的 身体 反对 这 坑 墙壁 在 努力 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

现场一片混乱，男人们拼命撞击坑壁试图逃生。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv]['met(ə)l][æz; əz] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪd] [wɪð] ['pɒkɪt] [naɪvz]
There was the click of metal as several of them tried with pocket knives
那里 曾是 这 点击 的 金属 作为 一些 的 他们 尝试 和 口袋 刀具
[tuː; tə] [tʃɪp] ['fɪŋgə(r)] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
to chip finger - holes in the walls ,
到 芯片 手指 - 孔 在 这 墙壁 ,

传来金属碰撞的咔哒声，原来是他们几个人试图用小刀在墙上凿出手指孔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glɑːsi] ['sɜːrfɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['daɪmənd] ['hɑːdnəs] .
but the glassy surfaces were of diamond hardness .
但 这 玻璃状 表面 是 的 钻石 硬度 .

但是，这些玻璃状表面却坚硬如钻石。

['fɔːstərz] [breɪn][wɒz; wəz] [nʌm] [wɪð] [dɪ'speə(r)][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truː]
FOSTER'S brain was numb with despair as he began to realize the true
福斯特 脑 曾是 麻木的 和 绝望 作为 他 开始 到 意识到 这 真的
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sliːpɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] .
meaning of those sleeping things out in the cavern .
意义 的 那些 睡眠 事物 出去 在 这 洞穴 .

福斯特的大脑因绝望而麻木，他开始意识到洞穴里那些沉睡之物的真正含义。

[deθ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
Death in some unknown and horrible form was imminent for himself
死亡 在 一些 未知 和 可怕 形式 曾是 迫在眉睫 为了 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
and his companions ,
和 他的 同伴 ,

他和他的同伴们即将以某种未知而可怕的方式死去。

[hiː; hi] [njuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ,
he knew , but his thoughts were going far beyond that ,
他 知道 , 但 他的 想法 是 去 远的 超过 那 ,

他知道，但他的思绪远不止于此。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [rɪ'zɪstlɪs] ['paʊə(r)][tuː; tə]
to the time when the Shining Ones would emerge in all their resistless power to
到 这 时间 什么时候 这 灼灼 一个 会 出现 在 全部 他们的 无力抵抗 力量 到
['rævɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] ['helpləs] [wɜːld] .
ravage and conquer a helpless world .
蹂躏 和 征服 一个 无助 世界 .

直到光辉者们以他们无可匹敌的力量出现，蹂躏并征服一个无助的世界。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː'tɪləti] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [best] ['efəts] [ə'genst]
There could be little doubt as to the futility of Earth's best efforts against
那里 可以 是 小的 怀疑 作为 到 这 无用 的 地球的 最好的 努力 反对
[ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'vedər] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] - [ɒf] - .
the advanced science of these invaders from far - off Rikor .
这 先进的 科学 的 这些 入侵者 从 远的 - 离开 - .

地球竭尽全力对抗来自遥远的里科尔的入侵者的先进科技，这几乎是徒劳的，这一点毋庸置疑。

[ɪn'keɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'lɒs(ə)l] [mə'ʃiːn] - ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] ,
Encased in their colossal machine - bodies of glittering metal ,
包裹 在 他们的 庞大 机器 - 身体 的 闪闪发光 金属 ,

它们被包裹在闪闪发光的金属制成的庞大机械躯壳中，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['wepənz] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektə(r)] ,
and armed with such terrible weapons as the black ray projector ,
和 武装 和 这样的 糟糕的 武器 作为 这 黑色的 射线 投影仪 ,

并配备了诸如黑光投影仪之类的可怕武器，

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [æz; əz] [men] ['træmp(ə)lɪŋ] [æn; ən] ['ænthɪl]
the Shining Ones would be as invulnerable as men trampling an anthill
这 灼灼 一个 会 是 作为 无敌的 作为 男人 践踏 一个 垤
[ˌʌndə'fʊt] .
underfoot .
脚下 .

那些光辉之人将刀枪不入，就像人踩在蚁丘上一样。

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [vɑːst] [hɜːrdz] [ɒv; əv]
The future status of mankind upon the Earth would be that of vast herds of
这 未来 地位 的 人类 之上 这 地球 会 是 那 的 广阔的 畜群 的
['hjuːmən] - ,
human yaharigans ,
人类 - ,

人类未来在地球上的地位将是庞大的人类亚哈里根人群。

['prɒbəbli] [bred] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['greɪtə(r)] [bəʊn] ['kɒntent] [æz; əz] [men] [briːd] ['kæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
probably bred for ever greater bone content as men breed cattle for
大概 繁殖 为了 曾经 更大的 骨 内容 作为 男人 品种 牛 为了
[suː'pɪəriə(r)] [fuːd] ['væljuːz] .
superior food values .
优越的 食物 值 .

可能就像人类为了追求更高的食用价值而培育牛一样，人们也为了追求更高的骨骼含量而进行育种。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ə'raʊzd] ['fɒstə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [kəʊld] [ˌdespə'reɪʃn] .
The picture aroused Foster to a fury of cold desperation .
这 图片 被唤醒 促进 到 一个 愤怒 的 寒冷的 绝望 .

这张照片激起了福斯特一种冰冷的绝望和愤怒。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪts] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][træp]
If they could only escape from the pits there might be a chance to trap
如果 他们 可以 仅有的 逃脱 从 这 坑 那里 可能 是 一个 机会 到 陷阱

\- [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [ðəʊz] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [slʌgz] [tuː; tə] [laɪf]
Layroh and slay him before he brought those hordes of opalescent slugs to life
\- 和 杀戮 他 前 他 带来 那些 成群结队 的 乳白色 蛞蝓 到 生活

.
.
.

如果他们能够逃出深渊，或许就有机会困住莱罗，并在他复活那些乳白色的蛞蝓之前杀死他。

[ðen] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] .
Then escape from the cavern itself would be an easy matter .
然后 逃脱 从 这 洞穴 本身 会 是 一个 简单的 事情 .

那么，从洞穴中逃脱就轻而易举了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [sɪns] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] -
Even if the outer door had been locked since they passed through it Layroh
甚至 如果 这 外 门 有 到过 已锁定 自从 他们 通过了 通过 它 -

[hæd; həd][ðə; ði] [lait] - [kiː] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] [rɪ'membəd] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
had the light - key and Foster remembered the combination .
有 这 光 - 钥匙 和 促进 记得 这 组合 .

即使外门自从他们穿过后就一直锁着，莱罗有钥匙，福斯特也记得密码。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][waɪld] [skiːm] [flit] [θruː] ['fɔːstərz] [breɪn] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd]
Half a dozen wild schemes flitted through Foster's brain , only to be discarded
一半 一个 打 荒野 方案 飞掠 通过 福斯特 脑 , 仅有的 到 是 丢弃

[æz; əz]['fjuːtaɪl] .
as futile .
作为 徒劳 .

福斯特的脑海中闪过五六个天马行空的计划，但都因为徒劳无功而被抛弃。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['evri] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪf]
Then suddenly he thought of something that had every chance of success if
然后 突然 他 想法 的 某物 那 有 每一个 机会 的 成功 如果

['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [taɪm] [ɪ'nʌf] .
only they were given time enough .
仅有的 他们 是 给定 时间 足够的 .

然后他突然想到一件事，如果给他们足够的时间，这件事很有可能成功。

\- [ɪn][hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['neɪkɪd]
Layroh in his arrogance had forgotten that his prisoners were not naked
\- 在 他的 傲慢 有 被遗忘的 那 他的 囚犯 是 不是 裸

[bruːts] [ɒv; əv] - .
brutes of Rikor .
野蛮人 的 - .

莱罗傲慢地忘记了，他的俘虏并不是里科尔的赤身裸体的野兽。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪts]
In the very clothing the men wore was the means of escape from the pits
在 这 非常 衣服 这 男人 穿着 曾是 这 方法 的 逃脱 从 这 坑

.
.
.

男人们身上穿的衣服本身就蕴含着他们从矿井中逃生的希望。

['fɔːstərz] [vɔɪs] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['beɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪnd] ['ɛvriˌwʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] .
FOSTER'S voice cut through the babel in the room until he gained everyone's attention .
福斯特 嗓音 切 通过 这 巴别塔 在 这 房间 直到 他 获得 每个人的 注意力 .

福斯特的声音穿透了房间里的嘈杂声，引起了所有人的注意。

" ['aʊə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rəʊp] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɪts] , " [hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] .
" Our only chance for escape is to get a rope between two pits , " he said curtly .
" 我们的 仅有的 机会 为了 逃脱 是 到 得到 一个 绳索 之间 二 坑 , " 他 说 简短地 .

“我们唯一的逃生机会就是弄到一根绳子连接两个坑，”他简短地说。

" [ðen] [wʌn] [mæn] [kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [həʊldz] [ðə; ði] [rəʊp] .
" Then one man can climb out while the other holds the rope .
" 然后 一 男人 能 爬 出去 尽管 这 其他 持有 这 绳索 .

“然后一个人可以爬出去，另一个人可以拉着绳子。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [rəʊp] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] .
We'll have to make that rope from our clothing .
出色地 有 到 制作 那 绳索 从 我们的 衣服 .

我们得用衣服做绳子。

[nəʊ] [wʌn] [mæn] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [strɪp] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
No one man can get a strip strong enough ,
不 一 男人 能 得到 一个 条 强的 足够的 ,

没有人能弄到足够结实的条带。

[səʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [strɪps] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sentrəl] [mæn] [huː] [kæn; kən] [breɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hevi] [rəʊp] .
so we'll have to work the strips to a central man who can braid them into a single heavy rope .
所以 出色地 有 到 工作 这 条状物 到 一个 中央 男人 WHO 能 编织 他们 进入 一个 单身的 重的 绳索 .

所以我们需要把这些绳条送到一个能把它们编成一根粗绳的人那里。

[aɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
I'm near the center .
我是 靠近 这 中心 .

我离中心很近。

[get] [ðə; ði] [strɪps] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Get the strips to me .
得到 这 条状物 到 我 .

把试纸给我。

[teə(r); tɪə] [jɔː(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['ɪntuː] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
Tear your clothing into ribbons , and knot them together .
撕 你的 衣服 进入 丝带 , 和 结 他们 一起 .

把衣服撕成条状，然后打结。

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [naɪvz] , ['wɒtʃɪz] , ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪp] .
Use your knives , watches , anything to weight one end of the strip .
使用 你的 刀具 , 手表 , 任何事物 到 重量 一 结尾 的 这 条 .

用刀、手表或任何东西压住纸条的一端。

[ðen] [kɑːst] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [pɪt] [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Then cast until you get contact with the pit next to you .
然后 投掷 直到 你 得到 接触 和 这 坑 下一个 到 你 .

然后一直抛竿，直到碰到旁边的坑为止。

[ðæt] [wei] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪps] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːkt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
That way all the strips can be worked to me .
那 方式 全部 这 条状物 能 是 工作 到 我 .
这样一来，所有的条带都可以送到我这里来。

" [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['fiːvərɪʃ] [æk'tɪvəti] ['fɒləʊd] [waɪl] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
" A period of feverish activity followed while the men went to work .
" 一个 时期 的 发烧 活动 随后 尽管 这 男人 去 到 工作 .
“随后，男人们投入工作，进入了一段忙碌而紧张的时期。”

- ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] .
Layroh also was busy .
- 还 曾是 忙碌的 .
莱罗也很忙。

[θruː] ['sevrəl] ['nærəʊ] ['ventɪleɪtɪŋ] [slɪts] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] [wɔːl] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
Through several narrow ventilating slits high in the cavern wall they heard the hum of machinery .
通过 一些 狭窄的 通风 缝隙 高的 在 这 洞穴 墙 他们 听到 这 哼 的 机械 .
他们透过洞穴墙壁高处几条狭窄的通风缝隙，听到了机器的嗡嗡声。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['fɪnɪʃt] ['nɒtɪŋ] [ðeə(r)] [rəʊps] [tə'geðə(r)] .
The first of the men finished knotting their ropes together .
这 第一的 的 这 男人 完成的 打结 他们的 绳索 一起 .
第一个人把绳子打好了结。

[wɪð] ['weɪtɪd] [endz] ['mʌfld] [tuː; tə] ['ded(ə)n] [ðeə(r)] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒk] [flɔː(r)] ,
With weighted ends muffled to deaden their fall upon the rock floor ,
和 加权 结束 闷音 到 缓和 他们的 落下 之上 这 岩石 地面 ,
两端加重并装有消音器，以减轻它们撞击岩石地面时的冲击力。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kɑːstɪŋ] [tuː; tə] [get] ['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .
they began casting to get contact with their neighbors .
他们 开始 铸件 到 得到 接触 和 他们的 邻居 .
他们开始通过邮寄方式联系邻居。

[sək'ses] [keɪm] ['sləʊli] .
Success came slowly .
成功 来了 缓慢地 .
成功来得比较慢。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [skɔːz] [ɒv; əv] [blaɪnd] [kɑːsts] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['weɪtɪd] [end] [keɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɪt] .
There were often scores of blind casts made before a weighted end came into an adjoining pit .
那里 是 经常 得分 的 瞎的 演员 制成 前 一个 加权 结尾 来了 进入 一个 相邻的 坑 .
在加重的一端落入相邻的坑之前，通常要进行数十次盲投。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] ['faɪnəli] [keɪm] [wen] ['fɒstə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [rəʊp] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
But the time finally came when Foster had a twenty - five - foot length of rope strong enough to bear his weight .
但 这 时间 最后 来了 什么时候 促进 有 一个 二十 - 五 - 脚 长度 的 绳索 强的 足够的 到 熊 他的 重量 .
但最终，福斯特找到了一根25英尺长、足够结实的绳子，可以承受他的体重。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strænd] ['meɪkɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] ['gærɪgən] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pɪt] .
He already had a single strand making contact with Garrigan in the next pit .
他 已经 有 一个 单身的 链 制作 接触 和 加里根 在 这 下一个 坑 .
他已经有一根线与隔壁矿坑的加里根取得了联系。

['gærɪgən] [druː] [ðə; ði] ['hevɪə] [rəʊp] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm] ,
Garrigan drew the heavier rope in to him ,
加里根 画 这 较重 绳索 在 到 他 ,

加里根把较粗的绳子拉向自己，

[ðen] ['æktɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [waɪl] ['fɒstə(r)] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'bʌv] .
then acted as an anchor while Foster climbed to the floor above .
然后 行动 作为 一个 锚 尽管 促进 攀登 到 这 地面 多于 .

然后充当锚点，让福斯特爬到上面的楼层。

[hɪz; ɪz] - [hænd] [pʊld] ['gærɪgən] [tuː; tə] ['friːdəm] .
HIS downstretched hand pulled Garrigan to freedom .
他的 - 手 拉 加里根 到 自由 .

他伸出的手将加里根拉出了困境。

['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] .
Getting the other men up to the floor was the work of but a few moments .
获得 这 其他 男人 向上 到 这 地面 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 时刻 .

把其他人扶起来放到地上只用了很短的时间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] [kruː] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːn] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They were a weird - looking crew in the torn fragments of clothing that remained to them .
他们 是 一个 诡异的 - 寻找 全体人员 在 这 撕裂 片段 的 衣服 那 剩余 到 他们 .

他们穿着残破的衣物，看起来十分怪异。

['fɒstə(r)] [st'eɪʃənd] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɒkt] ['kævən] [dɔː(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] .
Foster stationed them beside the locked cavern door so that they would be hidden behind it when it opened .
促进 驻 他们 旁 这 已锁定 洞穴 门 所以 那 他们 会 是 隐 在后面 它 什么时候 它 打开 .

福斯特把他们安置在锁着的洞穴门旁边，这样当门打开时，他们就可以躲在门后。

" [weɪt] [tɪl] - [ɪz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] , " [ðen] [rʌʃ] [hɪm] .
" Wait till Layroh is safely inside , " he ordered , " then rush him .
" 等待 直到 - 是 安全 里面 , " 他 订购 , " 然后 匆忙 他 .

“等莱罗安全进去之后，”他命令道，“再冲过去。”

[get] [ðæt] [blæk] [reɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɜːst] .
Get that black ray thing out of commission first .
得到 那 黑色的 射线 事物 出去 的 委员会 第一的 .

先把那个黑光装置弄坏。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Without that , we should be more than a match for him .
没有 那 , 我们 应该 是 更多的 比 一个 匹配 为了 他 .

如果没有那件东西，我们应该能轻松战胜他。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['gærɪgən] .
In the meantime you come with me , Garrigan .
在 这 与此同时 你 来 和 我 , 加里根 .

在此期间，你跟我来，加里根。

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævən] .
Maybe we can get a look into the cavern .
或许 我们 能 得到 一个 看 进入 这 洞穴 .

或许我们可以进去看看洞穴内部。

" [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ɒn] [gærɪgənz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ['fɒstə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vjuː]
" By climbing on Garrigan's broad shoulders Foster found that he had a clear view
" 经过 攀登 在 加里根的 广阔 肩膀 促进 成立 那 他 有 一个 清除 看法
[θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['ventɪleɪtɪŋ] [slɪts] .
through one of the narrow ventilating slits .
通过 一 的 这 狭窄的 通风 缝隙 .

"福斯特爬上加里根宽阔的肩膀，发现他可以通过其中一个狭窄的通风缝隙清楚地看到外面。

- [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pɪt] [ruːm] .
Layroh had made efficient use of the time since he had left the pit room .
- 有 制成 高效的 使用 的 这 时间 自从 他 有 左边 这 坑 房间 .

莱罗自从离开维修站后，就有效地利用了这段时间。

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm] ['sɒftli] ['gləʊɪŋ] ['waɪərz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentrəl] [glɑːs] [keɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Suspended from softly glowing wires in the large central glass case was a
暂停 从 轻轻 发光 电线 在 这 大的 中央 玻璃 案件 曾是 一个
['sɜːkjələ(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .
circular group of ten of the Shining Ones .
圆 团体 的 十 的 这 灼灼 一个 .

在中央的大玻璃柜里，用柔和发光的细线悬挂着十个闪耀者组成的圆形雕像。

['fɔːstərz] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ]
Foster's eyes widened in horror as he saw the object in which the trailing
福斯特 眼睛 扩大 在 恐怖 作为 他 锯 这 目的 在 哪个 这 尾随
['tendrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [slʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] .
tendrils of the luminous slugs were sunk .
卷须 的 这 发光的 蛞蝓 是 沉没 .

福斯特看到发光蛞蝓的触须沉入的物体中，惊恐地睁大了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kɑːtə(r)] .
It was the naked body of Carter .
它 曾是 这 裸 身体 的 卡特 .

那是卡特的裸体。

[æz; əz] [ðəʊz] ['sʌkɪŋ] ['tendrəlz] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] , ['kɑːrtərz] ['bɒdi]
As those sucking tendrils drew out the substance of his skeleton , Carter's body
作为 那些 吸吮 卷须 画 出去 这 物质 的 他的 骨骼 , 卡特的 身体
[wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sləʊli] ,
was changing slowly ,
曾是 变化 缓慢地 ,

随着那些吸吮的触须一点点抽取他骨骼中的物质，卡特的身体正在缓慢地发生变化。

['hɒrəbli] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flæbi] [mæs] [ɒv; əv] ['pʌtɪlaɪk] [fleʃ] .
horribly , sinking into a flabby mass of puttylike flesh .
糟糕透了 , 下沉 进入 一个 松弛 大量的 的 油灰状 肉 .

可怕地，沉入一团松软的、像油灰一样的肉块中。

[ðə; ði] ['dɔːmənt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [slʌgz] [gləu] [pə'septəbli] [braɪtə] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] ,
The dormant bodies of the great slugs glowed perceptibly brighter as they fed ,
这 休眠 身体 的 这 伟大的 蛞蝓 发光 明显地 更亮 作为 他们 美联储 ,

这些巨型蛞蝓休眠的身体在进食时会发出明显更明亮的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌəʊpə'les(ə)ns] ['kwikən] .
and the pulsations of opalescence quickened .
和 这 脉动 的 乳光 加速 .

乳光脉动的速度加快了。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪkən] .
The Shining Ones were beginning to awaken .
这 灼灼 一个 是 开始 到 觉醒 .

光辉者们开始苏醒了。

[feɪnt]
Faint
头晕的

头晕的

[bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə] ['fɔːstərz] [ɪəz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['sɪŋɪŋ] [drəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gru:p] .
but unmistakable there came to Foster's ears a low singing drone from the group .
但 毋庸置疑 那里 来了 到 福斯特 耳朵 一个 低的 歌唱 无人机 从 这 团体 .

但福斯特清楚地听到乐队里传来低沉的歌声。

[hi:; hi] ['ʃʌdə] .
He shuddered .
他 颤抖 .

他打了个寒颤。

[hi:; hi] [nju:] [naʊ] [waɪ] [dʒef] ['pi:təz] - ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [si:md] [səʊ] [grəʊ'teskli] ['bəʊnləs] .
He knew now why Jeff Peters ' shadow had seemed so grotesquely boneless .
他 知道 现在 为什么 杰夫 彼得斯 - 阴影 有 似乎 所以 怪诞地 无骨 .

他现在明白了为什么杰夫·彼得斯的影子看起来如此怪异地没有骨头。

[ðæt] ['drəʊnɪŋ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [tent] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] — [ɒv; əv] - .
That droning buzzing sound he had heard from the black tent had been the feeding cry of a Shining One — of Layroh .
那 无人机 嗡嗡声 声音 他 有 听到 从 这 黑色的 帐篷 有 到过 这 喂养 哭 的 一个 灼灼 一 — 的 - .

他从黑色帐篷里听到的嗡嗡声，原来是闪耀者——莱罗——的喂食叫声。

[ðen] , [hɪz; ɪz] ['hɒrəb(ə)l] [fi:st] [endid] ,
Then , his horrible feast ended ,
然后 , 他的 可怕 盛宴 结束 ,

然后，他那可怕的盛宴结束了。

- [hæd; həd] ['blɑːstɪd] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] .
Layroh had blasted what remained of his victim into nothingness with the black ray .
- 有 炸毁 什么 剩余 的 他的 受害者 进入 虚无 和 这 黑色的 射线 .

莱罗用黑色光束将受害者的残余部分彻底摧毁。

['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] [ə'brʌptli] ['stɑːtld] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] - [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [keɪs] .
FOSTER was abruptly startled into action as Layroh turned from watching the central case .
促进 曾是 突然 惊慌 进入 行动 作为 - 转向 从 观看 这 中央 案件 .

莱罗突然转过身去，不再关注中心案件，福斯特顿时被吓了一跳，开始行动起来。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektə(r)] , [hi:; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɪt] - [ru:m] [dɔː(r)] .
Picking up the black ray projector , he started toward the pit - room door .
挑选 向上 这 黑色的 射线 投影仪 , 他 开始 朝向 这 坑 - 房间 门 .

他拿起黑光投影仪，朝维修室的门走去。

['fɒstə(r)] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] .
Foster scrambled down .
促进 打乱 向下 .

福斯特慌忙爬了下去。

[wɪð] ['gærɪgən] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tensli] ['weɪtɪŋ] [gruːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
With Garrigan he joined the tensely waiting group beside the door .
和 加里根 他 加入 这 紧张地 等待 团体 旁 这 门 .

他和加里根一起加入了门口紧张等待的人群。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] .
There was the sound of the mechanism unlocking .
那里 曾是 这 声音 的 这 机制 解锁 .

传来机关解锁的声音。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] - [keɪm] ['straɪdɪŋ] [ɪn] .
The door opened and Layroh came striding in .
这 门 打开 和 - 来了 大步走 在 .

门开了，莱罗大步走了进来。

[ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [rʌʃ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .
In a concerted rush the men were upon him .
在 一个 协同 匆忙 这 男人 是 之上 他 .

众人齐心协力地向他扑去。

['fɔːstərz] ['hɜːtlɪŋ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektə(r)] [nɒkt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [aʊt] [ɒv; əv] - [hændz] .
Foster's hurtling dive for the black ray projector knocked the apparatus out of Layroh's hands .
福斯特 疾驰 潜水 为了 这 黑色的 射线 投影仪 敲门 这 设备 出去 的 - 双手 .

福斯特飞身扑向黑光投影仪，将装置从莱罗手中撞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələns] [ðæt] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃætəd] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
It crashed to the floor with a violence that left it shattered and useless .
它 崩溃了 到 这 地面 和 一个 暴力 那 左边 它 破碎 和 无用 .

它猛地摔在地上，摔得粉碎，彻底报废了。

[swept] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] ,
Swept off his feet by the savage fury of the unexpected attack ,
扫荡 离开 他的 脚 经过 这 野蛮的 愤怒 的 这 意外 攻击 ,

他被突如其来的袭击的猛烈威力掀翻在地，

- [went] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv][men] .
Layroh went to the floor beneath the writhing group of men .
- 去 到 这 地面 下面 这 扭动 团体 的 男人 .

莱罗跪倒在地，倒在扭动着身体的那群男人的脚下。

[ðə; ði]['met(ə)l] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɒdi] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][wʌn] ['maɪti] ['efət] ,
The metal sinews of his magnificent body brought him to his knees in one mighty effort ,
这 金属 肌腱 的 他的 壮丽 身体 带来 他 到 他的 膝盖 在 一 强大的 努力 ,

他那雄伟身躯的金属筋腱使他猛地一蹬，便跪倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] .
but the numbers of his assailants were too great .
但 这 数字 的 他的 袭击者 是 也 伟大的 .

但袭击他的敌人人数太多了。

[ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['biːt(ə)n] [daʊn] [waɪl] ['paʊəf(ə)l] [hændz][tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
Again he was beaten down while powerful hands tore at his limbs .
再次 他 曾是 被打败 向下 尽管 强大的 双手 撕裂 在 他的 四肢 .

他又一次被打倒在地，一双强有力的手撕扯着他的四肢。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz] - ['bɒdi] [bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ]
The metal of the ingenious machine that was Layroh's body began twisting
这 金属 的 这 巧妙 机器 那 曾是 - 身体 开始 扭曲

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wei] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
and giving way before the savagery of the assault .
和 给予 方式 前 这 野蛮 的 这 突击 .

莱罗那精巧的机械身体的金属部分在猛烈的攻击下开始扭曲变形。

[hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [fliŋ] [ðə; ði] [men] [ə'saɪd][ɪn][wʌn] [lɑːst][mæd] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]
He staggered to his feet , flinging the men aside in one last mad surge of
他 交错 到 他的 脚 , 投掷 这 男人 旁边 在 一 最后的 疯狂的 涌 的

['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

他踉跄着站起身，用最后一股疯狂的力量将那些人甩到一边。

[ænd; ənd] [lɜːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kævən] .
and lurched toward the cavern .
和 踉跄了一下 朝向 这 洞穴 .

然后踉跄着朝洞穴走去。

[hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə][slæm][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm][wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [liːp]
His effort to slam the door closed behind him was blocked by the swift leap
他的 努力 到 猛击 这 门 关闭 在后面 他 曾是 已屏蔽 经过 这 迅速 飞跃

[ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
of two of the men .
的 二 的 这 男人 .

他试图将门砰地关上，却被两个男人迅速跳了过去挡住了。

- ['stægəd] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] .
Layroh staggered on into the cavern .
- 交错 在 进入 这 洞穴 .

莱罗踉跄着走进了洞穴。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tɔːn] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [kə'læpst] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Then suddenly the torn framework of his legs collapsed completely , and he
然后 突然 这 撕裂 框架 的 他的 腿 倒塌 完全地 , 和 他

[fel] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
fell heavily on his back .
跌倒 重度 在 他的 后退 .

然后，他那被撕裂的双腿突然完全坍塌，他重重地摔倒在地。

[ðə; ði] [men] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
The men surged forward with a shout of triumph .
这 男人 激增 向前 和 一个 喊 的 胜利 .

男人们高声欢呼，向前冲去。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] - ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [riːtʃt] [ʌp]
But before they could reach Layroh's prostrate figure one of his hands reached up
但 前 他们 可以 抵达 - 前列腺 数字 一 的 他的 双手 达到 向上

[ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [skʌl] [æz; əz][wʌn]['əupənz][ðə; ði] [hɪndʒd] [hɑːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] .
and opened his skull as one opens the hinged halves of a box .
和 打开 他的 颅骨 作为 一 打开 这 铰链 一半 的 一个 盒子 .

但就在他们即将靠近莱罗倒地的身影时，他的一只手伸了起来，像打开盒子铰链的两半一样打开了他的头骨。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ðeə(r)] [rəʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [slʌg] , [ə; eɪ] ['sɪnɪstərli] ['bjuːtɪf(ə)l]
From within the skull there rolled a great shining slug , a sinisterly beautiful
从 之内 这 颅骨 那里 滚动 一个 伟大的 灼灼 蛞蝓 , 一个 阴险地 美丽的

['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [ˌəʊpə'les(ə)ns] ,
figure of glowing opalescence ,
数字 的 发光 乳光 ,

从头骨内滚出一条巨大的闪亮蛞蝓，那是一个散发着乳白色光芒、既邪恶又美丽的形象。

[wɪð] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['njuːkliəs] !
with a scarlet nucleus !
和 一个 猩红 核 !

拥有鲜红色的细胞核!

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [breθ] - ['teɪkən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [fiːt] ,
For one breath - taken instant it rose to its full height of four feet ,
为了 一 气息 - 已采取 立即的 它 玫瑰 到 它是 满的 高度 的 四 脚 ,

那一瞬间，它直冲云霄，足足有四英尺高。

['hezɪteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['weərəli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] - [strʌk] [men] ,
hesitated , as if warily regarding the horror - struck men ,
犹豫了一下 , 作为 如果 谨慎地 关于 这 恐怖 - 击 男人 ,

他犹豫了一下，仿佛在警惕地打量着那些惊恐万分的男人们。

[ðen] [wɪð] ['tendrəlz] [prest] ['ɪntuː] [ɪts] ['bɒdi] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sferɪkl] ,
then with tendrils pressed into its body until it was nearly spherical ,
然后 和 卷须 按下 进入 它是 身体 直到 它 曾是 几乎 球形 ,

然后卷须紧贴身体，直到身体几乎变成球形。

[ðə; ði] [slʌg] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] - [rəʊld] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]
the slug that had been Layroh rolled like a ball of living fire across the
这 蛞蝓 那 有 到过 - 滚动 喜欢 一个 球 的 活的 火 穿过 这
['kævən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] .
cavern toward the cluster of machines .
洞穴 朝向 这 簇 的 机器 .

曾经是莱罗的那只蛞蝓像一团活火球一样滚过洞穴，朝着机器群滚去。

['fɒstə(r)] [snætʃt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['pistlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['faɪəd]
Foster snatched up one of the discarded pistols from the floor and fired
促进 抢夺 向上 一 的 这 丢弃 手枪 从 这 地面 和 被解雇
[twaɪs] [æt; ət] [ðæt] ['hɜːtlɪŋ] [gləʊb] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
twice at that hurtling globe of flame ,
两次 在 那 疾驰 地球 的 火焰 ,

福斯特从地上抓起一把被丢弃的手枪，对着那团疾驰而来的火焰开了两枪。

[bʌt; bət] [bəʊθ] [ʃɒts] [mɪst] .
but both shots missed .
但 两个都 镜头 错过 .

但两次投篮都落空了。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [slʌg] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .
A moment later the slug reached the machines .
一个 片刻 之后 这 蛞蝓 达到 这 机器 .

片刻之后，蛞蝓到达了机器旁。

[ˌaɪ 'tiː] [fled] ['swɪftli] [pɑːst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] ['mekənɪzəmz] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ]
It fled swiftly past a group of smaller mechanisms and selected a gleaming
它 逃亡 迅速地 过去的 一个 团体 的 较小的 机制 和 已选 一个 闪闪发光
['met(ə)l] [kə'lɒsəs] [huːz] [saɪz] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːməmənt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
metal colossus whose size and formidable armament indicated that it was
金属 巨人 谁 尺寸 和 强大 武器 表明的 那 它 曾是
[dɪ'zaɪnd] [praɪ'merəli] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
designed primarily as an instrument of war .
设计 主要 作为 一个 乐器 的 战争 .

它迅速掠过一群较小的机械装置，选中了一个闪闪发光的金属巨兽，其庞大的体型和强大的武器装备表明，它主要被设计成一种战争工具。

[wɪð] ['wɪpɪŋ] ['tendrəlz][ðə; ði] [slʌg] [swɔːm] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [legz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]
With whipping tendrils the slug swarmed up one of the metal legs and into a
和 鞭打 卷须 这 蛞蝓 蜂拥而至 向上 一 的 这 金属 腿 和 进入 一个
[smɔːl] ['krɪst(ə)l] - [wɔːld] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
small crystal - walled compartment in the forward end of the machine .
小的 水晶 - 有围墙的 隔间 在 这 向前 结尾 的 这 机器 .

蛞蝓挥舞着触须，爬上其中一条金属腿，钻进机器前端一个由水晶壁围成的小隔间里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [hɪs] [ɒv; əv] [ʌn'liːʃt] [sʌb] - [ə'tɒmɪk] ['fɔːsɪz] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn]
There was the crackling hiss of unleashed sub - atomic forces somewhere within
那里 曾是 这 噼啪作响 嘶 的 释放 子 - 原子 力量 某处 之内
[ðə; ði]['met(ə)l] ['bɒdi] .
the metal body .
这 金属 身体 .

金属外壳内部某处传来亚原子能量释放的噼啪嘶嘶声。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] [ɪn] ['fʌmblɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [slʌg] [fɔːt]
The machine moved in fumbling uncertainty for a moment as the slug fought
这 机器 已搬 在 笨拙 不确定 为了 一个 片刻 作为 这 蛞蝓 战斗
[tuː; tə] [get] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn] ['aɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz]
to get control of mechanism that had lain idle for a thousand centuries
到 得到 控制 的 机制 那 有 莱恩 闲置的 为了 一个 千 几个世纪
!
!
!

机器笨拙地、犹豫地移动了一会儿，蛞蝓努力控制着这台闲置了上千年的机器！

[ðen] ['swɪftli] [fʊl] [kən'trəʊl] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [men] .
Then swiftly full control came , and the machine came charging toward the men .
然后 迅速地 满的 控制 来了 , 和 这 机器 来了 收费 朝向 这 男人 .

然后，机器迅速完全控制了机器，并向人们冲了过来。

[ðeɪ] [brəʊk] [ɪn][waɪld]['pænɪk][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['mɒnstə(r)] .
They broke in wild panic before the onslaught of the metal monster .
他们 打破 在 荒野 恐慌 前 这 猛攻 的 这 金属 怪物 .

面对金属怪物的猛攻，他们陷入了极度的恐慌。

[æz; əz][æn; ən]['endʒɪn][ɒv; əv][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
As an engine of war it was invincible .
作为 一个 引擎 的 战争 它 曾是 无敌 .

作为战争机器，它是所向披靡的。

[sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['twenti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
Six feet in height and nearly twenty feet in length ,
六 脚 在 高度 和 几乎 二十 脚 在 长度 ,

高六英尺，长近二十英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [məˈnuːvə] [ə'pɒn][ɪts]['dʒɔɪntɪd][legz] [wɪð] [bɪ'wɪldərɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
it maneuvered upon its jointed legs with bewildering speed and efficiency .
它 操纵 之上 它是 关节 腿 和 扑朔迷离 速度 和 效率 .

它用关节腿灵活地移动，速度和效率令人惊叹。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['rɑːdˌlaɪk] [ɑːmz] [prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [trʌŋk] ,
A score of rodlike arms projected from the main trunk ,
一个 分数 的 棒状 武器 预计 从 这 主要的 树干 ,

从主干伸出数十根杆状枝干，

[ɑːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] ['pɜːpəs] .
arms that were equipped for nearly every purpose .
武器 那 是 配备 为了 几乎 每一个 目的 .

几乎可以用于所有用途的武器。

[sʌm; səm] [endid] [ɪn] ['pɪnsəz] , ['ʌðə(r)z][ɪn] [bɑːbd] [pɔɪnts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] ['klʌstəz] [ɒv; əv]
Some ended in pincers , others in barbed points , and others in clusters of
一些 结束 在 钳 , 其他的 在 带倒刺的 积分 , 和 其他的 在 集群 的
['fleksəb(ə)l]['met(ə)l]['tentək(ə)lz] .
flexible metal tentacles .
灵活的 金属 触手 .

有些末端是钳子，有些末端是带倒钩的尖刺，还有些末端是一簇簇柔韧的金属触须。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [skriːmd] [ɪn]['terə(r)][ænd; ənd] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
One of the men screamed in terror and broke for the door back into the
一 的 这 男人 尖叫 在 恐怖 和 打破 为了 这 门 后退 进入 这
[pɪt] [ruːm] .
pit room .
坑 房间 .

其中一名男子惊恐地尖叫着，冲向通往矿井间的门。

['fɒstə(r)] [flʌŋ] [hɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] .
Foster flung him aside and slammed the door shut and locked .
促进 扔 他 旁边 和 猛烈抨击 这 门 关闭 和 已锁定 .

福斯特一把将他甩到一边，砰地一声关上门并锁上了。

" [jʊd] [biː; bi] [træpt] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ðeə(r)] , " [hiː; hi]['greɪtɪd] .
" You'd be trapped like a rat in there , " he grated .
" 你会 是 被困 喜欢 一个 鼠 在 那里 , " 他 磨碎的 .

“你会像老鼠一样被困在里面，”他咬牙切齿地说。

" ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə] [stɪk] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
" Our only chance is to stick together and fight it out .
" 我们的 仅有的 机会 是 到 戳 一起 和 斗争 它 出去 .

“我们唯一的希望就是团结起来，战斗到底。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [siːmd] [ɪn'kriːsɪŋli] [slaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][kləʊz][ɪn]
" IT was a chance that seemed increasingly slight as they tried to close in
" 它 曾是 一个 机会 那 似乎 日益 轻微 作为 他们 尝试 到 关闭 在
[ə'pɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
upon the machine .
之上 这 机器 .

“随着他们试图接近机器，这种机会似乎越来越渺茫。”

['gærɪgən] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
Garrigan had recovered the other pistol from the floor .
加里根 有 恢复 这 其他 手枪 从 这 地面 .

加里根从地上捡起了另一把手枪。

[hiː; hi] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l]['mɒnstə(r)][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ten] [fiːt]
He emptied it into the metal monster at a range of less than ten feet
他 清空 它 进入 这 金属 怪物 在 一个 范围 的 较少的 比 十 脚
[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːns, glæns] ['hɑːmləsli] [ɒf] [æz; əz][frɒm; frəm]['ɑːmə(r)] [pleɪt] .
but the bullets glanced harmlessly off as from armor plate .
但 这 子弹 瞥了一眼 无害地 离开 作为 从 盔甲 盘子 .

他在不到十英尺的距离内将子弹倾泻到那金属怪物身上，但子弹却像击中装甲板一样，毫发无损地擦开了。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔːt] [bæk] [wɪð] ['dedli] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
The machine fought back with deadly efficiency .
这 机器 战斗 后退 和 致命 效率 .

机器以致命的效率进行了反击。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] - ['pɔɪntɪd] [ɑːmz] [ɪm'peɪld] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ə; eɪ] [spiə] [fɪʃ] .
One of the dagger - pointed arms impaled a man like a speared fish .
一 的 这 匕首 - 尖 武器 刺穿 一个 男人 喜欢 一个 被长矛刺穿 鱼 .

其中一根匕首状的手臂像鱼叉刺穿鱼一样刺穿了一个人。

['pɪnsəz] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , [hɑːf] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] .
Pincers closed upon the neck of another , half tearing his head from his body .
钳 关闭 之上 这 脖子 的 其他 , 一半 撕裂 他的 头 从 他的 身体 .

钳子夹住了另一只动物的脖子，几乎将它的头从身体上撕了下来。

[wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ðə; ði] [men] [rekt] [ðə; ði] ['pɪlər] - [ænd; ənd] - ['daɪəfræm]
With the strength of desperation the men wrecked the pillars - and - diaphragm
和 这 力量 的 绝望 这 男人 损毁 这 柱子 - 和 - 隔膜
[ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['debriː] [tɔː(r)]['met(ə)l]['frægmənts][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [klʌbz] .
apparatus and from the debris tore metal fragments to serve as clubs .
设备 和 从 这 碎片 撕裂 金属 片段 到 服务 作为 俱乐部 .

绝望之下，这些人摧毁了支柱和隔膜装置，并从废墟中撕下金属碎片作为棍棒。

[ðeə(r)] [bləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪŋz] ['pɪstənˌlaɪk] [legz] [feɪld] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Their blows against the thing's pistonlike legs failed to even shake it .
他们的 打击 反对 这 事物 活塞状 腿 失败的 到 甚至 摇 它 .

他们猛击那东西活塞般的腿，却丝毫没能撼动它。

[tuː] [mɔː(r)] [men] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [grɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stæbɪŋ] [ɑːmz] .
Two more men died before the grim efficiency of the stabbing arms .
二 更多的 男人 死亡 前 这 严峻 效率 的 这 刺 武器 .

在凶狠的持刀行凶之前，又有两名男子丧命。

['fɒstə(r)][hæd; həd] [held] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪst(ə)l] ,
Foster had held the remaining bullets in his own pistol ,
促进 有 握住 这 其余的 子弹 在 他的 自己的 手枪 ,

福斯特把剩下的子弹都留在了自己的手枪里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ə'genst] [sʌm; səm] ['vʌlnərəbl] [spɒt] [ɪn][ðə; ði]
waiting for a chance to use them against some vulnerable spot in the
等待 为了 一个 机会 到 使用 他们 反对 一些 易受伤害的 点 在 这
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

等待机会利用它们攻击机器的某个薄弱环节。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʌn] .
but he saw none .
但 他 锯 没有任何 .

但他什么也没看见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [bæk] [hiː; hi] [mait]
There was a bare chance that if he could gain the machine's back he might
那里 曾是 一个 裸 机会 那 如果 他 可以 获得 这 机器的 后退 他 可能
[faɪnd][sʌm; səm] ['krevɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][ə; eɪ] ['telɪŋ] [ʃɒt] .
find some crevice through which he could send a telling shot .
寻找 一些 裂缝 通过 哪个 他 可以 发送 一个 讲述 射击 .

如果他能夺回机器的背面，或许还有一线希望，他能找到一个缝隙，从中发射一记致命的炮弹。

['kræmɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ,
Cramming the pistol into his belt , he watched his chance ,
临时抱佛脚 这 手枪 进入 他的 腰带 , 他 观看 他的 机会 ,

他把手枪塞进腰带，伺机而动。

[ðen] [juːst] [ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rekt] [ˌæpə'reɪtəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [liːp] [ðæt] ['lændɪd] [hɪm] ['sɒlɪdli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [bʌlk] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [kəm'pɑːtmənt] .

then used the debris of the wrecked apparatus as a stepping stone for a running leap that landed him solidly on top of the metal bulk just back of the crystal compartment .

然后 用过的 这 碎片 的 这 损毁 设备 作为 一个 步进 石头 为了 一个 跑步 飞跃 那 登陆 他 稳固地 在 顶部 的 这 金属 大部分 只是 后退 的 这 水晶 隔间 .

然后他利用损毁装置的残骸作为垫脚石，助跑跳跃，稳稳地落在了水晶舱后面的金属块上。

[hiː; hi] ['fʌmb(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,

He fumbled for the pistol in his belt ,

他 笨手笨脚 为了 这 手枪 在 他的 腰带 ,

他摸索着从腰带里掏出手枪，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['tentək(ə)l] - [tɪpt] [ɑːm] [læʃt] [daʊn] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

but before he could even touch it a tentacle - tipped arm lashed down toward him ,

但 前 他 可以 甚至 触碰 它 一个 触手 - 倾斜 手臂 鞭打 向下 朝向 他 ,

但他还没来得及碰到它，一条触手状的手臂就猛地朝他袭来。

[pɪkt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] . . . .

picked him off the thing's back , and flung him with terrific force high into the air . . . .

挑选 他 离开 这 事物 后退 , 和 扔 他 和 了不起 力量 高的 进入 这 空气 . . . .

他把他从那东西背上拽下来，用极大的力气把他高高抛向空中……

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['breθləs] ['məʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gɜːdəz] [ænd; ənd] ['keɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['hɜːtlɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

FOR a breathless moment he saw the girders and cables of the ceiling hurtling toward him .

为了 一个 喘不过气 片刻 他 锯 这 桁架 和 电缆 的 这 天花板 疾驰 朝向 他 .

那一瞬间，他屏住呼吸，看到天花板的横梁和电缆向他飞速袭来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闪耀者洞穴(The Cavern of the Shining Ones)

第2/2页

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [græbd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['gɜːdəz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [θʌd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Instinctively he grabbed with both hands at one of the lower girders as his body thudded into it .

本能地 他 抓住 和 两个都 双手 在 一 的 这 降低 桁架 作为 他的 身体 砰的一声 进入 它 .

他本能地用双手抓住一根较低的横梁，身体重重地撞了上去。

[hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] [slɪpt] ['məʊməntrəli] , [ðen] [held] ,

His clutching fingers slipped momentarily , then held ,

他的 紧握 手指 滑倒了 片刻 , 然后 握住 ,

他紧握的手指短暂地滑了一下，然后又抓住了。

['liːvɪŋ] [hɪm] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɑːmz] - [leŋkθ; leŋθ] ['θɜːti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

leaving him dangling there at arms ' length thirty feet above the floor .

离开 他 悬挂 那里 在 武器 - 长度 三十 脚 多于 这 地面 .

让他悬在离地面三十英尺高的空中，手臂伸得远远的。

[hɪz; ɪz] [wɪts] ['swɪftli] ['klɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] [tɒs] [θruː] [speɪs] ,

His wits swiftly clearing from the shock of that mighty toss through space ,

他的 智慧 迅速地 清理 从 这 震惊 的 那 强大的 折腾 通过 空间 ,

他迅速从那次巨大的太空抛射带来的冲击中恢复过来，头脑清醒了不少。

['fɒstə(r)] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['gɜːdə(r)] .

Foster scrambled up on the narrow girder .

促进 打乱 向上 在 这 狭窄的 梁 .

福斯特爬上了狭窄的横梁。

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['met(ə)l] [biːm] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] .

Sitting astride the metal beam , he looked down at the scene below .

坐着 跨骑 这 金属 光束 , 他 看起来 向下 在 这 场景 以下 .

他跨坐在金属梁上，向下俯瞰着下面的景象。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

The battle down there was nearly over .

这 战斗 向下 那里 曾是 几乎 超过 .

那边的战斗已经接近尾声了。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [slʌg] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒbviəsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [juːz] .

The glowing slug in the machine was now obviously trying to capture the remaining men alive for further use .

这 发光 蛞蝓 在 这 机器 曾是 现在 明显地 尝试 到 捕获 这 其余的 男人 活 为了 更远 使用 .

机器中发光的蛞蝓显然是想活捉剩下的人，以便进一步利用。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] , [ɪts] ['læʃɪŋ] [ɑːmz] [fɔːt] ['əʊnli] [tuː; tə] [stʌn] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)l] .

Instead of slaying , its lashing arms fought only to stun and cripple .

反而 的 杀戮 , 它是 鞭打 武器 战斗 仅有的 到 眩晕 和 削弱 .

它挥舞的手臂不是为了杀戮，而是为了击晕和削弱敌人。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði][men] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn][æn; ən]
Six of the men still remained on their feet but they were trapped in an
六 的 这 男人 仍然 剩余 在 他们的 脚 但 他们 是 被困 在 一个
['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['hevi] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
angle between heavy apparatus and one of the walls .
角度 之间 重的 设备 和 一 的 这 墙壁 .

六名男子仍然站着，但他们被困在重型设备和其中一面墙的夹角处。

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [keɪs] [ðə; ði][ten]['semi] - ['dɔːmənt] [slʌgz] ,
In the central case the ten semi - dormant slugs ,
在 这 中央 案件 这 十 半 - 休眠 蛞蝓 ，

在中心案例中，有十只处于半休眠状态的蛞蝓，

[stɪl] [tuː] [ɪn'æktɪv] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðəm'selvz] ,
still too inactive to take part in the battle themselves ,
仍然 也 不活跃 到 拿 部分 在 这 战斗 他们自己 ，

他们仍然不够活跃，无法亲自参与战斗。

[siːmd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɒnflɪkt] [wɪð] [greɪt] [ʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] .
seemed watching the conflict with great unwinking eyes of crimson .
似乎 观看 这 冲突 和 伟大的 警 眼睛 的 赤红 .

仿佛用一双炯炯有神的猩红色眼睛注视着这场冲突。

['fɒstə(r)] [grəʊn] .
Foster groaned .
促进 呻吟 .

福斯特呻吟了一声。

[ðə; ði]['met(ə)l] [kə'lɒsəs] [wɒz; wəz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fiːb(ə)l] ['efəts] .
The metal colossus was too powerful for their feeble efforts .
这 金属 巨人 曾是 也 强大的 为了 他们的 微弱 努力 .

金属巨兽的力量太过强大，他们的微弱努力根本无法撼动它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðæt] ['maɪti] ['endʒɪn]
It would take a bolt of lightning to have any effect upon that mighty engine
它 会 拿 一个 螺栓 的 闪电 到 有 任何 影响 之上 那 强大的 引擎
[ɒv; əv][wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

即使是闪电也无法撼动这台强大的战争机器。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , ['fɔːstərz] [hɑːt] [liːpt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
At the thought , Foster's heart leaped in sudden inspiration .
在 这 想法 ， 福斯特 心 跳跃 在 突然 灵感 .

想到这里，福斯特心中灵光一闪。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['plænɪt] ,
There was lightning , the terrific electrical force of a spinning planet ,
那里 曾是 闪电 ， 这 了不起 电气 力量 的 一个 旋转 行星 ，

闪电划破夜空，那是旋转行星产生的巨大电力。

[ɪn][ðə; ði] ['keɪblz] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɜːdəz] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
in the cables up here among the girders , if he could only release it .
在 这 电缆 向上 这里 之中 这 桁架 ，如果 他 可以 仅有的 发布 它 .

如果他能解开这里钢索和桁架之间的缆绳就好了。

['slaɪtli] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['beəli] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
SLIGHTLY below his position and barely six feet away from him one of the
轻微地 以下 他的 位置 和 仅仅 六 脚 离开 从 他 一 的 这
[meɪn]['paʊə(r)] ['keɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] ['hevi] ['ɪnsjʊleɪtəz] .
main power cables of the cavern was suspended from heavy insulators .
主要的 力量 电缆 的 这 洞穴 曾是 暂停 从 重的 绝缘体 .

在他下方不远处，距离他不到六英尺的地方，洞穴的一根主要电力电缆用厚重的绝缘体悬挂着。

[ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [ʃiːθ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['fæbrɪk]
If the cable had ever had an insulating sheath around it the fabric
如果 这 电缆 有 曾经 有 一个 绝缘 鞘 大约 它 这 织物
[hæd; həd] ['vænɪʃd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] ['sɪlvə(r)] - ['kʌləd] ['met(ə)l][wɒz; wəz]
had vanished during the centuries for the dull silver - colored metal was
有 消失了 期间 这 几个世纪 为了 这 乏味的 银 - 有色 金属 曾是
[naʊ] [kəm'pliːtli] [beə(r)] .
now completely bare .
现在 完全地 裸 .

如果电缆曾经有绝缘护套，那么几个世纪以来，护套早已消失殆尽，暗淡的银色金属现在完全裸露在外。

[ɪf] [ðæt] ['neɪkɪd]['keɪb(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [drɒpt] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] - [mə'ʃiːn] - ['bɒdi] ,
If that naked cable could be dropped into contact with Layroh's machine - body ,
如果 那 裸 电缆 可以 是 掉落 进入 接触 和 - 机器 - 身体 ,

如果那根裸露的电缆能够接触到莱罗的机器本体，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kævərnz] [meɪn] [laɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['graʊndɪd] [θruː]
the entire power of one of the cavern's main lines would be grounded through
这 全部的 力量 的 一 的 这 洞穴的 主要的 线条 会 是 接地 通过
[ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
the metal of the machine .
这 金属 的 这 机器 .

洞穴主干线的全部电力将通过机器的金属接地。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [naʊ] ,
The position of the cable with regard to where the machine was now ,
这 位置 的 这 电缆 和 看待 到 在哪里 这 机器 曾是 现在 ,

电缆相对于机器当前位置的位置

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skiːm] .
was perfect for the scheme .
曾是 完美的 为了 这 方案 .

非常适合这个方案。

[ɪf] ['fɒstə(r)][kʊd; kəd]['sevə(r)][ðə; ði]['keɪb(ə)l][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt]
If Foster could sever the cable just opposite him there was an excellent
如果 促进 可以 断绝 这 电缆 只是 对面的 他 那里 曾是 一个 出色的
[tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [endz] [wʊd] [drɒp] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
chance that the longer one of the free ends would drop directly upon the machine .
机会 那 这 更长 一 的 这 自由的 结束 会 降低 直接地 之上 这 机器 .

如果福斯特能切断他正对面的电缆，那么较长的一端很有可能会直接掉到机器上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['sevərɪŋ] [ðæt] ['keɪb(ə)l] —
And in his possession he had a possible means of severing that cable —
和 在 他的 拥有 他 有 一个 可能的 方法 的 切断 那 电缆 —
[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [kræmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
the pistol that was still crammed in his belt .
这 手枪 那 曾是 仍然 拥挤 在 他的 腰带 .

而且他身上还有一种可能切断电缆的工具——那把仍然塞在他腰带里的手枪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ʃɒts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .
There were four shots remaining in the pistol .
那里 是 四 镜头 其余的 在 这 手枪 .

手枪里还剩四发子弹。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['beəli] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
The cable was barely half an inch thick ,
这 电缆 曾是 仅仅 一半 一个 英寸 厚的 ,

电缆只有不到半英寸粗，

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['veri] [wel] [mɪs] .
but the range was so short that he could not very well miss .
但 这 范围 曾是 所以 短的 那 他 可以 不是 非常 出色地 错过 .

但射程如此之短，他几乎不可能失手。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['kʌləd] ['met(ə)l][wɒz; wəz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,
If the silver - colored metal was as soft as it looked ,
如果 这 银 - 有色 金属 曾是 作为 柔软的 作为 它 看起来 ,

如果这种银色金属像看起来那么柔软，

[ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
the heavy bullets should be enough to tear through it .
这 重的 子弹 应该 是 足够的 到 撕 通过 它 .

重型子弹应该足以将其撕裂。

['fɒstə(r)] [θrʌst] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][æz; əz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .
Foster thrust the pistol as close to the cable as he could reach .
促进 推力 这 手枪 作为 关闭 到 这 电缆 作为 他 可以 抵达 .

福斯特将手枪尽可能地靠近电缆。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] ['skeəsli] [ə; eɪ] [jɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪlvə(r)][strænd] , [hiː; hi]['faɪəd] .
Then , with the muzzle scarcely a yard from the silver strand , he fired .
然后 , 和 这 枪口 几乎 一个 院子 从 这 银 链 , 他 被解雇 .

然后，枪口距离银色的沙滩不到一码，他就开枪了。

[ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] ['kærəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['keɪbəlz] ['sɜːfɪs] ,
The heavy bullet caromed from the cable's surface ,
这 重的 子弹 碰撞 从 这 电缆的 表面 ,

那颗沉重的子弹从电缆表面反弹回来。

[bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɔːn] [ə; eɪ] [gæʃ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː]
but not before it had torn a gash nearly a third of the way through
但 不是 前 它 有 撕裂 一个 伤口 几乎 一个 第三 的 这 方式 通过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但在此之前，它已经撕开了一道几乎贯穿它三分之一的伤口。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][bɪ'ləʊ] [æz; əz][ðə; ði][slʌg][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
There was a sudden cessation of activity below as the slug in the machine
那里 曾是 一个 突然 停止 的 活动 以下 作为 这 蛞蝓 在 这 机器
[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] .
looked up at the sound of the shot .
看起来 向上 在 这 声音 的 这 射击 .

听到枪声，机器里的弹丸抬头望去，下方的一切活动突然停止了。

[swɪft] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] ['fɒstə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmptli] [sent] [hɪz; ɪz][nekst] [ʃɒt] [daʊn] [æt; ət]
Swift inspiration seized Foster and he promptly sent his next shot down at
迅速 灵感 查获 促进 和 他 及时 发送 他的 下一个 射击 向下 在
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] .
the machine itself .
这 机器 本身 .

福斯特灵光一闪，随即向机器本身发射了下一枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːns, glæns] ['hɑːmləsli] [ɒf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ruːz] [wɜːkt] .
The bullet glanced harmlessly off , but his ruse worked .
这 子弹 瞥了一眼 无害地 离开 , 但 他的 诡计 工作 .

子弹擦着擦过，没有造成伤害，但他的计谋奏效了。

[ə'pærəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['fɒstə(r)][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['traɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['fjuːtaɪl] [ə'tæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Apparently believing that Foster was merely trying another futile attack upon it ,
显然 相信 那 促进 曾是 仅仅 尝试 其他 徒劳 攻击 之上 它 ,

显然，他们认为福斯特只不过是在对它进行又一次徒劳的攻击。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['kɔːnəd] .
the machine turned its attention back to the men it had cornered .
这 机器 转向 它是 注意力 后退 到 这 男人 它 有 被逼到绝境 .

机器又把注意力转向了被它逼到角落里的那些人。

['fɒstə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['leɪtə(r)] .
Foster could be attended to later .
促进 可以 是 参加 到 之后 .

福斯特的情况可以稍后再处理。

['fɒstə(r)] [slɪpt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [fel] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [laɪn] [ðə; ði] [nekst]
FOSTER slipped and nearly fell just as he fired at the power line the next
促进 滑倒了 和 几乎 跌倒 只是 作为 他 被解雇 在 这 力量 线 这 下一个
[taɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɒt] [mɪst] .
time and his shot missed .
时间 和 他的 射击 错过 .

福斯特在下一次向电线开枪时滑倒了，差点摔倒，结果子弹没打中。

[ðæt] [left] [hɪm] ['əʊnli] [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːtrɪdʒ] .
That left him only one remaining cartridge .
那 左边 他 仅有的 一 其余的 墨盒 .

他最后只剩下一发子弹了。

['eɪmɪŋ] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ʃɒt] ['smæʃɪŋ] ['skweəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
Aiming with infinite care he sent his last shot smashing squarely into the part of
瞄准 和 无限 关心 他 发送 他的 最后的 射击 粉碎 完全 进入 这 部分 的
[ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'tækt] .
the cable remaining intact .
这 电缆 其余的 完好无损的 .

他瞄准得无比谨慎，最后一枪正中电缆完好无损的部分。

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ænd; ənd] [sægd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kʌt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['met(ə)l] ['nɪəli] [θruː] .
It trembled and sagged as the bullet cut the remaining metal nearly through .
它 颤抖 和 下垂 作为 这 子弹 切 这 其余的 金属 几乎 通过 .

子弹几乎将剩余的金属完全穿透，它颤抖着，下垂着。

['əʊnli] [ə; eɪ] [beə(r)] [θred] [wɒz; wəz] [left] , [jet] [ðæt] [θred] [held] .
Only a bare thread was left , yet that thread held .
仅有的 一个 裸 线 曾是 左边 , 然而 那 线 握住 .

只剩下一根细线，但这根细线却依然牢固。

[sɪk] [æt; ət] [hɑːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['efət] [hæd; həd] [feɪld] ,
Sick at heart over the narrow margin by which his effort had failed ,
生病的 在 心 超过 这 狭窄的 利润 经过 哪个 他的 努力 有 失败的 ,

他因自己的努力以微弱劣势失败而感到无比懊恼。

['fɒstə(r)] [stɛərd] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪəli] [s'ɛvəd] ['keɪb(ə)l] .
Foster stared in despair at the nearly severed cable .
促进 凝视 在 绝望 在 这 几乎 切断 电缆 .

福斯特绝望地盯着几乎断裂的电缆。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli] [wʌn] ['sɒlɪd] [bləʊ] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðæt] [lɑːst] [θred] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ə'pɑːt] ,
It needed only one solid blow to tear that last thread of metal apart ,
它 需要 仅有的 一 坚硬的 吹 到 撕 那 最后的 线 的 金属 除 ,

只需一记重击，就能将最后一根金属丝撕裂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪvli] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]
but the cable was just far enough away to be effectively beyond his
但 这 电缆 曾是 只是 远的 足够的 离开 到 是 有效地 超过 他的
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

但电缆离他足够远，完全超出了他的能力范围。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːstərz] [aɪz] ['nærəud] .
Then suddenly Foster's eyes narrowed .
然后 突然 福斯特 眼睛 范围缩小 .

突然，福斯特的眼睛眯了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [rɪ'meɪnɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wiːkənd] ['paʊə(r)] [laɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi]
There was a way remaining by which the weakened power line could be
那里 曾是 一个 方式 其余的 经过 哪个 这 减弱 力量 线 可以 是

['brəʊkən] .
broken .
破碎的 .

还有一种方法可以破坏这条老化的输电线路。

[ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['hɜːtlɪŋ] [daɪv] [aʊt] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːdə(r)] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz]
A single hurtling dive out and downward from the girder would send his
一个 单身的 疾驰 潜水 出去 和 向下 从 这 梁 会 发送 他的

[əʊn] ['bɒdi] ['kræʃɪŋ] ['skweəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['met(ə)l] [strænd] .
own body crashing squarely into the metal strand .
自己的 身体 崩溃 完全 进入 这 金属 链 .

从横梁上纵身一跃，向下俯冲，他的身体就会径直撞向金属钢索。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [paʊndz] [ðə; ði] ['nɪəli]
Beneath the smashing impact of his one hundred and eighty pounds the nearly
下面 这 粉碎 影响 的 他的 一 百 和 八十 磅 这 几乎

[s'ɛvəd] ['keɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] .
severed cable was certain to break .
切断 电缆 曾是 肯定 到 休息 .

在他一百八十磅的重压下，几乎断裂的电缆肯定会再次断裂。

['fɒstə(r)] ['ʃʌdə] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðæt] [daɪv] ['ɪntuː] [speɪs] [wʊd] [miːn] .
Foster shuddered as he realized what that dive into space would mean .
促进 颤抖 作为 他 已实现 什么 那 潜水 进入 空间 会 意思是 .

福斯特意识到潜入太空意味着什么，不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɪt'self] .
He was not thinking of the fall itself .
他 曾是 不是 思维 的 这 落下 本身 .

他当时并没有想到坠落本身。

[ðə; ði] ['θɜːti] - [fʊt] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪmənd] - [hɑːd] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [wʊd] [ɪn] [ɔːl]
The thirty - foot drop to the diamond - hard floor of the cavern would in all
这 三十 - 脚 降低 到 这 钻石 - 难的 地面 的 这 洞穴 会 在 全部

[ˌprɒbə'bɪləti] [miːn] [deθ] [ɔː(r)] ['brəʊkən] [bəʊnz] ,
probability mean death or broken bones ,
可能性 意思是 死亡 或者 破碎的 骨头 ,

从30英尺高的地方摔到坚硬如钻石的洞穴底部，很可能会导致死亡或骨折。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæzəd] [wɪtʃ] ['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] .
but that was a hazard which Foster was willing to take .
但 那 曾是 一个 冒险 哪个 促进 曾是 愿意的 到 拿 .

但这是福斯特愿意承担的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [briːf] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['kɒntækt]
It was the thought of what would happen in the brief moment of contact
它 曾是 这 想法 的 什么 会 发生 在 这 简短的 片刻 的 接触

[wen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [met] [ðæt] [beə(r)] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [dreɪnd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] ['fɔːstərz] [feɪs] .
when his body met that bare cable that drained the color from Foster's face .
什么时候 他的 身体 遇见 那 裸 电缆 那 排水 这 颜色 从 福斯特 脸 .

想到自己的身体与那根裸露的电缆短暂接触的瞬间会发生什么，福斯特的脸色顿时变得苍白。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wɜːld] ['kɔːsɪŋ] [θruː]
There was the terrific electrical energy from a spinning world coursing through
那里 曾是 这 了不起 电气 活力 从 一个 旋转 世界 赛跑 通过
[ðæt] ['sɪlvə(r)] [strænd] ,
that silver strand ,
那 银 链 ,

那根银丝中流淌着来自旋转世界的巨大电能。

[ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [tʃɑː(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən]
a force that in all probability was powerful enough to instantly char a human
一个 力量 那 在 全部 可能性 曾是 强大的 足够的 到 即刻 字符 一个 人类
['bɒdi] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['sɪndə(r)] !
body to a glowing cinder !
身体 到 一个 发光 煤渣 !

这股力量很可能强大到足以瞬间将人体烧成闪着光的灰烬！

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['ɪnsjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði]
IF he could only insulate his body at the point where it would touch the
如果 他 可以 仅有的 隔离 他的 身体 在 这 观点 在哪里 它 会 触碰 这
['keɪb(ə)l] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntækt] .
cable he might have at least a chance of surviving the contact .
电缆 他 可能 有 在 至少 一个 机会 的 幸存 这 接触 .

如果他能将身体与电缆接触的部位进行绝缘处理，或许至少还有一线生机。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi] [wɔː(r)] —
The only possible insulating medium he had was the clothing he wore —
这 仅有的 可能的 绝缘 中等的 他 有 曾是 这 衣服 他 穿着 —
[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hevi] ['kɔːdərɔɪ] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sliːvləs] ['remnənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊlən]
a pair of heavy corduroy trousers and the sleeveless remnant of a woolen
一个 一对 的 重的 灯心绒 裤子 和 这 无袖的 剩 的 一个 羊毛
[ʃɜːt] .
shirt .
衬衫 .

他唯一可能的隔热材料就是他身上穿的衣服——一条厚重的灯芯绒裤子和一件无袖羊毛衬衫的残片。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rəʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['bʌlki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst]
They could be rolled into a bundle that would be bulky enough to at least
他们 可以 是 滚动 进入 一个 捆 那 会 是 笨重 足够的 到 在 至少
[gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [beə(r)] ['keɪb(ə)l] .
give him some protection from contact with the bare cable .
给 他 一些 保护 从 接触 和 这 裸 电缆 .

可以把它们卷成一捆，这样体积足够大，至少可以保护他免受裸露电缆的接触。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['pɪst(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['gɜːdə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
Laying the empty pistol on the girder beside him ,
躺下 这 空的 手枪 在 这 梁 旁 他 ,

他把空手枪放在身旁的横梁上，

[hiː; hi] [strɪpt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [prɪ'keəriəs] [pɜːtʃ] [wʊd] [pə'mɪt] .
he stripped as quickly as his precarious perch would permit .
他 脱衣舞 作为 迅速地 作为 他的 岌岌可危 栖息 会 允许 .

他以最快的速度脱光了衣服，尽管他所处的位置并不稳固。

[ðen] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] ,
Then , using the pistol as a central core to give body to the bundle ,
然后 , 使用 这 手枪 作为 一个 中央 核 到 给 身体 到 这 捆 ,

然后，以手枪为中心，使整个捆绑物成型。

[hiː; hi] [sweið, swɔð] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ,
he swathed it deep within the folds of the clothing ,
他 裹挟着 它 深的 之内 这 折叠 的 这 衣服 ,

他把它深深地藏在衣服的褶皱里。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [rəʊl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] .
making a thick roll that he could hold in his right hand as he leaped .
制作 一个 厚的 卷 那 他 可以 抓住 在 他的 正确的 手 作为 他 跳跃 .

他卷起一个厚厚的面团，可以一边跳跃一边用右手拿着。

[æt; ət] [best] [ðə; ði] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊl] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] ,
At best the insulating qualities of the roll would be far from perfect ,
在 最好的 这 绝缘 品质 的 这 卷 会 是 远的 从 完美的 ,

这种卷材的隔热性能充其量也远称不上完美。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [sɜːv] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪbəlz] [tʃɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
yet it might serve to minimize the effects of the cable's charge enough to
然而 它 可能 服务 到 最小化 这 效果 的 这 电缆的 收费 足够的 到
[gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'laɪv] .
give him some chance of escaping alive .
给 他 一些 机会 的 逃脱 活 .

然而，这或许能最大限度地减少电缆电荷的影响，让他有机会活着逃脱。

[hɪz; ɪz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [laɪn] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frækʃən(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]
His contact with the power line would be only for the fractional part of
他的 接触 和 这 力量 线 会 是 仅有的 为了 这 分数 部分 的
[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
a second and his body would be completely in the air at the time ,
一个 第二 和 他的 身体 会 是 完全地 在 这 空气 在 这 时间 ,

他与高压线的接触时间只有不到一秒，而且当时他的身体完全悬在空中。

[aʊt] [ɒv; əv] [də'rekt] ['kɒntækt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['keɪbəlz] [tʃɑːdʒ] [mait] [graʊnd] .
out of direct contact with anything through which the cable's charge might ground .
出去 的 直接的 接触 和 任何事物 通过 哪个 这 电缆的 收费 可能 地面 .

避免与任何可能导致电缆电荷接地的物体直接接触。

['fɒstə(r)] [kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['gɜːdə(r)] ,
Foster crouched on the girder ,
促进 蹲着 在 这 梁 ,

福斯特蹲在横梁上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [hiː; hi] ['tensli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best]
his eyes fixed upon the scene below as he tensely waited for the best
他的 眼睛 固定的 之上 这 场景 以下 作为 他 紧张地 等待 为了 这 最好的
['məʊmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːp] .
moment to make the leap .
片刻 到 制作 这 飞跃 .

他目光紧盯着下方的景象，紧张地等待着纵身一跃的最佳时机。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ['slaɪtli] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['strɪpɪŋ] .
The machine had shifted its position slightly while he had been stripping .
这 机器 有 转移 它是 位置 轻微地 尽管 他 有 到过 脱衣舞 .

在他脱衣服的时候，机器的位置稍微移动了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel]
It was now too far over the right to be under the cable when it fell
它 曾是 现在 也 远的 超过 这 正确的 到 是 在下面 这 电缆 什么时候 它 跌倒
.
.
.

它现在已经偏离右侧太远，无法在电缆下方掉落。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mə'nuːvə] [stɪl] ['fɑːðə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
For a moment as the machine maneuvered still farther over to the right
为了 一个 片刻 作为 这 机器 操纵 仍然 更远 超过 到 这 正确的
[ɪn][ɪts]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnəd] [men] ,
in its conflict with the cornered men ,
在 它是 冲突 和 这 被逼到绝境 男人 ，

在机器与被逼入绝境的人们搏斗的过程中，它继续向右侧移动，那一刻，

['fɒstə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [pɑːst] .
Foster was afraid that his opportunity had passed .
促进 曾是 害怕的 那 他的 机会 有 通过了 .

福斯特担心他的机会已经错过了。

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [də'rekʃ(ə)nz] .
An idea came to him and he yelled directions .
一个 主意 来了 到 他 和 他 大喊 方向 .

他灵机一动，大声喊出方向。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
One of the men suddenly dashed to the left ,
一 的 这 男人 突然 虚线 到 这 左边 ，

其中一人突然向左边猛冲，

[ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ][lɑːst]['fræntɪk] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['met(ə)l] [kə'lɒsəs] .
apparently in a last frantic effort to escape the metal colossus .
显然 在 一个 最后的 疯狂的 努力 到 逃脱 这 金属 巨人 .

显然，这是它为了逃离这个金属巨兽而做的最后疯狂尝试。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [flæʃt] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hed] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ɒf] .
The machine flashed quickly over to head the fugitive off .
这 机器 闪光灯 迅速地 超过 到 头 这 逃犯 离开 .

机器迅速闪过，拦截了逃犯。

[ðə; ði][mə'nuːvə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][də'rektli]['ʌndə(r)] ['fɔːstərz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The maneuver brought it for the moment directly under Foster's position .
这 演习 带来 它 为了 这 片刻 直接地 在下面 福斯特 位置 .

这一操作暂时将它带到了福斯特的正下方。

['fɔːstərz] ['mʌs(ə)lz] [tenst] ['swɪftli] , [ðen] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ['hedlɒŋ] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .
Foster's muscles tensed swiftly , then flung his body headlong out into space .
福斯特 肌肉 紧张的 迅速地 ， 然后 扔 他的 身体 一头扎 出去 进入 空间 .

福斯特的肌肉迅速绷紧，然后猛地将身体甩向太空。

[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
His aim was perfect .
他的 目的 曾是 完美的 .

他的瞄准非常精准。

[ðə; ði] ['bʌlki] [rəʊl][ɒv; əv] [klɒθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [raɪt] [hænd] [strʌk] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['skweəli]
The bulky roll of cloth in his outstretched right hand struck the cable squarely
这 笨重 卷 的 布 在 他的 伸展 正确的 手 击 这 电缆 完全
[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɜːtlɪŋ] ['bɒdi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
with all the force of his hurtling body behind it .
和 全部 这 力量 的 他的 疾驰 身体 在后面 它 .

他伸出的右手拿着一大卷布，用他飞奔而来的身体的全部力量，狠狠地击中了电缆。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l]
There was a searing flash of blue flame as the last thread of the cable
那里 曾是 一个 灼烧 闪光 的 蓝色的 火焰 作为 这 最后的 线 的 这 电缆
[snæpt] ,
snapped ,
啪啪 ，

随着电缆最后一根线断裂，一道灼热的蓝色火焰闪过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teərɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv]['ægəni] [ðæt] ['blɒtɪd] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] [frɒm; frəm] ['fɔːstərz] [breɪn]
and a tearing flood of agony that blotted all consciousness from Foster's brain
和 一个 撕裂 洪水 的 痛苦 那 印迹 全部 意识 从 福斯特 脑
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdi] ['həːtl] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)] .
as his falling body hurtled on toward the cavern floor .
作为 他的 坠落 身体 猛烈撞击 在 朝向 这 洞穴 地面 .

一阵撕心裂肺的剧痛瞬间吞噬了福斯特的意识，他坠落的身体朝着洞穴底部猛烈撞击。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə][faɪnd] ['gærɪgən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]
HE struggled slowly back to consciousness to find Garrigan and another of
他 挣扎 缓慢地 后退 到 意识 到 寻找 加里根 和 其他 的
[ðə; ði] [men] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
the men working over him .
这 男人 在职的 超过 他 .

他挣扎着慢慢恢复意识，发现加里根和另一个男人正在对他进行治疗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [peɪn] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [bəʊnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] ['æŋk(ə)l] .
There was the stabbing pain of broken bones in his left ankle .
那里 曾是 这 刺 疼痛 的 破碎的 骨头 在 他的 左边 踝 .

左脚踝骨折带来的剧痛袭来。

[wɪð] [ðə; ði] [men] ['helpɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
With the men helping him , he sat up and looked around .
和 这 男人 帮助 他 , 他 卫星 向上 和 看起来 大约 .

在男人们的帮助下，他坐了起来，环顾四周。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
The scene was one of utter chaos and destruction .
这 场景 曾是 一 的 说出 混乱 和 破坏 .

现场一片混乱，满目疮痍。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['keɪb(ə)l] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [faʊnd] [ɪts] [mɑːk] [ɒn] - [mə'ʃiːn] - ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn]
The falling cable had obviously found its mark on Layroh's machine - body and in
这 坠落 电缆 有 明显地 成立 它是 标记 在 - 机器 - 身体 和 在
[ɪts] [lɑːst] ['fjʊəriəs] [kən'vʌlʃnz] [ðə; ði] ['met(ə)l] [kə'lɒsəs] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rekt] [ðə; ði] [greɪt]
its last furious convulsions the metal colossus had completely wrecked the great
它是 最后的 狂怒 抽搐 这 金属 巨人 有 完全地 损毁 这 伟大的
[glɑːs] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)] .
glass case in the center of the cavern floor .
玻璃 案件 在 这 中心 的 这 洞穴 地面 .

坠落的缆绳显然击中了莱罗的机械身体，在最后的剧烈抽搐中，这台金属巨兽彻底摧毁了洞穴地板中央的巨大玻璃罩。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [hiːp] [ɒv; əv] ['twɪstɪd]
The machine itself was now nothing more than a tangled heap of twisted
这 机器 本身 曾是 现在 没有什么 更多的 比 一个 纠缠不清 堆 的 扭曲
['met(ə)l] .
metal .
金属 .

机器本身现在只不过是一堆缠绕在一起的扭曲金属而已。

[ɪn] [ɪts] ['ʃætəd] ['krɪst(ə)l] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːn] [blɒb] [ɒv; əv] ['swɪftli] ['blækənɪŋ] ['dʒelətɪn]
In its shattered crystal compartment was a torn blob of swiftly blackening gelatin
在 它是 破碎 水晶 隔间 曾是 一个 撕裂 斑点 的 迅速地 变黑 明胶
— [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] - ,
— all that remained of Layroh ,
— 全部 那 剩余 的 - ,

在它破碎的水晶隔间里，是一团迅速变黑的撕裂的凝胶状物质——那是莱罗仅存的遗迹。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] .
the Shining One .
这 灼灼 一 .

闪耀者。

[ˈʌðə(r)] [ˈʃredɪd] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv] [ded] [fleʃ] [mɑːkt] [weə(r)] [ðə; ði] [ten] [hɑːf] - [əˈweɪkənd] [slʌɡz]
Other shredded figures of dead flesh marked where the ten half - awakened slugs
其他 碎 数据 的 死的 肉 标记 在哪里 这 十 一半 - 觉醒 蛞蝓
[hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡlɑːs] - [wɔːld] [keɪs] .
had died in the wreckage of the glass - walled case .
有 死亡 在 这 残骸 的 这 玻璃 - 有围墙的 案件 .

在玻璃壁橱的残骸中，其他破碎的血肉之躯标志着十只半醒的蛞蝓的死亡地点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeni] [tɪəz] [ɒv; əv] [smɔːl] [selz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈkævərnz] [bæk] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)]
And in the many tiers of small cells along the cavern's back wall were more
和 在 这 许多 层级 的 小的 细胞 沿着 这 洞穴的 后退 墙 是 更多的
[ˈfɪɡəz] [ɒv; əv] [deθ] .
figures of death .
数据 的 死亡 .

在洞穴后壁上层层叠叠的小牢房里，还有更多死亡的身影。

[ðə; ði] [sˈɛvəd] [ˈkeɪb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðəʊz]
The severed cable had been the source of the energy that had kept those
这 切断 电缆 有 到过 这 来源 的 这 活力 那 有 保留 那些
[ˈdɔːmənt] [ˈfɪɡəz] [əˈlaɪv] .
dormant figures alive .
休眠 数据 活 .

那根断裂的电缆曾是维持那些沉睡人影存活的能量来源。

[wen] [ðæt] [ˈenədʒi] [siːst] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
When that energy ceased death had come quickly .
什么时候 那 活力 停止 死亡 有 来 迅速地 .

当那股能量消失时，死亡便迅速降临。

[ðəʊz] [ˈfɪɡəz] [ɪn] [ðə; ði] [selz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .
Those figures in the cells were no longer Shining Ones .
那些 数据 在 这 细胞 是 不 更长 灼灼 一个 .

牢房里的那些人不再是光辉之人了。

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈswɪftli] [ˈdɑːkənɪŋ] [ɪn] [dɪˈkeɪ] .
Their bodies were already swiftly darkening in decay .
他们的 身体 是 已经 迅速地 变暗 在 衰变 .

他们的尸体已经开始迅速腐烂变黑。

[ˈfɒstə(r)] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkævən] .
Foster smiled grimly as he looked around the cavern .
促进 微笑 阴沉地 作为 他 看起来 大约 这 洞穴 .

福斯特环顾洞穴四周，脸上露出一丝阴冷的笑容。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtreʒəz] [hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ə; eɪ] [wɜːld] .
There were scientific treasures here that would revolutionize a world .
那里 是 科学 宝藏 这里 那 会 革命 一个 世界 .

这里曾蕴藏着足以改变世界的科学瑰宝。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .
It was a fitting retribution for the Shining Ones .
它 曾是 一个 配件 报应 为了 这 灼灼 一个 .

这是对“光辉者”们应有的惩罚。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ætˈlæntɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔb] [ɜːθ] [ɒv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈsentʃəriz]
When they had destroyed Atlantis they had robbed Earth of countless centuries
什么时候 他们 有 损毁 亚特兰蒂斯 他们 有 被抢劫 地球 的 无数 几个世纪
[ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈprəʊɡres] .
of scientific knowledge and progress .
的 科学 知识 和 进步 .

当他们摧毁亚特兰蒂斯时，他们也使地球失去了无数个世纪的科学知识和进步。

[naʊ] , [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] [ðæt] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [tuːm] ,
Now , here in the cavern that had at last become their tomb ,
现在 , 这里 在 这 洞穴 那 有 在 最后的 变得 他们的 墓 ,

现在，就在这里，在这最终成为他们墓穴的洞穴里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [fɑː(r)] [tə'wɔːd] [riː'pei, ri-] [ðæt] ['eɪnʃənt] [det] .
they were leaving a legacy of science that would go far toward repaying that ancient debt .
他们 是 离开 一个 遗产 的 科学 那 会 去 远的 朝向 偿还 那 古老的 债务 .

他们留下的科学遗产将极大地偿还那份古老的债务。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from Astounding Stories November 1932 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 故事 十一月 - .

本电子文本摘自 1932 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神